
DEWALT®

XR LI-ION



www.DEWALT.com

DCV582

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	4
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	16
English (<i>original instructions</i>)	29
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	41
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	54
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	67
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	79
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	91
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	102
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	115
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	126
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	137
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	149

Figure 1

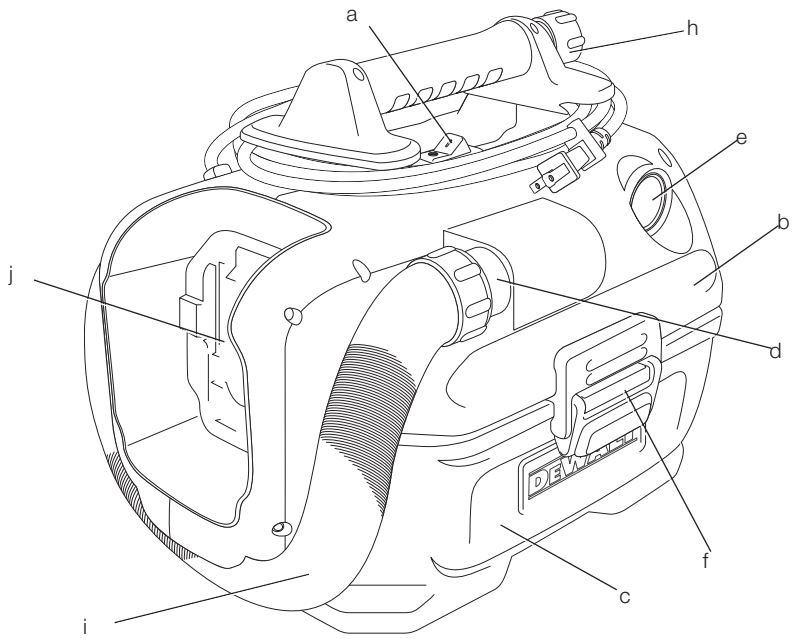


Figure 2

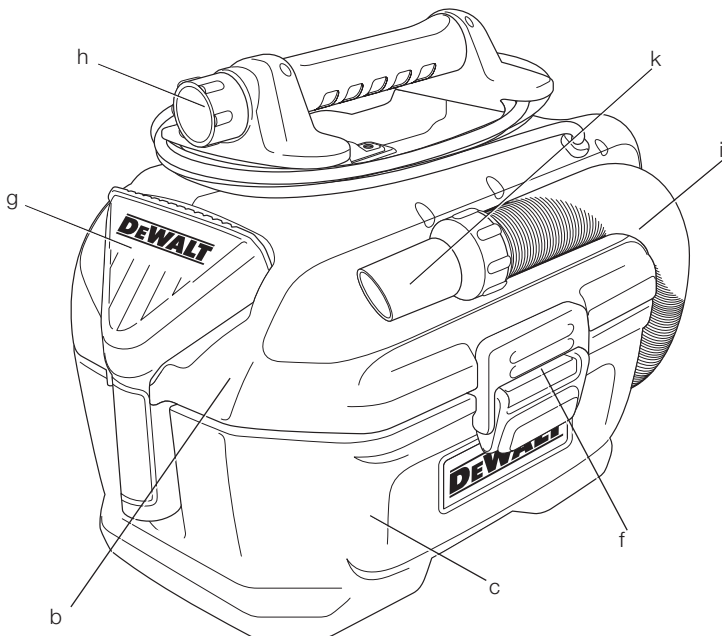


Figure 3

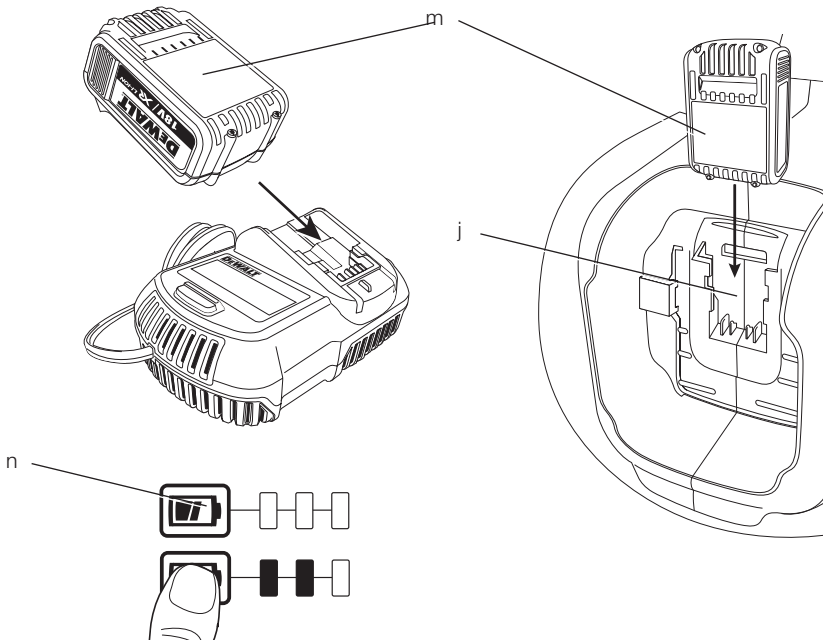


Figure 4

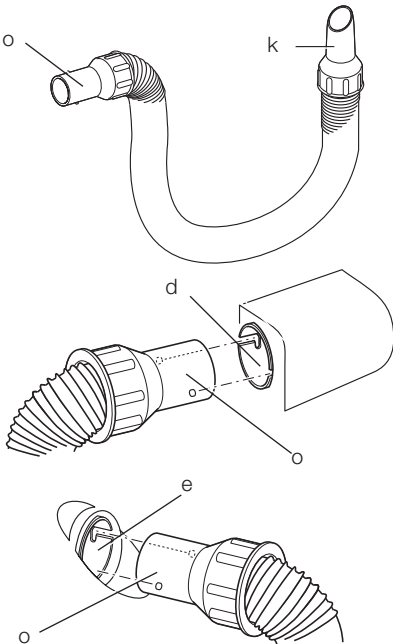


Figure 5

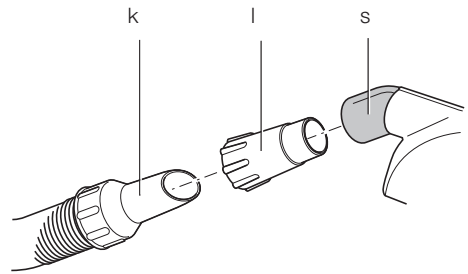


Figure 6

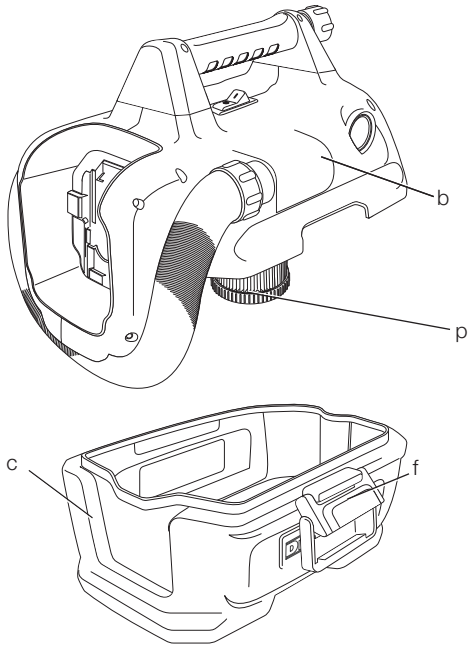
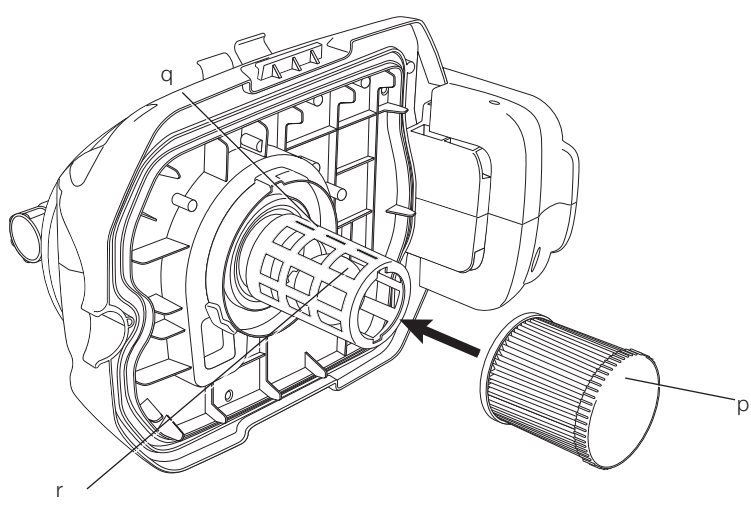


Figure 7



MED LEDNINGER/UDEN LEDNINGER VÅD/TØR STØVSUGER DCV582

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT apparat. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

DCV582		
Type	1	
Strømkilde	Vekselstrøm / Jævnstrøm	
Lysnetnets strømstyrke	V _{AC}	230
Batterispænding	V _{DC}	14,4 / 18
Afgiven	W	300
Tankvolumen	l	7,5
Maks. luftstrøm	l/s	15,9
Beskyttelsesklasse	IPX4	
Diameter på slangens mundstykke	mm	32
Vægt	kg	4,8
Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN 60335:		
L _{PA} (emissions lydtrykniveau)	dB(A)	76
L _{WA} (lydtrykniveau)	dB(A)	87
K _{WA} (usikkerhed for det angivne lydiveau)	dB(A)	3
Vibrationsemissionsværdi a _{h1} =	m/s ²	0.6
Usikkerhed K =	m/s ²	1.5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60335 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det

kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

Batteripakke	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding V _{DC}	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Ydeevne Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Vægt kg	0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Batteripakke	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding V _{DC}	18	18	18	18	18	18
Ydeevne Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Vægt kg	0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Oplader	DCB105		
Netspænding V _{AC}	230		
Batteritype	10.8/14.4/18 Li-Ion		
Ca. opladningstid min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
	55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)
Vægt kg	0.49		

Sikringer:

Europa	230 V værktøj	10 Amp, el-net
--------	---------------	----------------

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kunne resultere i **død eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

EF-konformitetserklæring

MASKINDIREKTIV



**MED LEDNINGER/UDEN LEDNINGER VÅD/TØR STØVSUGER
DCV582**

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EC, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EC (until 19.04.2016) og 2014/30/EU (from 20.04.2016). Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rempel
Direktør for maskinteknik
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
27.04.2015



FORSIGTIG: Læs betjeningsinstruktionerne før apparatet anvendes.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER FOR FREMTIDIG REFERENCE

LÆS OG FØLG ALLE INSTRUKTIONER FØR ANVENDELSE AF DETTE APPARAT.



ADVARSEL: Operatører skal være tilstrækkeligt instrueret i anvendelse af disse apparater.



ADVARSEL: Sådan reduceres risikoen for elektrisk chok. Udsæt det ikke for regn. Opbevar indendørs.

- Før brug skal operatører informeres, instrueres og oplæres i brugen af apparatet og de materialer, der skal bruges inklusive den sikre metode til at fjerne og bortskaffe indsamlet materiale.
- Operatørene skal overholde alle de sikkerhedsregulativer, som gælder for det bearbejdede materiale.
- Forlad ikke apparatet, når det er tilsluttet til en strømkilde. Træk stikket ud når det ikke er i brug, og før der udføres service på det.
- Tillad ikke at apparatet bruges som legetøj. Udvis stor agtpågivenhed, når apparatet bruges af eller tæt ved børn.
- Brug KUN dette apparat som beskrevet i betjeningsvejledningen. Brug kun tilbehør anbefalet af DEWALT.
- Brug ikke dette apparat, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis apparatet ikke virker korrekt, eller hvis det har været tabt, ødelagt, efterladt udendørs eller har været tabt i vand, returnér det til et servicecenter.
- Træk eller bær ikke dette apparat ved hjælp af ledningen, brug ej heller ledningen som håndtag, lukke en dør på ledningen eller trække ledningen rundt om skarpe hjørner eller kanter. Køb ikke apparatet hen over ledningen. Hold ledningen på afstand af opvarmede overflader.
- Slå ikke strømmen fra dette apparat ved at trække i ledningen. Du slår strømmen fra ved at trække stikket ud ikke ledningen.
- Rør ikke ved stikket, batteripakken eller apparatet med våde hænder.
- Stik ikke nogen genstande ind i åbningerne på apparatet. Anvend aldrig apparatet med blokerede åbninger; hold det fri for støv, bomuldshår, hår og alt, som kan nedsætte luftstrømmen.
- Hold dit hår, løst tøj, fingre og alle dele af kroppen på afstand af åbninger og bevægelige dele.

- Slå altid alle styresystemer fra, før du tager stikket ud af produktet eller tager batteripakken ud.
- Vær ekstra forsigtig ved rengøring på trapper.
- Brug ikke apparatet til at opsamle brændbare eller letantændelige væsker som fx benzin eller bruge det i områder, hvor der findes brændbare eller letantændelige væsker.
- Der kan opstå statiske chok i tørre områder, hvor den relative luftfugtighed er lav. Dette sker kun midlertidigt og påvirker ikke anvendelsen af vakuum.
- Du kan undgå selvantændelse ved at tømme tankindholdet efter hver brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Ekstra sikkerhedsregler

- Saml aldrig noget op som brænder eller ryger som fx cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Dette værktøj er stænsikkert ifølge beskyttelsesklasse IPX4. Nedsænk ikke værktøjet i vand!
- Må ikke anvendes til støvsugning af brændbare eksplosive materialer som fx kul, korn eller andet findelt brandbart materiale.



FORSIGTIG: Dette apparat er ikke velegnet til opsamling af sundhedsfarligt støv.

- Må ikke anvendes til støvsugning af farlige, giftige eller kræftfremkaldende stoffer som fx asbest eller pesticid.
- Opsaml aldrig eksplosive væsker (fx benzin, diesel, fyringsolie, malingsfortyndere osv.), syrer eller opløsningsmidler.
- Støvsug aldrig uden filtre undtagen.
- Noget træ indeholder konserveringsmidler, som kan være giftige. Vær ekstra forsigtig med at undgå indånding og hudkontakt, når du arbejder med disse materialer. Rådfør dig med og følg alle sikkerhedsoplysninger fra din materialeleverandør.
- Brug ikke støvsugeren som en trappestige.
- Anbring ikke tunge genstande på støvsugeren.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Risiko for klemning eller knusning af fingre.
- Risiko for indånding af røg ved arbejde med klæbestoffer.
- Risiko for indånding af sundhedsfarligt støv.

Mærkninger på støvsugeren

Følgende piktogrammer er vist på apparatet:



Læs betjeningsvejledningen før brug.

DATAKODEPOSITION

Datokoden, som også inkluderer tproduktionsår, er trykt på husets overflade, som danner monterings-samlingen mellem produktet og batteriet.

Eksempel:

2015 XX XX

Produktionsår

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere se **Tekniske data**.

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



ADVARSEL: Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.



FORSIGTIG: Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DEWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



FORSIGTIG: Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

BEMÆRK: Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortsluttet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- Forsøg **ALDRIG** at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt

i denne manual. Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.

- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DEWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**
- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget**—få dem omgående udskiftet.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- **Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.**
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok.** Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- **Forsøg ALDRIG at tilslutte 2 opladere til hinanden.**
- **Opladeren er designet til at køre på standard 230V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

DCB105 opladere accepterer 10,8 V, 14,4V og 18V XR Li-Ion (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185) batteripakker.

DEWALT opladere kræver ingen justering og er designet til at være så brugervenlige som muligt.





Opladningsprocedure (Fig. 3)

1. Indsæt opladeren i en passende udgang, før batteripakken indsættes.
2. Indsæt batteripakken (m) i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Pakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren.

BEMÆRK: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for litium-ion-batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

Opladningsproces

Se tabellen nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer: DCB105	
	oplader — — — —
	fuldt opladet —————
	forsinkelse ved varmt/koldt batteri — — • — — •
	udskift batteripakke • • • • • • • •

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse eller ved at vise problem pakke eller oplader blinkmønster.

BEMÆRK: Dette kan også betyde et problem med opladeren.

Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

VARM/KOLD PAKKEFORSINKELSE

Når opladeren sporer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

En kold batteripakke vil oplade med ca. halvdelen af hastigheden for en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

KUN LITHIUM-ION-BATTERIPAKKER

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring li-ion batteriet på opladeren, indtil det er helt opladet.

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Før du bruger batteripakken og opladeren, læs sikkerhedsinstruktionerne nedenfor og følg derefter de angivne procedurer.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteripakken i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteripakken fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- **Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.**
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.**
- **Opbevar eller brug ikke apparatet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40° C (105° F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).**
- **For de bedste resultater kontrollér at batteripakken er fuldt opladet før brug.**



ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt

over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg apparatet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (Li-Ion)

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



ADVARSEL: Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

Transport

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landeveje (ADR). Lithium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38.3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt de to tilfælde, der kræver afsende i klasse 9 er:

1. Luftfartsforsendelse med mere end to DEWALT litium-ion-batteripakker, når pakken kun indeholder batteripakker (intet værktøj) og
2. Alle forsendelser der indeholder et litium-ion batteri med en energivurdering større end 100 watt timer (Wh). Alle litium-ion batterier har W timeberegning markeret på pakken.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditørernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.

Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

Batteripakke

BATTERITYPE

DCV582 kører på 14,4 volt og 18 volt batteripakker.

DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 eller DCB185 batteripakker kan bruges. Se

Tekniske data for flere informationer.

Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

BEMÆRK: Batteripakker bør ikke opbevares helt tømt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Se **Tekniske data** vedrørende opladningstid.



Batteri oplader.



Batteri opladt.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varmt/koldt batteri.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



DCB105 ✓

Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Støvsuger
- 1 Støvsugerslange
- 1 Bredde på mundstykke
- 1 Revneværktøj

- 1 Støvopsamlingsadapter
- 1 Filter
- 1 Betjeningsvejledning
- 1 Eksplosionstegning

BEMÆRK: Batteripakker, opladere og værktøjskasser er ikke inkluderet i N-modeller.

- Kontrollér for eventuelle skader på apparatet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
- Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: *Modificér aldrig støvsugeren eller nogle dele heraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.*

- a. Tænd/sluk-kontakt
- b. Strømhoved
- c. Tank
- d. Støvsugerindgang
- e. Blæseudgang
- f. Smæklås
- g. Bredde på mundstykke
- h. Revneværktøj
- i. Slange
- j. Batteriåbning
- k. Slangens mundstykke
- l. Støvopsamlingsadapter

TILSIGTET BRUG

Din DCV582 støvsuger med/uden ledninger er designet til at støvsuge tørre og våde substanser ved professionelle opgaver. Dette apparat kan også anvendes som en blæser til at fjerne efterladenskaber fra arbejdspladsen og til at tørre fugtige overflader. Til arbejde via hovedledningsnettet (med ledning) eller på batteri (uden ledning) kan dette apparat bruges såvel indendørs som udendørs.

LAD IKKE børn komme i kontakt med dette apparat. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette apparat.

BRUG IKKE støvopsamleren til brændbart støv.

BRUG IKKE støvopsamleren i eksplosive atmosfærer.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

BEMÆRK: Dette apparat er velegnet til kommerciel anvendelse, fx på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer, udlejningsfirmaer og på byggepladser.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

El-sikkerhed

Elmotoren er designet til specielle spændinger. Kontrollér altid, at batteripakkens eller hovedstrømforsyningsens spænding svarer til spændingen på mærkepladen. Sørg også for at spændingen på din oplader svarer til spændingen på dit værktøj.



Din DEoplader og støvsuger er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335; derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en speciel ledning, der kan rekvireres fra DEWALT serviceorganisationen.

Brug af forlængerledning

En forlængerledning bør ikke anvendes, undtagen det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, som er egnet til din opladers indgangsstrøm (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en ledningstrømle skal ledningen altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERINGER



ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for produktet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.*



ADVARSEL: *Brug kun DEWALT batteripakker og opladere.*

Indsætning og udtagning af batteripakke fra apparatet (fig. 3)

BEMÆRK: For de bedste resultater kontrollér at batteripakken er fuldt opladet før brug.

SÅDAN INDSÆTTES BATTERIPAKKEN

1. Ret batteripakken (m) ind efter skinnerne i støvsugerens batteriåbning (j).
2. Skub pakken ind i batteriåbningen, indtil batteripakken sidder godt fast i batteriåbningen og kontrollér, at den ikke river sig løs.

SÅDAN UDTAGES BATTERIPAKKEN

1. Tryk på udløsningsknappen og træk batteripakken ud fra åbningen.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

BATTERIPAKKER TIL BRÆNDSTOFMÅLER (FIG. 3)

Nogle DEWALT batteripakker indeholder en brændstofmåler, som består af tre grønne LED lys, som angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen (n) nede. En kombination af de tre grønne LED lys vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser brændstofmåleren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Brændstofmåleren giver kun en indikation af den opladning, der resterer i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og er underlagt variation baseret på produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

Tilslutning af slangen (fig. 4)

STØVSUGERFUNKTION

1. Indsæt tilslutningsstykket (o) i støvsugerindgangen (d).
2. Drej tilslutningsstykket med uret for at fastgøre slangen.
3. Tilslut det passende tilbehør til slangens mundstykke (k).

BLÆSEFUNKTION

1. Indsæt tilslutningsstykket (o) i støvsugeruddgangen (e).
2. Drej tilslutningsstykket med uret for at fastgøre slangen.
3. Tilslut det passende tilbehør til slangens mundstykke (k).

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for produktet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

Tænde og slukke (fig. 1)

Du tænder for apparatet ved at indstille tænd/sluk-kontakten (a) på position I.

Du slukker for apparatet ved at indstille tænd/sluk-kontakten (a) på position O.

Strømkilde

Denne støvsuger kører enten via hovedledningsnettet eller på batteri. Støvsugeren kan skifte automatisk mellem vekselstrøm (hovedledningsnettet) og jævnstrøm (batteri).

STRØM FRA HOVEDLEDNINGSNETTET

1. Rul strømkablet helt ud.
2. Sæt kontakten i stikket, før du tænder for apparatet.
 - Sluk altid for støvsugeren, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.
 - Rul strømkablet sammen, når støvsugeren ikke bruges.

BATTERISTRØM

1. Rul strømkablet sammen.
2. Isæt en batteripakke (m).
3. Sørg for at batteripakken er anbragt korrekt.

BEMÆRK: Strømkablets strømkilde er udelukkende designet til at forsyne støvsugeren med strøm og oplade en installeret batteripakke.

Støvsugning (fig. 1, 5–7)

1. Tøm og rengør tanken (c) før brug.
2. Tilslut slangen (i) til støvsugerindgangen (d).
3. Vælg det passende tilbehør.

BEMÆRK: Vi anbefaler, at du ikke blander tørre og våde substanser. Når du skifter mellem substanser, så tøm og rengør først tanken.

STØVOPSAMLER (FIG. 5)

I støvsugerfunktionen kan apparatet også fungere som en støvopsamler til opgaver, der producerer støv eller efterladenskaber.

Brug den medleverede støvopsamlingsadapter (l) for at gøre det lettere at tilslutte et elværktøj (s) til slangens mundstykke (k).

VÅDT/TØRT FILTER (FIG. 6)

ADVARSEL: *Sørg altid for at støvfilteret (p) er på plads, når du arbejder.*



ADVARSEL: *Anvend altid apparatet i oprejst position. Vip ikke apparatet, så du undgår, at væske opsamlet i tanken løber ind i motorhuset.*



ADVARSEL: *Hvis der løber skum eller væske ud af maskinen, afbryd den omgående.*



FORSIGTIG: *Rengør jævnligt enheden til begrænsning af vandniveauet og undersøg den for tegn på beskadigelse.*

SLUKNINGSFUNKTION

Hvis du ved en fejltagelse kommer til at bruge apparatet uden et støvfilter, vil en slukningsfunktion blive aktiveret, når væskeniiveauet i tanken har opnået maksimum. En flydeventil vil blokere indsugningsåbningen og derefter stoppe indsugningen, og motorhastigheden forøges.

Blæsning (fig. 1)

1. Tøm og rengør tanken (c), før den bruges til blæsning.
2. Tilslut slangen (i) til blæseudgangen (e).
3. Vælg det passende tilbehør.

Sådan tømmes tanken (fig. 6, 7)

Tanken skal tømmes, når sugekraften nedsættes væsentligt.

1. Udløs smæklåsene (f) og fjern strømhovedet (b) fra tanken (c).
2. Tøm indholdet af tanken ud i en affaldsbeholder.
3. Rengør filteret (p) som beskrevet nedenfor under **Rengøring**.
4. Geninstaller strømhovedet på tanken og fastgør smæklåsene.

Rengøring (fig. 6, 7)

ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for produktet og afbryde det fra*

strømkilden og tage batteripakken ud, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

RENGØRING AF Huset

Rengør jævnligt huset med en blød klud.

RENGØRING AF TANKEN

Tanken bør rengøres hver gang, den har været i brug, eller når du skifter substanser under brug.

1. Tøm tanken (c).
2. Rengør tanken ved hjælp af en mild sæbe og en fugtig klud.
3. Tør omhyggeligt tanken af med en blød klud.

RENSNING AF VÅDT/TØRT FILTER (FIG. 7)

Det våde/tørre filter skal rengøres hver gang, det har været i brug.

Hvis filteret er beskadiget eller ikke virker korrekt, skal det udskiftes.

1. Fjern det våde/tørre filter (p) ved at dreje det mod uret og tag det ud af indsugningsåbningen (q).
2. Ryst overskudsstøv af ved at banke filteret let i en affaldsbeholder.
3. Afhængigt af tilstanden rengør den udvendige side af filteret under lunkent løbende vand.
4. Fastgør igen filteret ved at placere det over indsugningsåbningen og dreje det med uret.

**ADVARSEL:**

- Vask ikke indersiden af filteret.
- Lad filteret tørre helt igennem, hvis indersiden bliver våd.
- Brug ikke en børste til at rengøre filteret.

RENGØRING AF FILTERET TIL INDSUGNINGSÅBNINGEN (FIG. 7)

Filteret til indsugningsåbningen skal rengøres, hvis du har brugt apparatet uden støvfilter.

1. Idet du holder flydeventilen (r) tilbage, fjerner du filteret fra indsugningsåbningen (q).
2. Rengør filteret under lunkent rindende vand.
3. Tør filteret før du sætter det på plads.
4. Rengør flydeventilen (r) med en fugtig klud.

PROBLEMLØSNING

Hvis dit apparat ikke fungerer korrekt, følg nedenstående instruktioner. Hvis dette ikke løser problemet, kontakt dit serviceværksted.

Hvis slukningsfunktionen aktiveres

1. Slå omgående værktøjet fra.
2. Fjern tanken som beskrevet ovenfor.
3. Rengør filteret til indsugningsåbningen som beskrevet i **Rengøring af filteret til indsugningsåbningen**.
4. Husk at sætte støvfilteret på plads, før du genoptager arbejdet.

VEDLIGEHODELSE

Din DeWALT støvsuger er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Vedvarende tilfredstillende funktion er afhængig af, om støvsugeren plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.



ADVARSEL: Med henblik på at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du slukke for apparatet og koble det fra strømkilden samt fjerne batteriet, inden du foretager justeringer eller fjerner/installerer påmonteringer eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

Dette produkt kan ikke serviceres af brugeren. Bring apparatet til et autoriseret DeWALT værksted efter ca. 40 timers anvendelse. Ret henvendelse til et autoriseret DeWALT værksted, hvis der opstår problemer inden denne tidsperiode.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken. Der er ingen dele indeni, der kan serviceres af brugeren.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre apparatets ikke metaliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i apparatet og nedsænk aldrig nogen del af apparatet i væske.

INSTRUKTIONER OM RENGØRING AF OPLADEREN



ADVARSEL: Risiko for chok. Tag stikket til opladeren ud af kontakten før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DeWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette apparat. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DeWALT.

Udskiftningsfilter (DCV5801-XJ) og luft-låsadapter (DWW9000-XJ) findes som tilbehør, der kan købes.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaftelse. Dette produkt må ikke bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DeWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaftes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaftes særskilt.



Særskilt bortskaftelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

www.2helpU.com.



Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra apparatet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

NASS-/TROCKENSAUGER MIT/OHNE KABEL

DCV582

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DCV582
Typ		1
Spannungsquelle		Wechselstrom / Gleichstrom
Netzspannung	V_{AC}	230
Batteriespannung	V_{DC}	14,4 / 18
Leistungsaufnahme	W	300
Tankvolumen	l	7,5
Max. Luftstrom	l/s	15,9
Schutzklasse		IPX4
Schlauchdüsendurchmesser	mm	32
Gewicht	kg	4,8
Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN 60335		
L_{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	76
L_{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	87
K_{WA} (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3
Vibrationskennwert a_{h1} =		
	m/s^2	0,6
Unsicherheitswert K =		
	m/s^2	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60335 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden

sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Batteripakke	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding V_{DC}	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Ydeevne Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Vægt kg	0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Batteripakke	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding V_{DC}	18	18	18	18	18	18
Ydeevne Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Vægt kg	0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Oplader		DCB105		
Netspænding	V_{AC}	230		
Batteritype		10.8/14.4/18 Li-Ion		
Ca. opladningstid af batteripakke	min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
		55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)
Vægt	kg	0.49		

Sicherungen:		
Europa	230 V Werkzeuge	10 A Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



NASS-/TROCKENSAUGER MIT/OHNE KABEL DCV582

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EC, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EC (until 19.04.2016) und 2014/30/EU (from 20.04.2016). Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Marcus Rompel
Technischer Direktor
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland
27.04.2015



VORSICHT: Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Wichtige Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ALLE ANWEISUNGEN AUF

LESEN UND BEACHTEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, BEVOR SIE DIESES GERÄT VERWENDEN



WARNUNG: Bediener müssen ausreichend über den Gebrauch dieser Geräte geschult sein.



WARNUNG: Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert. Nicht Regen aussetzen. Nicht im Freien lagern.

- Vor der Verwendung müssen die Bediener Informationen, Anweisungen und Schulung in Bezug auf die Verwendung des Geräts und die Substanzen, für die es zu verwenden ist, erhalten; dies schließt die sichere Sammlung und Entsorgung der aufgenommenen Materialien ein.
- Die Bediener müssen jegliche Sicherheitsbestimmungen in Bezug auf die Materialien, mit denen umgegangen wird, beachten.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es an eine Stromquelle angeschlossen ist. Netzstecker abziehen und Akku entfernen, wenn das Gerät nicht verwendet wird, sowie vor jeglichen Instandsetzungsarbeiten.
- Das Gerät darf nicht als Spielzeug verwendet werden. Wenn das Gerät durch oder in der Nähe von Kindern verwendet wird, besondere Vorsicht walten lassen.

- Das Gerät **NUR** wie im Handbuch beschrieben verwenden. Nur von DEWALT empfohlene Anbauteile verwenden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Netzkabel beschädigt sind. Wenn das Gerät nicht richtig arbeitet oder wenn es fallen gelassen, beschädigt, im Freien gelassen oder in Wasser getaucht wurde, ist es einem Kundendienstzentrum zu übergeben.
- Ziehen oder tragen Sie dieses Gerät nicht am Netzkabel, verwenden Sie das Netzkabel nicht als Griff, klemmen Sie das Netzkabel nicht in einem Türspalt ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten. Fahren Sie nicht mit dem Gerät über das Netzkabel. Halten Sie das Netzkabel von beheizten Flächen entfernt.
- Ziehen Sie nicht den Netzstecker ab, indem Sie am Netzkabel ziehen. Fassen Sie zum Abziehen am Netzstecker an, nicht am Netzkabel.
- Fassen Sie den Netzstecker, den Akku oder das Gerät nicht mit feuchten Händen an.
- Legen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Öffnungen blockiert sind; entfernen Sie Staub, Flusen, Haare und alles, was den Luftstrom behindern kann.
- Halten Sie Haare, locker sitzende Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und beweglichen Teilen entfernt.
- Schalten Sie alle Kontrollelemente ab, bevor Sie den Netzstecker des Geräts ziehen oder den Akku entfernen.
- Lassen Sie beim Reinigen von Treppen besondere Vorsicht walten.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, um entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten, z. B. Benzin, aufzusaugen, und nicht in Bereichen, wo solche Stoffe vorhanden sein können.
- In trockenen Bereichen oder bei niedriger Luftfeuchtigkeit sind Entladungen statischer Elektrizität möglich. Diese treten nur vorübergehend auf und beeinträchtigen die Verwendung des Staubsaugers nicht.
- Entleeren Sie den Tankinhalt nach jeder Verwendung, um spontane Entzündungen zu vermeiden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine brennenden oder rauchenden Gegenstände wie z. B. Zigaretten oder Streichhölzer sowie keine heiße Asche auf.

- Dieses Gerät ist gemäß Schutzklasse IPX4 rundum spritzwassergeschützt. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein!
- Nicht zum Aufsaugen brennbarer und explosiver Materialien verwenden, wie z. B. Kohle, Getreide, oder andere fein verteilte brennbare Materialien.



VORSICHT: Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, gesundheitsgefährliche Stäube aufzunehmen.

- Nicht zum Aufsaugen gefährlicher, giftiger oder krebserregender Materialien wie Asbest oder Pestizide verwenden.
- Niemals explosive Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Dieseldieselkraftstoff, Heizöl, Farbverdünner usw.), Säuren oder Lösungsmittel aufsaugen.
- Den Staubsauger nicht ohne eingebaute Filter verwenden.
- Einige Holzarten enthalten Konservierungsstoffe, die giftig sein können. Vermeiden Sie beim Umgang mit solchen Materialien das Einatmen von Stäuben und den Hautkontakt. Beschaffen Sie Sicherheitsinformationen vom Lieferanten dieser Materialien und befolgen Sie diese.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht als Tritstufe.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den Staubsauger.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Gefahr, Finger einzuklemmen oder zu quetschen.
- Bei der Arbeit mit Klebstoffen Gefahr des Einatmens von Dämpfen.
- Gefahr durch das Einatmen von gesundheitsschädlichem Staub.

Markierungen am Staubsauger

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

DATUM CODE POSITION

Der Datumscode, der auch das Jahr der Herstellung enthält, ist dort auf dem Gehäuse aufgedruckt, wo sich die Verbindungsstelle zwischen Gerät und Akku befindet.

Beispiel:

2015 XX XX

Herstelljahr

Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:

Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe **Technische Daten**).

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



WARNUNG: Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.



VORSICHT: Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.



VORSICHT: Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

HINWEIS: Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladkontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.

- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche.** Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden. Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker – beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.**
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags**

reduziert. Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.

- Versuchen Sie **NIEMALS 2** Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden. Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Ladegeräte

Die Ladegeräte DCB105 können folgende Akkus laden: 10,8 V, 14,4V und 18V XR Li-Ion (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 und DCB185).

An DeWALT-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.





Ladevorgang [Abb. (figure) 3]

1. Setzen Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose ein, bevor Sie das Akku einsetzen.
2. Legen Sie den Akku (m) vollständig in das Ladegerät ein. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt dauerhaft und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden.

HINWEIS: Um die maximale Lebensdauer der Lithium-Ionen-Akkus zu gewähren, laden Sie den Akkusatz vor der ersten Verwendung vollständig auf.

Aufladen

Siehe Tabelle unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeigen am Ladegerät: DCB105	
	Wird geladen — — — — —
	Vollständig aufgeladen —————
	Verzögerung heißer/kalter Akku — • — • — • — •
	Wiedereinsetzen des Akkupacks • • • • • • • •

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet oder indem das Blinkmuster für Probleme mit dem Akku oder dem Ladegerät angezeigt werden.

HINWEIS: Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

VERZÖGERUNG HEISSER/KALTER AKKU

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku“, bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit etwa der halben Geschwindigkeit eines warmen Akkus geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

NUR LITHIUM-IONEN-AKKUS

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Der Akku ist bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Lesen Sie vor der Verwendung von Akku und Ladegerät die folgenden Sicherheitsanweisungen und befolgen Sie dann die genannten Schritte zum Aufladen.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Laden oder benutzen Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.**

- Laden Sie die Akkus nur in ausgewiesenen Ladegeräten von DEWALT auf.
- **Das Ladegerät KEINEN** Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- **Das Gerät und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).**
- Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vor der Verwendung vollständig aufgeladen werden.



WARNUNG: Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



VORSICHT: Wenn es nicht in Gebrauch ist, legen Sie das Gerät auf eine stabile Oberfläche, wo es kein Stolpern oder Stürze verursachen kann. Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

BESONDERE SICHERHEITSAUWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (Li-Ion) - AKKUS

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die

Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.

- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.

Transport

DEWALT Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38.3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen wird der Transport eines DEWALT-Akkupacks von der Klassifizierung als vollständig regulierter Gefahrstoff der Klasse 9 ausgenommen. Im Allgemeinen sind die beiden Fälle, wo ein Transport gemäß Klasse 9 erforderlich ist, folgende:

1. Lufttransport von mehr als zwei DEWALT Lithium-Ion-Akkupacks, wenn das Paket nur Akkupacks (und keine Werkzeuge) enthält, und
2. Jeder Transport, in dem ein Lithium-Ionen-Akku mit einer Energiebewertung von mehr als 100 Wattstunden (Wh) enthalten ist. Für alle Lithium-Ionen-Akkus ist die Wattstundenbewertung auf dem Paket angegeben.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/ Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt Kontakt mit leitfähigen Materialien bekommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt

und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

Akku

AKKUTYP

Für das Modell DCV582 werden Akkus mit 14,4 Volt und mit 18 Volt eingesetzt.

Es können die Akkus DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 oder DCB185 verwendet werden. Weitere Angaben sind den Technischen Daten zu entnehmen.

Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

HINWEIS: Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

Schilder am Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Die Ladezeit ist den **Technischen Daten** zu entnehmen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Akku ist defekt.



Temperaturverzögerung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Akku umweltgerecht entsorgen.



Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.



Den Akku nicht verbrennen.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Staubsauger
- 1 Saugschlauch
- 1 Breite Düse
- 1 Fugendüse
- 1 Spanabsauganschluss

- 1 Filter
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

HINWEIS: Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. 1, 2)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Staubsauger oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Ein-/Aus-Schalter
- b. Saugkopf
- c. Tank
- d. Saugeinlass
- e. Blausauslass
- f. Lasche
- g. Breite Düse
- h. Fugendüse
- i. Schlauch
- j. Akkuanschluss
- k. Schlauchdurchmesser
- l. Spanabsauganschluss

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr DCV582 Staubsauger mit/ohne Kabel wurde für das Aufsaugen von trockenen und nassen Substanzen in gewerblichen Einsätzen entwickelt. Das Gerät kann auch als Gebläse betrieben werden, um Schmutz vom Arbeitsbereich zu entfernen und feuchte Flächen zu trocknen. Es kann sowohl netzbetrieben (mit Kabel) als auch mit Batterie (kabellos) in geschlossenen Räumen als auch im Freien verwendet werden.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

VERWENDEN SIE DEN STAUBSAUGER NICHT für brennbare Stäube.

VERWENDEN SIE DEN STAUBSAUGER NICHT in explosionsfähigen Atmosphären.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammenden Flüssigkeiten oder Gasen.

HINWEIS: Dieses Gerät eignet sich für die kommerzielle Verwendung z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Werkstätten, Büros, Vermietungsfirmen und auf Baustellen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für spezifische Spannungen konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Spannung des Akkus oder die Netzspannung der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Überprüfen Sie auch, dass die Spannung des Ladegeräts der Ihres Stromnetzes entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät und Staubsauger ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur wenn unbedingt nötig verwendet werden. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegeräts geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm²; die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.



WARNUNG: Verwenden Sie nur Ladegeräte und Akkus von DEWALT.

Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. 3)

HINWEIS: Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.

EINSETZEN DES AKKUS

1. Richten Sie den Akku (m) an den Schienen im Akkuanschluss (j) des Staubsaugers aus.
2. Schieben Sie ihn in den Akkuanschluss, bis der Akku fest darin sitzt, und stellen Sie sicher, dass er sich nicht lösen kann.

ENTFERNEN DES AKKUS

1. Drücken Sie Akku-Löseknopf und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Anschluss.
2. Legen Sie den Akku wie im Abschnitt Ladegerät dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

AKKU-LADESTANDSANZEIGE (ABB. 3)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige (n) gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

HINWEIS: Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

Anschließen des Schlauches (Abb. 4)

SAUG-BETRIEBSART

1. Setzen Sie das (die) eingekerbte(o) Verbindungsstück (e) in den Saugeinlass (d) ein.
2. Drehen Sie das Verbindungsstück im Uhrzeigersinn, um den Schlauch in seiner Position zu sichern.
3. Setzen Sie das entsprechende Zubehörteil auf die Schlauchdüse (k).

BLAS-BETRIEBSART

1. Setzen Sie das/die eingekerbte/n Verbindungsstück (e) in den Blausauslass (o) ein.
2. Drehen Sie das Verbindungsstück im Uhrzeigersinn, um den Schlauch in seiner Position zu sichern.
3. Setzen Sie das entsprechende Zubehörteil auf die Schlauchdüse (k).

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Zum Einschalten des Geräts stellen Sie den Ein-/Ausschalter (a) auf Position **I**.

Zum Ausschalten des Geräts stellen Sie den Ein-/Ausschalter (a) auf Position **O**.

Spannungsquelle

Der Staubsauger lässt sich mit Netzspannung oder Batteriespannung betreiben. Der Staubsauger schaltet zwischen Wechselspannung (Netz) und Gleichspannung (Batterie) automatisch um.

NETZSPANNUNG

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Verbinden Sie den Stecker mit der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät einschalten.

- Schalten Sie den Staubsauger bei Beendigung der Arbeiten immer auf AUS-Position. Nur wenn er ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Räumen Sie das Netzkabel ordentlich weg, wenn der Staubsauger nicht gebraucht wird.

BATTERIESPANNUNG

1. Räumen Sie das Netzkabel ordentlich weg.
2. Setzen Sie einen Akku (m) ein.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt.

HINWEIS: Das Netzkabel dient nur dazu, den Staubsauger zu betreiben und lädt keinen eingesetzten Akku auf.

Saugbetrieb (Abb. 1, 5–7)

1. Entleeren Sie den Tank (c) und reinigen Sie ihn vor dem Gebrauch.
2. Schließen Sie den Schlauch (i) am Saugeinlass (d) an.
3. Wählen Sie das entsprechende Zubehör.

HINWEIS: Wir empfehlen, nasse und trockene Substanzen nicht zu mischen. Beim Wechsel der Substanzen leeren und reinigen Sie zuerst den Tank.

STAUBFÄNGER (ABB. 5)

In der Saug-Betriebsart kann das Gerät auch als Staubfänger eingesetzt werden, falls bei Anwendungen Staub oder Unrat entsteht.

Verwenden Sie den mitgelieferten Staubsauger-Adapter (l), um den Anschluss eines Elektrowerkzeugs (s) an die Schlauchdüse (k) zu ermöglichen.

NASS-/TROCKEN-FILTER (ABB. 6)



WARNUNG: Betreiben Sie das Gerät nur, wenn der Staubfilter (p) angebracht ist.



WARNUNG: Verwenden Sie das Gerät immer in aufrechter Position. Kippen Sie das Gerät nicht, um zu verhindern, dass die aufgenommenen Flüssigkeiten im Tank in das Motorgehäuse eintreten.



WARNUNG: Wenn Schaum oder Flüssigkeiten aus der Maschine austreten, Maschine sofort ausschalten.



VORSICHT: Die Wasserbegrenzungsvorrichtung regelmäßig reinigen und auf Schäden prüfen.

ABSCHALTFUNKTION

Wird das Gerät versehentlich ohne den Staubfilter verwendet, so wird eine Abschaltung ausgelöst, wenn der Flüssigkeitspegel im Tank seinen Höchststand erreicht hat. Ein Schwimmerventil blockiert dann die Saugöffnung, der Saugvorgang wird danach unterbrochen und die Motordrehzahl steigt.

Blasen (Abb. 1)

1. Entleeren Sie den Tank (c) und reinigen Sie ihn vor dem Gebrauch.
2. Schließen Sie den Schlauch (i) am Blausauslass (e) an.
3. Wählen Sie das entsprechende Zubehör.

Leeren des Tanks (fig. 6, 7)

Nimmt die Saugleistung beträchtlich ab, so muss der Tank entleert werden.

1. Lösen Sie die Riegel (f) und entfernen Sie den Saugkopf (b) vom Tank (c).
2. Leeren Sie den Tankinhalt in einen Abfallbehälter.
3. Reinigen Sie den Filter (p) wie unter **Reinigung** beschrieben.
4. Bringen Sie den Saugkopf wieder auf dem Tank an und sichern Sie die Riegel.

Reinigung (Abb. 6, 7)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus, trennen es vom Netz und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

REINIGEN DES GEHÄUSES

Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

REINIGEN DES TANKS

Der Tank sollte nach jedem Gebrauch oder beim Wechsel der Substanzen während des Gebrauchs gereinigt werden.

1. Entleeren Sie den Tank (c).
2. Reinigen Sie den Tank mit milder Seifenlösung und einem feuchten Lappen.
3. Trocknen Sie den Tank vorsichtig mit einem weichen Lappen ab.

REINIGEN DES NASS-/TROCKEN-FILTERS (ABB. 7)

Der Nass-/Trocken-Filter sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

Falls der Filter beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert, so muss er erneuert werden.

1. Entfernen Sie den Nass-/Trocken-Filter (p), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen und von der Saugöffnung (q) nehmen.
2. Schütteln Sie den überschüssigen Staub ab, indem Sie den Filter in einem Abfallbehälter abklopfen.
3. Spülen Sie je nach Zustand das Äußere des Filters unter lauwarmem fließendem Wasser ab.
4. Sichern Sie den Filter in seiner Lage über der Saugöffnung und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.



WARNUNG:

- Waschen Sie nicht das Innere des Filters.
- Lassen Sie den Filter gründlich trocknen, falls das Innere nass wird.
- Reinigen Sie den Filter nicht mit einer Bürste.

REINIGEN DES SAUGÖFFNUNGSFILTERS (ABB. 7)

Der Saugöffnungsfiler muss gereinigt werden, falls das Gerät ohne angebrachten Staubfilter betrieben wird.

1. Halten Sie das Schwimmerventil (r) aus dem Weg und entfernen Sie den Filter von der Saugöffnung (q).
2. Spülen Sie den Filter unter lauwarmem fließendem Wasser ab.
3. Trocknen Sie den Filter ab, bevor Sie ihn wieder an seinem Platz anbringen.
4. Reinigen Sie das Schwimmerventil (r) mit einem feuchten Lappen.

FEHLERBEHEBUNG

Wenn Ihr Staubsauger nicht richtig zu funktionieren scheint, folgen Sie den Anweisungen unten. Falls die Störung damit nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

Falls die Abschaltung auslöst

1. Schalten Sie das Gerät sofort aus.
2. Entleeren Sie den Tank wie oben beschrieben.
3. Reinigen Sie den Saugöffnungsfiler wie unter **Reinigen des Saugöffnungsfilters** beschrieben.
4. Denken Sie daran, den Staubfilter wieder an seinem Platz anzubringen, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.

WARTUNG

Ihr DEWALT Staubsauger wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Staubsaugers und seiner regelmäßigen Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus, trennen es von der Stromversorgung und entfernen den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör entfernen/anbringen.

Unbeabsichtigtes Starten kann Verletzungen verursachen.

Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer gewartet werden. Bringen Sie das Gerät nach etwa 40 Betriebsstunden zu einer autorisierten DEWALT Kundendienstwerkstatt. Wenn bereits vorher Probleme auftreten, wenden Sie sich an eine autorisierte DEWALT Kundendienstwerkstatt.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden. Es gibt im Inneren keine vom Benutzer zu wartenden Teile.



Schmierung

Ihr Staubsauger benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals

*Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.
Tauchen Sie niemals irgendein Teil des
Geräts in eine Flüssigkeit.*

ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG DES LADEGERÄTS



WARNUNG: Stromschlaggefahr.
Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung
von der Steckdose. Schmutz und Fett
können mit einem Tuch oder einer
weichen, nicht-metallischen Bürste vom
Äußeren des Ladegeräts entfernt werden.
Keinesfalls Wasser oder irgendwelche
Reinigungslösungen verwenden.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht
von DEWALT angeboten wird, nicht mit
diesem Produkt geprüft worden ist, kann
die Verwendung von solchem Zubehör
mit dem Gerät gefährlich sein. Um das
Verletzungsrisiko zu mindern, sollte
mit diesem Produkt nur von DEWALT
empfohlenes Zubehör verwendet
werden.

Der Ersatzfilter (DCV5801-XJ) und der
Luftabsperradapter (DWW9000-XJ) sind gegen
Aufpreis als Zubehör erhältlich.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren
Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht
mit normalem Haushaltsabfall entsorgt
werden.



Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-
Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht
mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem
normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses
Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von
Gebrauchprodukten und Verpackungen
ermöglicht das Recycling und die
Wiederverwendung der Stoffe. Die
Wiederverwendung von Recyclingstoffen
hilft, Umweltverschmutzung zu
vermeiden und mindert die Nachfrage
nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die
getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und
Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen
oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues
Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und
das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf
des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen
Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu
einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt,
die es in unserem Auftrag sammelt.

Die nächstgelegene autorisierte
Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem
örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in
dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse.
Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten
DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige
Informationen über unseren Kundendienst im
Internet unter: **www.2helpU.com**.



Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden,
wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt,
um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen.
Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen
Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für
unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Gerät,
wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die
gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei
einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab.
Dort werden die gesammelten Akkus recycelt
oder ordnungsgemäß entsorgt.

CORDED/CORDLESS WET/DRY VACUUM CLEANER

DCV582

Congratulations!

You have chosen a DEWALT appliance. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DCV582
Type		1
Power source		AC / DC
Mains voltage	V _{AC}	230
UK & Ireland	V _{AC}	230 / 115
Battery voltage	V _{DC}	14.4 or 18
Power	W	300
Tank volume	l	7.5
Max. airflow	l/s	15.9
Protection class		IPX4
Hose nozzle diameter	mm	32
Weight (without battery pack)	kg	4.8
Noise values and vibration values (tri-ax vector sum) according to EN60335		
L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	76
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	87
K _{WA} (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3
Vibration emission value a _h =	m/s ²	0.6
Uncertainty K =	m/s ²	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60335 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account

the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Battery pack	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Battery type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltage	V _{DC} 14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Capacity	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Weight	kg 0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Battery pack	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Battery type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltage	V _{DC} 18	18	18	18	18	18
Capacity	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Weight	kg 0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Charger		DCB105		
Mains voltage	V _{AC}	230		
Battery type		10.8/14.4/18 Li-Ion		
Approx. charging time min of battery packs		25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
		55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)
Weight	kg	0.49		

Fuses		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



CORDED/CORDLESS WET/DRY VACUUM CLEANER DCV582

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

These products also comply with Directive 2004/108/EC (until 19.04.2016) and 2014/30/EU (from 20.04.2016). For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rempel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klenger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
27.04.2015



CAUTION: Read the operating instruction before using the appliance.

Important Safety Instructions



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

BEFORE USING THIS APPLIANCE, READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS.



WARNING: Operators shall be adequately instructed on the use of these appliances.



WARNING: To reduce the risk of electric shock. Do not expose to rain. Store indoors.

- Before use, operators shall be provided with information, instruction and training for the use of the appliance and the substances for which it is to be used, including the safe method of removal and disposal of the material collected.
- Operators should observe any safety regulations appropriate to the materials being handled.
- Do not leave the appliance when it is connected to a power source. Unplug it from outlet and remove battery pack when not in use and before servicing.
- Do not allow the appliance to be used as a toy. Pay close attention when the appliance is used by or near children.
- Use this appliance **ONLY** as described in the manual. Use only DEWALT recommended attachments.
- Do not use this appliance with a damaged cord or plug. If the appliance is not working correctly, or if it has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped in water, return it to a service centre.
- Do not pull or carry this appliance by the cord, use the cord as a handle, close a door on the cord, or pull the cord around sharp edges or corners. Do not run the appliance over the cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Do not unplug this appliance by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Do not handle the plug, battery pack, or appliance with wet hands.
- Do not put any objects into the openings of the appliance. Do not use the appliance with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything else that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all body parts away from the openings and moving parts.
- Turn off all controls before unplugging appliance or removing the battery pack.

- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use the appliance to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where flammable or combustible liquids are present.
- Static shocks are possible in dry areas or when the relative humidity of the air is low. This is only temporary and does not affect the use of the vacuum.
- To avoid spontaneous combustion, empty tank contents after each use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Additional Safety Rules

- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- This tool is splashproof according to protection class IPX4. Do not submerge the tool in water.
- Do not use to vacuum combustible explosive materials, such as coal, grain or other finely divided combustible material.



CAUTION: This appliance is not suitable for picking up hazardous dust.

- Do not use to vacuum hazardous, toxic or carcinogenic materials, such as asbestos or pesticide.
- Never pick up explosive liquids (e.g. gasoline, diesel fuel, heating oil, paint thinner, etc.), acids or solvents.
- Do not use vacuum without filters in place.
- Some wood contains preservatives which can be toxic. Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request and follow any safety information available from your material supplier.
- Do not use vacuum as a step ladder.
- Do not place heavy objects on vacuum.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Risk of pinching or crushing of fingers.
- Risk of inhaling fumes when working with adhesives.
- Risk of inhaling hazardous dust.

Markings on Vacuum

The following pictograms are shown on the appliance:



Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION

The date code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between the appliance and battery.

Example:

2015 XX XX

Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230 V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The DCB105 charger accepts 10.8V, 14.4V and 18V Li-Ion XR (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 and DCB185) battery packs.

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.





Charging Procedure (fig. 3)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack (m) into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion batteries, charge the battery pack fully before first use.

Charging Process

Refer to the table below for the state of charge of the battery pack.

Charge indicators: DCB105	
 charging	— — — —
 fully charged	————
 hot/cold pack delay	— • — • — •
 replace battery pack	• • • • • • • •

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light or by displaying problem pack or charger blink pattern.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

HOT/COLD PACK DELAY

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery warms.

LITHIUM ION BATTERY PACKS ONLY

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery on the charger until it is fully charged.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow the charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force the battery pack into charger. Do not modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the appliance and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40° C (105° F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- For best results, make sure the battery pack is fully charged before use.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert it into the charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any

way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to the service centre for recycling.



CAUTION: When not in use, place appliance on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash the area with mild soap and water.** If the battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Transportation

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, the two instances that require shipping Class 9 are:

1. Air shipping more than two DEWALT lithium-ion battery packs when the package contains only battery packs (no tools), and
2. Any shipment containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 watt hours (Wh). All lithium-ion batteries have the watt hour rating marked on the pack.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

Battery Pack

BATTERY TYPE

The DCV582 operates on 14.4 volt and 18 volt battery packs.

The DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 or DCB185 battery packs may be used. Refer to **Technical Data** for more information.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Battery charging.



Battery charged.



Battery defective.



Hot/cold pack delay.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.

LI-ION



DCB105 ✓

Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.

Package Contents

The package contains:

- 1 Vacuum cleaner
- 1 Vacuum hose
- 1 Wide nozzle
- 1 Crevice tool
- 1 Dust extraction adapter
- 1 Filter

- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

NOTE: Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N-models.

- Check for damage to the appliance, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1, 2)



WARNING: Never modify the vacuum or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/off switch
- b. Power head
- c. Tank
- d. Vacuum inlet
- e. Blow outlet
- f. Latch
- g. Wide nozzle
- h. Crevice tool
- i. Hose
- j. Battery port
- k. Hose nozzle
- l. Dust extraction adaptor

INTENDED USE

Your DCV582 cordless/corded vacuum cleaner has been designed to vacuum dry and wet substances in professional applications. This appliance can also be operated as a blower for removing debris from the workplace and for drying damp surfaces. Working on mains (corded) or battery (cordless) power, this appliance can be used both indoors and outdoors.

DO NOT let children come into contact with this appliance. Supervision is required when inexperienced operators use this appliance.

DO NOT use the dust extractor for combustible dust.

DO NOT use the dust extractor in explosive atmospheres.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

NOTE: This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, rental companies, and on construction sites.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for specific voltages. Always check that the battery pack or mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger and vacuum cleaner is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **technical data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn appliance off and disconnect appliance from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (fig. 3)

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

TO INSTALL THE BATTERY PACK

1. Align the battery pack (m) with the rails inside the vacuum's battery port (j).
2. Slide the pack into the battery port until the battery pack is firmly seated in the battery port and ensure that it does not disengage.

TO REMOVE THE BATTERY PACK

1. Press the battery release button and firmly pull the battery pack out of the port.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

FUEL GAUGE BATTERY PACKS (FIG. 3)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button (n). A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Connecting the Hose (fig. 4)

VACUUM MODE

1. Insert the notched connecting piece (o) into the vacuum inlet (d).
2. Turn the connecting piece clockwise to fix the hose into position.
3. Connect the appropriate accessory to the hose nozzle (k).

BLOW MODE

1. Insert the notched connecting piece (o) into the blow outlet (e).
2. Turn the connecting piece clockwise to fix the hose into position.
3. Connect the appropriate accessory to the hose nozzle (k).

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn appliance off and disconnect appliance from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Switching On and Off (fig. 1)

To switch the appliance on, set the on/off switch (a) to position **I**.

To switch the appliance off, set the on/off switch (a) to position **O**.

Power Source

This vacuum runs either on mains power or battery power. The vacuum will switch between AC (mains) and DC (battery) power automatically.

MAINS POWER

1. Fully unwind the mains cable.
2. Connect the plug to the mains outlet before turning the appliance on.
 - Always turn the vacuum off when work is finished and before unplugging.
 - Tidy the mains cable when the vacuum is not in use.

BATTERY POWER

1. Tidy the mains cable.
2. Insert a battery pack (m).
3. Make sure the battery pack is properly seated.

NOTE: The mains cable power source is only designed to power the operation of the vacuum and will not charge an installed battery pack.

Vacuuming (fig. 1, 5–7)

1. Empty and clean the tank (c) before use.
2. Connect the hose (i) to the vacuum inlet (d).
3. Select the appropriate accessory.

NOTE: We recommend not mixing wet and dry substances. When switching substances, empty and clean the tank first.

DUST COLLECTOR (FIG. 5)

In the vacuum mode, the appliance can also function as a dust collector for applications producing dust or debris.

Use the supplied dust extraction adaptor (l) to facilitate connection of a power tool (s) to the hose nozzle (k).

WET/DRY FILTER (FIG. 6)

WARNING: Always operate the appliance with the dust filter (p) in place.



WARNING: Always use the appliance in upright position. Do not tilt the appliance, in order to prevent liquids collected in the tank from entering the motor housing.



WARNING: If foam or liquid escapes from the machine, switch off immediately.



CAUTION: Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.

SHUT-OFF FEATURE

If by mistake the appliance is used without the dust filter in place, a shut-off feature will be actuated when the liquid level in the tank has reached its maximum. A float valve will block the suction opening, after which the suction stops and the motor speed increases.

Blowing (fig. 1)

1. Empty and clean the tank (c) before use in blowing.
2. Connect the hose (i) to the blow outlet (e).
3. Select the appropriate accessory.

To Empty the Tank (fig. 6, 7)

The tank must be emptied when suction power reduces significantly.

1. Release the latches (f) and remove the power head (b) from the tank (c).
2. Empty the contents of the tank into a waste container.
3. Clean the filter (p) as described below in **Cleaning**.
4. Re-install the power head onto the tank and secure the latches.

Cleaning (fig. 6, 7)

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn appliance off and disconnect

appliance from power source and remove battery pack before cleaning, making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

CLEANING THE HOUSING

Regularly clean the housing with a soft cloth.

CLEANING THE TANK

The tank should be cleaned after each use or when switching substances during use.

1. Empty the tank (c).
2. Clean the tank using mild soap and a damp cloth.
3. Dry the tank carefully using a soft cloth.

CLEANING THE WET/DRY FILTER (FIG. 7)

The wet/dry filter should be cleaned after each use.

If the filter is damaged or fails to operate properly, it must be replaced.

1. Remove the wet/dry filter (p) by turning it counterclockwise and taking it off the suction opening (q).
2. Shake off excess dust by tapping the filter into a waste container.
3. Depending on its condition, rinse the outside of the filter under lukewarm running water.
4. Secure the filter again by placing it over the suction opening and turning it clockwise.

**WARNING:**

- Do not wash the inside of the filter.
- Let the filter dry thoroughly if the inside becomes wet.
- Do not use a brush to clean the filter.

CLEANING THE SUCTION OPENING FILTER (FIG. 7)

The suction opening filter needs to be cleaned if the appliance is operated without the dust filter in place.

1. Keeping the float valve (r) out of the way, remove the filter from the suction opening (q).
2. Rinse the filter under lukewarm running water.
3. Dry the filter before putting it back in place.
4. Clean the float valve (r) using a damp cloth.

TROUBLESHOOTING

If your vacuum seems not to operate properly, follow the instructions below. If this does not resolve the problem, please contact your repair agent.

If Shut-off Feature Engages

1. Turn off the vacuum immediately.
2. Empty the tank as described above.
3. Clean the suction opening filter as described in **Cleaning the Suction Opening Filter**.
4. Remember to put the dust filter in place before resuming work.

MAINTENANCE

Your DEWALT vacuum has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper vacuum care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn appliance off and disconnect appliance from power source and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

This appliance is not user-serviceable. Take the appliance to an authorised DEWALT repair agent after approximately 40 hours of use. If problems occur before this time contact an authorised DEWALT repair agent.

The charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside.



Lubrication

Your vacuum cleaner requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the appliance. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a

cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the appliance; never immerse any part of the appliance into a liquid.

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this appliance could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

The replacement filter (DCV5801-XJ) and air-lock adapter (DWW9000-XJ) are available as accessories at additional cost.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.



Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the appliance.
- Lithium-ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

ASPIRADORA CON CABLE/SIN CABLE PARA LÍQUIDOS Y SÓLIDOS DCV582

¡Enhorabuena!

Usted ha elegido un aparato DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

DCV582		
Tipo		1
Fuente de energía		AC / DC
Tensión de Red	V_{AC}	230
Voltaje de batería	V_{DC}	14,4 or 18
Potencia	W	300
Volumen del depósito	l	7,5
Flujo de aire máximo	l/s	15,9
Clase de protección		IPX4
Diámetro de la boquilla del tubo	mm	32
Peso	kg	4,8
Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN 60335:		
L_{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	76
L_{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	87
K_{WA} (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3
Valor de la emisión de vibración a_{hv} =	m/s^2	0.6
Incertidumbre K =	m/s^2	1.5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60335 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar

considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Batería	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Tipo de batería	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje	V_{DC} 14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Capacidad	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Peso	kg 0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Batería	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Tipo de batería	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje	V_{DC} 18	18	18	18	18	18
Capacidad	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Peso	kg 0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Cargador	DCB105			
Voltaje de la red	V_{AC}	230		
Tipo de batería	10.8/14.4/18 Li-Ion			
Tiempo aprox. de carga de los paquetes de baterías	min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
		55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)
Peso	kg	0.49		

Fusibles:		
Europa	Herramientas de 230 V	10 A, en la red

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



ASPIRADORA CON CABLE/SIN CABLE PARA LÍQUIDOS Y SÓLIDOS
DCV582

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/EG, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC (until 19.04.2016) y 2014/30/EU (from 20.04.2016). Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Director de Ingeniería
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemania

27.04.2015



CUIDADO: Lea las instrucciones de funcionamiento antes de usar el dispositivo.

Instrucciones importantes de seguridad



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER ACUDIR A ELLAS CON POSTERIORIDAD

ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO, LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.



ADVERTENCIA: Los operadores deberán estar debidamente capacitados para usar estos aparatos.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica. No exponga el producto a la lluvia. Guarde en el interior.

- Antes de utilizar el producto, los operadores deberán recibir la información, las instrucciones y la formación necesaria sobre el uso del aparato las sustancias para las cuales se utilizará, incluyendo el método seguro para retirar y eliminar los materiales recogidos.
- Los operadores deberán respetar las normas de seguridad adecuadas a los materiales que estén manipulando.
- No deje el aparato cuando esté conectado a una fuente de alimentación. Desenchúfelo de la red y extraiga el paquete de baterías cuando no lo use y antes de repararlo.
- No permita que se utilice el aparato como un juguete. Preste atención cuando el aparato sea utilizado por o junto a niños.
- Utilice este aparato SÓLO como se describe en este manual. Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por DEWALT.
- No utilice este aparato con un cable o toma dañado. Si el aparato no funciona correctamente o si se ha caído, dañado, dejado en el exterior o sumergido en agua, llévelo a un centro de reparaciones.
- No tire ni transporte este aparato por el cable, no utilice el cable como asa, no cierre una puerta sobre el cable ni tire del cable junto a bordes afilados o esquinas. No

haga funcionar el aparato sobre el cable. Mantenga el cable alejado de cualquier superficie de calor.

- *No desconecte este aparato tirando del cable. Para desconectar, agarre la toma y no el cable.*
- *No manipule el enchufe, el paquete de baterías ni el aparato con las manos mojadas.*
- *No eche ningún objeto por las aperturas del aparato. No utilice el aparato si cualquiera de los orificios está bloqueado; mantenga libre de polvo, pelusa, pelos o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire.*
- *Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes de su cuerpo lejos de las aperturas y de las piezas móviles.*
- *Apague los mandos antes de desenchufar el aparato o extraer el paquete de baterías.*
- *Apague todos los controles antes de desconectar el aparato.*
- *Preste especial atención cuando limpie sobre las escaleras.*
- *No utilice el aparato para recoger líquidos inflamables o combustibles, como por ejemplo gasolina ni lo utilice en lugares donde haya líquidos combustibles o inflamables.*
- *Para evitar una combustión espontánea, vacíe el contenido del depósito después de cada uso.*

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

Normas de seguridad adicionales

- *No recoja nada que se esté quemando o que eche humo, como los cigarrillos, las cerillas o las cenizas calientes.*
- *Esta herramienta es una herramienta a prueba de salpicaduras de conformidad con la clase de protección IPX4. ¡No sumerja la herramienta en el agua!*
- *No utilice el aparato para aspirar materiales combustibles o explosivos como el carbón, los cereales u otros materiales combustibles de división fina.*



ATENCIÓN: Este dispositivo no es apto para recoger polvo peligroso.

- *No utilice el aparato para aspirar materiales peligrosos, tóxicos o cancerígenos, como el asbesto o los pesticidas.*
- *No recoja nunca líquidos explosivos (como por ej, la gasolina, el diésel, el aceite de calentamiento, la pintura fina, etc.), ácidos o solventes.*
- *No utilice la aspiradora sin los filtros ubicados en su lugar.*

- *Algunas maderas incluyen conservantes que pueden ser tóxicos. Preste especial cuidado para evitar la inhalación y el contacto con la piel cuando trabaje con estos materiales. Solicite y aplique cualquier información de seguridad que se encuentre disponible a su proveedor de materiales.*
- *No utilice la aspiradora como una escalera.*
- *No coloque objetos pesados sobre la aspiradora.*

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- *Riesgo de comprimir o aplastar los dedos.*
- *Riesgo de inhalar humos al trabajar con adhesivos.*
- *Riesgo de inhalación de polvos peligrosos.*

Marcas en la aspiradora

En el aparato se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usar el aparato, lea el manual de instrucciones.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha, que incluye también el año de fabricación, está impreso en la superficie de la carcasa que forma la junta de montaje entre el aparato y la batería.

Ejemplo:

2015 XX XX

Año de fabricación

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:

*Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de batería compatibles (Consultar **datos técnicos**).*

- *Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.*



ADVERTENCIA: Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.



ATENCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo las baterías recargables de DEWALT. Otros tipos de baterías podrán provocar daños materiales y daños personales.



ATENCIÓN: Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

AVISO: En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **No intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.** El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.** Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.
- **Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujetarlo a cualquier otro daño o tensión.**
- **No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.

- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado**— haga que se lo reparen de inmediato.
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.** Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.
- Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.
- **Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de electrocución.** La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NO intente nunca conectar 2 cargadores juntos.**
- **El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230 V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

Cargadores

El cargador DCB105 acepta los paquetes de pilas de 10,8 V, 14,4 V y 18 V de litio-ión (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 y DCB185).

Los cargadores DEWALT no necesitan ningún ajuste y están diseñados para ofrecer el funcionamiento más fácil al usuario.

Procedimiento de carga (fig. 3)





1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir el paquete de batería.

2. Introduzca el paquete de pilas (m) en el cargador, comprobando que el paquete quede establecido al completo en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que el proceso de carga se ha iniciado.
3. Se indicará que la carga ha terminado porque la luz roja permanecerá encendida de manera continua. La batería estará cargada y podrá usarse, o dejarla en el cargador.

NOTA: Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus pilas de litio-ión, cargue el paquete de pilas al completo antes de utilizarlo por primera vez.

Proceso de carga

Consulte la tabla de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

Indicadores de carga: DCB105	
	cargando _ _ _ _ _
	completamente cargado —————
	retraso por batería caliente/fría _ • _ • _ • _ •
	cambie la batería • • • • •

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará la batería defectuosa no encendiéndola o mostrando el problema de la batería o del cargador mediante un parpadeo.

NOTA: Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

RETARDO POR BATERÍA FRÍA / CALIENTE

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo de batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura el máximo de vida útil a la batería.

Una batería fría se cargará a la mitad de la velocidad de una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior mediante el ciclo completo de recarga y no regresará a la máxima velocidad de recarga incluso cuando la batería se caliente.

SOLAMENTE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las herramientas XR de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela hasta que se recargue totalmente.

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

El paquete de pilas no está cargado al completo en el embalaje. Antes de utilizar el paquete de pilas y el cargador, lea las instrucciones de seguridad indicadas a continuación y siga los procedimientos de recarga indicados.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No recargue ni utilice el paquete de pilas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada del paquete de pilas del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.
- **No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.**
- **Cargue el exclusivamente los paquetes de pilas con los cargadores designados por DEWALT.**
- **NO salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.**
- **No guarde ni utilice el aparato ni el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F) (como, por ejemplo, cobertizos de exterior o instalaciones metálicas en verano).**
- **Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de pilas está completamente cargado antes de utilizarlo.**



ADVERTENCIA: No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías.

No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.



ATENCIÓN: Cuando no utilice el aparato, colóquelo de costado sobre una superficie estable donde no pueda causar tropezones o riesgos de caídas. Algunas herramientas con grandes paquetes de baterías pueden quedar derechas sobre el paquete de baterías, pero también pueden volcarse con facilidad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

Transporte

Las baterías de DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías

Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo a lo establecido en la sección 38.3 del Manual de pruebas y criterios de las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU.

En muchos casos, el transporte de paquetes de baterías DEWALT está exento de la clasificación de completamente regulado como material peligroso de clase 9. En general, los dos únicos casos en que se requiere el transporte de clase 9 son:

1. Transporte aéreo de más de dos paquetes de baterías de iones de litio DEWALT cuando el embalaje contiene solo paquetes de baterías (no herramientas).
2. Cualquier transporte que contenga baterías de iones de litio con calificación energética superior a 100 vatios por hora (Wh). Todas las baterías de iones de litio tienen indicada la calificación de vatios por hora en el paquete.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

El transporte de baterías podría ser causa de incendios si los terminales de la batería entran accidentalmente en contacto con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que los terminales de las mismas estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

Batería

TIPO DE BATERÍA

El DCV582 funciona con paquetes de baterías de 14,4 voltios y 18 voltios.

Pueden usarse los paquetes de baterías DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 o DCB185. Véanse los **Datos técnicos** para más información.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

NOTA: Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

Etiquetas del cargador y la batería

Además de los pictogramas utilizados en el presente manual, las etiquetas del cargador y del paquete de pilas muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



Consultar los **Datos técnicos** para informarse del tiempo de carga.



La batería se está cargando.



La batería está cargada.



Batería defectuosa.



Retraso por batería caliente/fría.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.



Sólo para uso en interior.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.



Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causen otras situaciones peligrosas.



No queme el paquete de baterías.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 aspiradora
- 1 manguera para la aspiradora
- 1 boquilla ancha
- 1 boquilla rinconera
- 1 Adaptador de extracción de polvo
- 1 filtro
- 1 manual de instrucciones
- 1 dibujo de despiece

NOTA: Los paquetes de baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos N.

- Compruebe si el aparato, las piezas o los accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar el producto.

Descripción (fig. 1, 2)



ADVERTENCIA: No modifique la aspiradora ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Interruptor de encendido/apagado
- b. Cabezal de alimentación
- c. Depósito
- d. Entrada de la aspiradora
- e. Salida del aire
- f. Cierre

- g. Boquilla ancha
- h. Boquilla rinconera
- i. Manguera
- j. Alojamiento de la batería
- k. Boquilla de la manguera
- l. Adaptador de extracción de polvo

USO PREVISTO

Su aspiradora con o sin cable DCV5582 ha sido diseñada para aplicaciones profesionales de aspiración de líquidos y sólidos. Este aparato también puede emplearse como soplador para quitar residuos del lugar de trabajo y para secar superficies húmedas. Al funcionar a electricidad (con cable) o a baterías (sin cable), este aparato puede utilizarse tanto en interiores como en exteriores.

NO permita que los niños entren en contacto con este aparato. El uso de este aparato por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

NO utilice el extractor de polvo para polvos combustibles.

NO utilice el extractor de polvo en atmósferas explosivas.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

NOTA: Este aparato es adecuado para un uso comercial, como por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas, empresas de arrendamiento y en centros de construcción.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca a los niños solos con este producto.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un voltaje específico. Compruebe siempre que el voltaje del paquete de baterías o de la red eléctrica corresponda al indicado en la placa de datos. Asegúrese también de que el voltaje del cargador corresponda al de la red eléctrica.



Su cargador y aspiradora DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60335, por lo que no requiere conexión a tierra.

Si el cable suministrado está dañado, deberá sustituirlo con el cable especialmente preparado que podrá conseguir en la organización de servicio de DEWALT.

Uso de un cable prolongador

No deberán usarse cables prolongadores excepto que sea absolutamente necesario. En caso necesario, utilice un cable prolongador adecuado para la potencia de entrada de su cargador (véanse los **datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es de 1 mm²; la longitud máxima es de 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

ENSAMBLAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste o de poner o quitar accesorios. Un encendido accidental puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: Use solo paquetes de baterías y cargadores DEWALT.

Introducir y retirar el paquete de baterías del aparato (fig. 3)

NOTA: Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de baterías esté completamente cargado.

COLOCACIÓN DEL PAQUETE DE BATERÍAS

1. Alinee el paquete de baterías (m) en las guías que se encuentran dentro del alojamiento de la batería de la aspiradora (j).
2. Haga deslizar el paquete en el alojamiento de la batería hasta que quede bien colocado y compruebe que no se salga.

EXTRACCIÓN DEL PAQUETE DE BATERÍAS

1. Pulse el botón de liberación de la batería y tire firmemente del paquete de baterías para sacarlo del alojamiento.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador tal y como se indica en la sección del cargador del presente manual.

PAQUETES DE PILAS CON INDICADOR DE CARGA (FIG. 3)

Algunos paquetes de pilas de DeWALT incluyen un indicador de carga que consiste en tres luces LED que indican el nivel de carga restante en el paquete de pilas.

Para activar el indicador de carga, pulse y mantenga pulsado el botón del indicador de carga (n). Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel que queda de carga. Cuando el nivel de carga de la pila esté por debajo del límite necesario para su uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la pila.

NOTA: El indicador de carga tan sólo constituye una indicación de la carga que queda en el paquete de pilas. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y podrá registrar variaciones en función de los componentes del producto, de la temperatura y de la aplicación del usuario final.

Conexión del tubo (fig. 4)

MODO ASPIRADORA

1. Introduzca la pieza de conexión muescada (o) en la entrada de la aspiradora (d).
2. Gire la pieza de conexión en sentido de las agujas del reloj para fijar el tubo en su posición.
3. Conecte el accesorio adecuado en la boquilla del tubo (k).

MODO DE VENTILACIÓN

1. Introduzca la pieza de conexión muescada (o) en la salida de aire (e).
2. Gire la pieza de conexión en sentido de las agujas del reloj para fijar el tubo en su posición.
3. Conecte el accesorio adecuado en la boquilla del tubo (k).

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Un encendido accidental puede causar lesiones.

Encendido y apagado (fig. 1)

Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado (a) en la posición **I**.

Para apagar el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado (a) en posición **O**.

Fuente de energía

Esta aspiradora funciona a electricidad o a batería. La aspiradora pasa de CA (red) a CC (batería) en forma automática.

ALIMENTACIÓN DE RED

1. Desenrolle completamente el cable de alimentación.
2. Conecte la toma al enchufe de alimentación antes de encender el aparato.
 - *Apague siempre la aspiradora cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.*
 - *Guarde el cable de alimentación cuando no utilice la aspiradora.*

ALIMENTACIÓN A BATERÍA

1. Guarde el cable de red.
2. Introduzca el paquete de baterías (m).
3. Compruebe que el paquete de baterías esté colocado correctamente en su sitio.

NOTA: El cable de alimentación de red ha sido diseñado solo para alimentar la operación de aspirado y no para cargar el paquete de baterías instalado.

Aspiración (fig. 1, 5–7)

1. Vacíe y limpie el depósito (c) antes de utilizarlo.
2. Conecte el tubo (i) a la entrada de la aspiradora (d).
3. Seleccione el accesorio adecuado.

NOTA: Le aconsejamos que no mezcle las sustancias secas y húmedas. Cuando cambie de sustancias, vacíe y limpie primeramente el depósito.

COLECTOR DE POLVO (FIG. 5)

En el modo de aspiración, el aparato también puede funcionar como un colector de polvo para aplicaciones que producen polvo o residuos.

Utilice el adaptador de extracción de polvo suministrado (l) para facilitar la conexión de una herramienta eléctrica (s) a la boquilla del tubo (k).

FILTRO DE SÓLIDOS/LÍQUIDOS (FIG. 6)



ADVERTENCIA: Use siempre el aparato con el filtro de polvo (p) colocado.



ADVERTENCIA: Use siempre el aparato en posición vertical. No incline el aparato para evitar que los líquidos recogidos en el depósito entren en la carcasa del motor.



ADVERTENCIA: Si sale espuma o líquido de la máquina, apáguela inmediatamente.



ATENCIÓN: Limpie el dispositivo de limitación del nivel de agua regularmente y observe si registra indicios de daños.

FUNCIÓN DE APAGADO

Si por error, el aparato se utiliza sin haber colocado el filtro en su lugar, una función de apagado se activará cuando el nivel de líquido del depósito llegue al máximo. Una válvula de flotador bloqueará la apertura de succión, tras lo cual se detendrá la succión y aumentará la velocidad del motor.

Ventilación (fig. 1)

1. Vacíe y limpie el depósito (c) antes de ventilar.
2. Conecte el tubo (i) a la salida de aire (e).
3. Seleccione el accesorio adecuado.

Vaciado del depósito (fig. 6, 7)

El depósito debe vaciarse cuando la potencia de succión se reduce considerablemente.

1. Suelte los pestillos (f) y retire el cabezal de alimentación (b) del depósito (c).
2. Vacíe el contenido del depósito en un contenedor de basura.
3. Limpie el filtro (p) tal y como se indica más abajo en la sección de **Limpieza**.
4. Vuelva a instalar el cabezal de alimentación en el depósito y fije los pestillos.

Limpieza (fig. 6, 7)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague el aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación y retire la batería antes de limpiarlo, realizar cualquier ajuste o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Un encendido accidental puede causar lesiones.

LIMPIEZA DE LA CARCASA

Limpie regularmente la carcasa con un paño suave.

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO

El depósito se debe limpiar tras cada uso o cuando se cambien de sustancias durante el uso.

1. Vacíe el depósito (c).
2. Limpie el depósito utilizando un jabón neutro y un paño suave.
3. Seque el depósito cuidadosamente utilizando un paño suave.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE SÓLIDOS/LÍQUIDOS (FIG. 7)

El filtro de sólidos/líquidos debe limpiarse después de cada uso.

Si el filtro está dañado o no funciona adecuadamente, deberá sustituirlo por otro.

1. Extraiga el filtro de sólidos/líquidos (p) girándolo en sentido antihorario y sacándole la apertura de succión (q).
2. Retire el exceso de polvo vaciando el filtro en un contenedor de basura.
3. En función de su estado, limpie la parte exterior del filtro con agua templada.
4. Vuelva a fijar el filtro de nuevo colocándolo sobre la apertura de succión y girándolo en sentido de las agujas del reloj.



ADVERTENCIA:

- No limpie el interior del filtro.
- Deje que el filtro se seque al completo si el interior está húmedo.
- No utilice un cepillo para limpiar el filtro.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA APERTURA DE SUCCIÓN (FIG. 7)

El filtro de la apertura de succión debe limpiarse si el aparato se usa sin haber colocado el filtro de polvo en su sitio.

1. Mantenga alejada la válvula de flotación (r), retire el filtro de la apertura de succión (q).
2. Enjuague el filtro con agua templada.
3. Seque el filtro antes de volverlo a colocar en su lugar.
4. Limpie la válvula de flotación (r) utilizando un paño humedecido.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la aspiradora no funciona correctamente, siga las siguientes instrucciones. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con su agente de reparaciones.

Si se activa la función de apagado

1. Apague la herramienta de inmediato.
2. Vacíe el depósito tal y como se ha indicado previamente.
3. Limpie el filtro de la apertura de succión tal y como se describe en el apartado de **Limpieza del filtro de la apertura de succión**.
4. No olvide colocar el filtro de polvo en su lugar antes de reiniciar su trabajo.

MANTENIMIENTO

Su aspiradora DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio continuo depende del buen cuidado del aparato y de una limpieza frecuente.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague y desconecte el aparato de la fuente de alimentación y extraiga el paquete de baterías antes de efectuar cualquier ajuste o extraer/instalar acoplamientos o accesorios. Un arranque accidental puede causar lesiones.

Este aparato no puede ser reparado por el usuario. Lleve el aparato a un centro de reparación autorizado DEWALT después de aproximadamente 40 horas de uso. Si antes de este periodo, detecta algún problema, póngase en contacto con un agente de reparaciones autorizado DEWALT.

El cargador y el paquete de baterías no pueden ser reparados. Este aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario.



Lubricación

Su aspiradora no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Nunca use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas del aparato. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas dichas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en el aparato ni sumerja ninguna parte del mismo en algún líquido.

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL CARGADOR



ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de limpiar el aparato. La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua u otros líquidos limpiadores.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios no suministrados por DEWALT, no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de los mismos con el aparato puede ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, deberían usarse solo los accesorios recomendados DEWALT para este producto.

El filtro de repuesto (DCV5801-XJ) y el adaptador de esclusa de aire (DWW9000-XJ) están disponibles como accesorios pagando un coste adicional.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en www.2helpU.com.



Paquete de baterías recargables

Este paquete de baterías de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de su vida útil, deseche las baterías respetando el medioambiente:

- Cuando se haya agotado completamente, extraer el paquete de baterías del aparato.
- Las batería de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de batería recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

ASPIRATEUR À CORDON/SANS FIL SEC/HUMIDE DCV582

Félicitations !

Vous avez choisi un appareil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DCV582
Type		1
Source d'alimentation		AC / DC
Tension d'alimentation	V_{AC}	230
Tension de batterie	V_{DC}	14,4 or 18
Puissance	W	300
Volume du réservoir	l	7,5
Débit d'air max.	l/s	15,9
Classe de protection		IPX4
Diamètre embout du tuyau	mm	32
Poids	kg	4,8

Valeurs acoustiques et valeurs vibratoires (somme vectorielle triax) selon EN 60335:

L_{PA} (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	76
L_{WA} (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	87
K_{WA} (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3
Valeur d'émission de vibration a_{h1} =	m/s^2	0,6
Incertitude K =	m/s^2	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60335, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Batterie	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Type de batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tension	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
Capacité	Ah	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0
Poids	kg	0,53	0,30	0,54	0,30	0,52

Batterie	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Type de batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tension	V_{DC}	18	18	18	18	18
Capacité	Ah	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0
Poids	kg	0,64	0,35	0,61	0,40	0,62

Chargeur		DCB105		
Tension secteur	V_{AC}	230		
Type de batterie		10.8/14.4/18 Li-Ion		
Durée de recharge approximative des blocs batterie	min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
		55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)
Poids	kg	0,49		

Fusibles :

Europe	Outils de 230 V	10 ampères, secteur
--------	-----------------	---------------------

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles.**



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.**



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures minimales ou modérées.**

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels.**



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Déclaration de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



ASPIRATEUR À CORDON/SANS FIL SEC/HUMIDE DCV582

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC (until 19.04.2016) et 2014/30/EU (from 20.04.2016). Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rempel
Directeur Ingénierie
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
27.04.2015



ATTENTION : Veuillez lire les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

Consignes de sécurité importantes



AVERTISSEMENT ! Lire toutes les directives et consignes de sécurité. Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE

**AVANT D'UTILISER CET APPAREIL, LIRE ET SUIVRE
TOUTES LES INSTRUCTIONS.**



AVERTISSEMENT : les opérateurs doivent être correctement formés sur l'utilisation de ces appareils.



AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de choc électrique. Ne pas exposer à la pluie. Ranger à l'intérieur.

- Avant l'utilisation, les opérateurs doivent recevoir les informations, les instructions et la formation pour l'utilisation de l'appareil et des substances pour lesquelles il doit être utilisé, y compris la méthode sûre de retrait et de mise au rebut du matériau récolté.
- Les opérateurs doivent toujours respecter tous les règlements de sécurité applicables aux matériaux manipulés.
- Ne pas laisser l'appareil lorsqu'il est branché à une source d'alimentation. Le débrancher de la prise et retirer le bloc batterie lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute réparation.
- Ne pas laisser l'appareil être utilisé comme un jouet. Faire très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité des enfants.
- Utiliser cette appareil UNIQUEMENT selon les indications du manuel. Utiliser uniquement des accessoires DEWALT recommandés.
- Ne pas utiliser cet appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou s'il est tombé, s'il a été endommagé, laissé à l'extérieur ou s'il est tombé dans l'eau, le renvoyer à un centre de service.

- Ne pas tirer ou transporter cet appareil par le cordon, ni utiliser le cordon comme poignée. Ne pas refermer la porte sur le cordon, ni tirer le cordon autour de bords ou coins tranchants. Ne pas faire fonctionner l'appareil au-dessus du cordon. Tenir le cordon éloigné des surfaces chaudes.
- Ne pas débrancher cet appareil en tirant sur le cordon. Pour le débrancher, saisir la fiche et pas le cordon.
- Ne pas manipuler la fiche, le bloc batterie, ni l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne placer aucun objet dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil si les ouvertures sont obstruées. Les tenir libres de toutes poussières, peluches, cheveux ou autres pouvant réduire le flux d'air.
- Tenir les cheveux, les vêtements lâches, les doigts et toutes les parties du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles.
- Arrêter toutes les commandes avant de débrancher l'appareil ou de retirer le bloc batterie.
- Faire particulièrement attention lors du nettoyage des escaliers.
- Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence et ne pas l'utiliser dans des lieux où des liquides inflammables ou combustibles peuvent être présents.
- Des décharges statiques sont possibles dans les lieux secs ou lorsque l'humidité relative de l'air est faible. Ce phénomène est temporaire et n'affecte pas l'utilisation de l'aspirateur.
- Pour éviter la combustion spontanée, vider le contenu du réservoir après chaque utilisation.
- Ne jamais aspirer de liquides explosifs (par ex. essence, diesel, huile thermique, diluant, etc.), d'acides ou de solvants.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sans les filtres en position.
- Certains bois contiennent des conservateurs qui peuvent être toxiques. Faire particulièrement attention à éviter l'inhalation et le contact avec la peau lors du travail avec des matériaux. Demander et suivre toutes les consignes de sécurité disponibles auprès du fournisseur du matériau.
- Ne pas utiliser l'aspirateur comme escabeau.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'aspirateur.

Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Risque de pincement ou d'écrasement des doigts.
- Risque d'inhalation de fumées lors du travail avec des adhésifs.
- Risques d'inhalation de poussière dangereuse.

Étiquettes sur l'aspirateur

On trouve les diagrammes suivants sur l'appareil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

POSITION DU CODE DE DATE

Le code de date, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimé sur la surface du logement qui forme le joint de montage entre l'appareil et la batterie.

Exemple :

2015 XX XX

Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Caractéristiques Techniques**).

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Consignes de sécurité supplémentaires

- Ne pas aspirer d'objets brûlants ou fumants, par ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes.
- Cet outil est résistant aux projections d'eau conformément à la classe de protection IPX4. Ne plongez pas l'outil dans l'eau !
- Ne pas utiliser pour aspirer des matériaux combustibles explosifs, par ex. charbon, grain ou tout autre matériau combustible fin.



ATTENTION : Cet appareil n'est pas prévu pour ramasser les poussières dangereuses.

- Ne pas utiliser pour aspirer des matériaux dangereux, toxiques ou cancérigènes, par ex. amiante ou pesticides.



AVERTISSEMENT : risque de choc.
Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.



ATTENTION : risque de brûlure.
Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.



ATTENTION : les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVIS : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés**—les faire remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage.** Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS tenter de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chargeurs

Le chargeur DCB105 est compatible avec les blocs batterie Li-Ion de 10,8 V, 14,4 V et 18 V (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 et DCB185).

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.





Procédure de charge (fig. 3)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc batterie.
2. Insérez le bloc batterie (m) dans le chargeur en prenant soin que le bloc soit complètement inséré dans le chargeur. Le témoin rouge (charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur.

REMARQUE : pour garantir les meilleures performances et une durée de vie plus longue des batteries ion lithium, rechargez complètement le bloc batterie avant la première utilisation.

Processus de charge

Consultez le tableau ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc batterie.

Indicateurs de charge : DCB105	
	charge en cours — — — —
	pleinement chargée — — — —
	suspension de charge — ● — ● — ●
	remplacer la batterie ● ● ● ● ● ● ● ●

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique que la batterie est défectueuse en refusant de s'allumer ou en affichant le dessin clignotant indiquant un problème sur le bloc ou le chargeur.

REMARQUE : cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

DÉLAI BLOC CHAUD/FROID

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc batterie froid se recharge à un taux moitié moindre qu'un bloc batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

BLOCS BATTERIE ION LITHIUM UNIQUEMENT

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de recharge, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

Le bloc batterie n'est pas complètement chargé lors du déballage. Avant d'utiliser le bloc batterie et le chargeur, lisez les consignes de sécurité ci-dessous, puis suivez les procédures de charge indiquées.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser un bloc batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc batterie du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
- Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT prévus.
- **NE PAS** l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.
- **Ne pas ranger ou utiliser l'appareil et le bloc batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**
- Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé avant l'utilisation.



AVERTISSEMENT : ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager

le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



ATTENTION : Lorsqu'il n'est pas utilisé, placer l'appareil sur le côté, sur une surface stable où il ne représentera pas de risque de trébucher ou de tomber. Certains outils équipés d'un gros bloc batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



AVERTISSEMENT : risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

Transport

Les batteries DEWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux

marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38.3 des recommandations de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, il est prévu que l'expédition d'un bloc batterie DEWALT soit classé comme un matériau dangereux réglementé de classe 9. En général, les deux cas qui exigent l'expédition en classe 9 sont :

1. Expédition par voie aérienne de plus de deux blocs batterie ion lithium DEWALT lorsque l'emballage contient seulement les blocs batterie (sans outil) ; et
2. Toute expédition contenant une batterie ion lithium avec une caractéristique nominale d'énergie supérieure à 100 watts par heure (Wh). La caractéristique nominale en watts par heure de toutes les batteries ion lithium est inscrite sur l'emballage.

Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, s'assurer que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux qui pourraient les toucher et causer un court-circuit.

Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

Batterie

TYPE DE BATTERIE

Le modèle DCV582 fonctionne avec des blocs batterie de 14,4 et 18 volts.

Les blocs batterie DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ou DCB185 peuvent être utilisés. Consultez les **Caractéristiques techniques** pour plus d'informations.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

REMARQUE : Les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Charge en cours.



Batterie chargée.



Batterie défectueuse.



Suspension de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Aspirateur
- 1 Tuyau d'aspiration
- 1 Suceur large
- 1 Suceur plat
- 1 Adaptateur d'aspiration des poussières
- 1 Filtre
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté

REMARQUE : Blocs batterie, chargeurs et coffrets de transport non inclus avec les modèles N.

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. 1, 2)



AVERTISSEMENT: ne modifiez jamais l'aspirateur ou l'une de ses pièces. Dans le cas contraire, des dégâts ou des blessures peuvent se produire.

- a. Interrupteur marche/arrêt
- b. Bloc de puissance
- c. Réservoir
- d. Orifice d'aspiration
- e. Sortie de soufflage
- f. Verrou
- g. Suceur large
- h. Suceur plat
- i. Tuyau
- j. Logement de batterie
- k. Embout du tuyau
- l. Adaptateur d'aspiration des poussières

USAGE PRÉVU

Votre aspirateur sans fil/à cordon DCV582 a été conçu pour aspirer des substances sèches et humides dans le cadre d'applications professionnelles. Cet appareil peut également servir de souffleur pour retirer les résidus du lieu de travail et pour sécher des surfaces humides. L'appareil pouvant travailler sur secteur (à cordon) ou sur batterie (sans fil), il est possible de l'utiliser à l'intérieur et à l'extérieur.

NE PAS laisser les enfants entrer en contact avec cet appareil. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

NE PAS utiliser l'aspirateur à poussières pour la poussière combustible.

NE PAS utiliser l'aspirateur à poussières dans les atmosphères explosives.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

REMARQUE : Cet appareil est prévu pour un usage commercial, par ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les fermes, les ateliers, les bureaux, les sociétés de location et sur les chantiers de construction.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur des tensions spécifiques. Vérifier systématiquement que la tension du bloc batterie ou du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifiez également que la tension de votre chargeur correspond à celle du secteur.



Votre chargeur DEWALT et votre aspirateur sont doublement isolés conformément à la norme EN 60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécialement préparé disponible auprès du service technique DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) – outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

L'utilisation d'une rallonge doit être limitée aux cas strictement nécessaires. Utiliser une rallonge homologuée et compatible avec la tension nominale du chargeur (se reporter à la section Fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'appareil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.*



AVERTISSEMENT : *Utiliser uniquement les blocs batterie et chargeurs DEWALT.*

Insertion et retrait du bloc batterie de l'outil (fig. 3)

REMARQUE : Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé.

POUR INSTALLER LE BLOC BATTERIE

1. Aligner le bloc batterie (m) avec les rails à l'intérieur du logement de batterie de l'aspirateur (j).
2. Faites coulisser le bloc dans le logement de batterie jusqu'à ce qu'il soit solidement installé dans le logement de batterie et vérifiez qu'il ne se libère pas.

RETRAIT DU BLOC BATTERIE

1. Appuyer sur le bouton de libération de la batterie et tirer fermement le bloc batterie hors du logement de batterie.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel.

TÉMOIN DE CHARGE DES BLOCS BATTERIE (FIG. 3)

Certains blocs batterie DEWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge (n). Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : Le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utilisateur final.

Raccordement du tuyau (fig. 4)

MODE ASPIRATION

1. Insérer l'élément de raccordement à encoche (o) dans l'orifice d'aspiration (d).
2. Tournez l'embout de raccordement dans le sens des aiguilles d'une montre pour bloquer le tuyau.
3. Posez l'accessoire qui convient sur le bout du tuyau (k).

MODE SOUFFLAGE

1. Insérer l'élément de raccordement à encoche (o) dans la sortie de soufflage (e).
2. Tournez l'embout de raccordement dans le sens des aiguilles d'une montre pour bloquer le tuyau.
3. Posez l'accessoire qui convient sur le bout du tuyau (k).

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : *respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.*



AVERTISSEMENT: *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'appareil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.*

Mise en marche et arrêt de l'appareil (fig. 1)

Pour allumer l'appareil, placez l'interrupteur de marche/arrêt (a) en position **I**.

Pour éteindre l'appareil, placez l'interrupteur de marche/arrêt (a) en position **O**.

Source d'alimentation

L'aspirateur fonctionne avec une alimentation secteur ou batterie. L'aspirateur passe automatiquement de l'alimentation CA (secteur) à l'alimentation CC (batterie).

ALIMENTATION SECTEUR

1. Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
2. Branchez la fiche dans la prise secteur avant d'allumer l'appareil.
 - *Toujours mettre l'aspirateur à l'arrêt après le travail et avant de le débrancher.*
 - *Quand vous n'utilisez pas l'aspirateur, rangez le cordon d'alimentation.*

ALIMENTATION À BATTERIE

1. Rangez le cordon d'alimentation.
2. Insérez un bloc batterie (m).
3. Vérifiez que la batterie est correctement placée.

REMARQUE : La source d'alimentation du cordon d'alimentation est uniquement conçue pour alimenter l'aspirateur et ne rechargera aucun bloc batterie.

Aspiration (fig. 1, 5–7)

1. Videz et nettoyez le réservoir (c) avant l'emploi.
2. Raccordez le tuyau (i) à l'orifice d'aspiration (d).
3. Sélectionnez l'accessoire approprié.

REMARQUE : Il est déconseillé de mélanger les substances sèches et humides. Lors du changement de substances, videz et nettoyez d'abord le réservoir.

EXTRACTION DE POUSSIÈRE (FIG. 5)

Sur le mode aspiration, l'appareil peut également fonctionner comme extracteur de poussière pour des applications productrices de poussière ou de résidus.

Utilisez l'adaptateur d'extraction de poussière (l) fourni pour faciliter le raccordement d'un outil électrique (s) au bout du tuyau (k).

FILTRE SEC/HUMIDE (FIG. 6)



AVERTISSEMENT: *utilisez toujours l'appareil avec le filtre à poussière (p) en position.*



AVERTISSEMENT: *utilisez toujours l'appareil en position droite.*

N'inclinez pas l'appareil afin d'éviter que les liquides récoltés dans le réservoir ne pénètrent dans le carter du moteur.



AVERTISSEMENT : si de la mousse ou du liquide s'échappent de la machine, l'arrêter immédiatement.



ATTENTION : nettoyer régulièrement le dispositif de limitation du niveau d'eau et l'inspecter pour vérifier tout signe de dégât.

FONCTION DE COUPEURE

Si l'appareil est utilisé par erreur sans le filtre à poussière en position, un fonction de coupure sera activée lorsque le niveau de liquide dans le réservoir atteint le maximum. Un flotteur bloquera l'ouverture d'aspiration, puis l'aspiration cessera et la vitesse du moteur augmentera.

Soufflage (fig. 1)

1. Videz et nettoyez le réservoir (c) avant l'emploi pour le soufflage.
2. Raccordez le tuyau (i) à la sortie de soufflage (e).
3. Sélectionnez l'accessoire approprié.

Vidange du réservoir (fig. 6, 7)

Le réservoir doit être vidé lorsque la puissance d'aspiration diminue considérablement.

1. Libérez les verrous (f) et retirez la tête d'alimentation (b) du réservoir (c).
2. Videz le contenu du réservoir dans un conteneur de résidus.
3. Nettoyez le filtre (p) comme décrit ci-dessous à la section **Nettoyage**.
4. Remontez la tête d'alimentation sur le réservoir et fixez les verrous.

Nettoyage (fig. 6, 7)



AVERTISSEMENT: Afin de réduire tout risque de dommages corporels graves, éteignez et débranchez l'appareil du secteur et retirez le pack batterie avant de nettoyer l'appareil, de faire des réglages ou de démonter/installer des accessoires. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

NETTOYAGE DU CARTER

Nettoyez régulièrement le carter à l'aide d'un chiffon doux.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR

Le réservoir doit être nettoyé après chaque utilisation ou lors du changement de substances pendant l'utilisation.

1. Videz le réservoir (c).

2. Nettoyez le réservoir à l'aide de savon neutre et d'un chiffon humide.
3. Sécher le réservoir soigneusement à l'aide d'un chiffon doux.

NETTOYAGE DU FILTRE SEC/HUMIDE (FIG. 7)

Le filtre sec/humide doit être nettoyé après chaque utilisation.

Si le filtre est endommagé ou ne fonctionne pas correctement, il doit être remplacé.

1. Retirer le filtre sec/humide (p) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer de l'ouverture d'aspiration (q).
2. Tapez doucement le filtre contre un conteneur de résidus pour éliminer l'excès de poussière.
3. S'il est en bon état, rincez l'extérieur du filtre à l'eau courante tiède.
4. Remplacez le filtre sur l'orifice d'aspiration et bloquez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



AVERTISSEMENT :

- Ne lavez pas l'intérieur du filtre.
- Laissez le filtre sécher complètement si l'intérieur devient humide.
- N'utilisez pas de brosse pour nettoyer le filtre.

NETTOYAGE DU FILTRE DE L'ORIFICE D'ASPIRATION (FIG. 7)

Le filtre de l'orifice d'aspiration doit être nettoyé si l'appareil est utilisé sans le filtre à poussière.

1. Écartez le flotteur (r), retirez le filtre de l'orifice d'aspiration (q).
2. Rincez le filtre à l'eau tiède.
3. Séchez le filtre avant de le remettre en place.
4. Nettoyez le flotteur (r) à l'aide d'un chiffon humide.

DÉPANNAGE

Si votre aspirateur semble ne pas fonctionner correctement, suivez les instructions ci-dessous. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre réparateur.

Si la fonction de coupure s'active

1. Éteignez immédiatement l'outil.
2. Videz le réservoir comme indiqué ci-dessus.
3. Nettoyez le filtre de l'orifice d'aspiration comme décrit à la section **Nettoyage du filtre de l'orifice d'aspiration**.
4. Souvenez-vous de remettre le filtre à poussière en place avant de reprendre le travail.

MAINTENANCE

Votre aspirateur DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'aspirateur dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : *Pour réduire le risque de graves blessures, éteignez l'appareil, débranchez-le de la source électrique et retirez le pack batteries avant de réaliser des réglages, d'installer ou de désinstaller des pièces d'assemblage ou des accessoires. Une mise en marche accidentelle peut provoquer des blessures.*

Ce produit ne peut pas être réparé par l'utilisateur. Portez l'appareil chez un réparateur agréé DEWALT après environ 40 heures d'utilisation. Si des problèmes se produisent avant cette échéance, contactez un réparateur agréé DEWALT.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés. L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur.



Lubrification

Votre aspirateur ne requiert aucune lubrification supplémentaire.



Entretien



AVERTISSEMENT : *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*



AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'appareil. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'appareil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

CONSIGNES DE NETTOYAGE DU CHARGEUR



AVERTISSEMENT : *risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage. La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez pas d'eau ou de solutions de nettoyage.*

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec cet appareil, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Le filtre de rechange (DCV5801-XJ) et l'adaptateur de verrouillage d'aspiration (DWW9000-XJ) sont disponibles en tant qu'accessoires devant être achetés à part.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.



En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.



Bloc batterie rechargeable

Ce bloc batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient aisément réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie technique, mettez-le au rebut dans le respect de l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc batterie, puis retirez-le de l'appareil.
- Les cellules ion lithium sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

ASPIRAPOLVERE A FILO/SENZA FILO A UMIDO/SECCO DCV582

Congratulazioni!

Avete scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

		DCV582
Tipo		1
Alimentazione		AC / DC
Tensione di rete	V_{AC}	230
Tensione batteria	V_{DC}	14,4 or 18
Potenza	W	300
Capacità del serbatoio	l	7,5
Flusso d'aria max,	l/s	15,9
Classe di protezione		IPX4
Diametro bocchetta del flessibile	mm	32
Peso	kg	4,8

Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN 60335:

L_{PA} (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	76
L_{WA} (livello potenza sonora)	dB(A)	87
K_{WA} (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3
Valore di emissione delle vibrazioni a_{11} =	m/s^2	0,6
Incertezza K =	m/s^2	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60335 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Pacco batteria	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Tipo batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tensione	V_{DC} 14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Capacità	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Peso	kg 0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Pacco batteria	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Tipo batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tensione	V_{DC} 18	18	18	18	18	18
Capacità	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Peso	kg 0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Caricabatteria	DCB105	
Tensione di rete	V_{AC}	230
Tipo batterie	10.8/14.4/18 Li-Ion	
Tempo di caricamento min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah) 40 (2.0 Ah)
approssimativo dei pacchi batteria	55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah) 90 (5.0 Ah)
Peso	kg 0.49	

Fusibili:

Europa Utensili a 230 V 10 A, rete elettrica

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

AVVISO: indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



ASPIRAPOLVERE A FILO/SENZA FILO A UMIDO/SECCO DCV582

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN 60335-1, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC (until 19.04.2016) e 2014/30/EU (from 20.04.2016). Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rempel
Directeur Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
27.04.2015



ATTENZIONE: leggere l'istruzione operativa prima di utilizzare l'apparecchio.

Importanti istruzioni sulla sicurezza



AVVERTENZA! Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE TUTTI GLI AVVERTIMENTI E LE ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI FUTURE

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO, LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.



AVVERTENZA: gli operatori devono ricevere istruzioni adeguate sull'uso di questi apparecchi.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di scossa elettrica. Non esporre alla pioggia. Conservare al chiuso.

- Prima dell'uso, l'operatore riceverà informazioni, istruzioni e addestramento per l'uso dell'apparecchio e delle sostanze per cui ne è previsto l'uso, compreso il metodo sicuro di rimozione e smaltimento del materiale raccolto.
- Gli operatori devono osservare le norme di sicurezza adatte ai materiali trattati.
- Non lasciare l'apparecchio quando è collegato a una presa di corrente. Scollegarlo dalla presa e rimuovere il pacco batteria quando non è in uso e prima della manutenzione.
- Non lasciare che l'apparecchio venga utilizzato come se fosse un giocattolo. Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio viene utilizzato da o nelle vicinanze di bambini.
- Usare questo apparecchio **SOLTANTO** secondo quanto descritto nel manuale. Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati da DEWALT.
- Non utilizzare questo apparecchio con un cavo o una spina danneggiati. Se l'apparecchio non funziona correttamente, o se è stato fatto cadere, danneggiato, lasciato all'aria aperta o immerso in acqua, riportarlo a un centro di assistenza.
- Non tirare né trasportare questo apparecchio per il cavo, usare il cavo come maniglia, impigliare il cavo in mezzo a una porta o tirare il cavo attorno a bordi o angoli affilati. Non azionare l'apparecchio sul cavo. Tenere il cavo lontano dalle superfici calde.
- Non scollegare questo apparecchio tirandolo per il cavo. Per scollegare, afferrare la spina, non il cavo.

- Non maneggiare la spina, il pacco batteria o l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non inserire oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non usare l'apparecchio con nessuna delle aperture ostruita; tenere lontano da polvere, pelucchi, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso dell'aria.
- Tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.
- Disattivare tutti i comandi prima di scollegare l'apparecchio o rimuovere il pacco batteria.
- Esercitare particolare attenzione durante la pulizia sulle scale.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come la gasolina, e non usare in zone dove potrebbero essere presenti liquidi infiammabili o combustibili.
- Sono possibili scosse statiche in zone secche o quando l'umidità relativa dell'aria è bassa. Si tratta di un fenomeno solo temporaneo che non impatta l'uso dell'aspiratore.
- Per evitare la combustione spontanea, svuotare i contenuti del serbatoio dopo ogni utilizzo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Norme di sicurezza aggiuntive

- Non aspirare niente che sia bruciante o fumante, come sigarette, fiammiferi o ceneri ardenti.
- Questo apparato è del tutto a prova di schizzo, in conformità della classe di protezione IPX4. Non immergere l'apparato in acqua!
- Non usare per aspirare materiali combustibili o esplosivi come carbone, grano o altro materiale combustibile finemente diviso.



ATTENZIONE: questo apparecchio non è adatto per raccogliere la polvere pericolosa.

- Non utilizzare per aspirare materiali nocivi, tossici o cancerogeni, come amianto o pesticidi.
- Non aspirare mai liquidi esplosivi (es. gasolina, benzina diesel, nafta, acqueragia, ecc.), acidi o solventi.
- Non utilizzare l'aspiratore senza aver installato i filtri,.
- Alcuni materiali in legno contengono conservanti che possono risultare tossici. Prestare particolare attenzione nell'impedire l'inalazione e il contatto con la pelle quando si lavora con questi materiali. Richiedere e

seguire le eventuali informazioni di sicurezza disponibili presso il proprio fornitore di materiali.

- Non usare l'aspiratore come scala a pioli.
- Non collocare oggetti pesanti sull'aspiratore.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Rischio di pizzicarsi o schiacciarsi le dita.
- Rischio di inalare i fumi quando si lavora con gli adesivi.
- Rischio di inalare polveri nocive.

Riferimenti sull'aspirapolvere

Sull'apparecchio sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

POSIZIONE CODICE DATA

Il codice data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato nella superficie dell'alloggiamento che forma la giunzione di montaggio tra l'apparecchio e la batteria.

Esempio:

2015 XX XX

Anno di fabbricazione

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:

il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere **Dati tecnici**).

- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.



ATTENZIONE: rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare

solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



ATTENZIONE: i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

AVVISO: in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatteria possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatteria. Staccare sempre il caricabatteria dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatteria dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatteria e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatteria, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.

- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati—fari sostituire immediatamente.**
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.**
- **Staccare il caricabatteria dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- **Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatteria.**
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatteria da veicolo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricabatteria

Il caricabatteria DCB105 è compatibile con batterie da 10,8 V, 14,4 V e 18 V Li-Ion (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185).

I caricabatteria DEWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.





Procedura di carica (fig. 3)

1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria (m) nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia continuamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatteria.

NOTA: per garantire la massima prestazione e durata delle batteria agli ioni di litio, caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.

Procedura di ricarica

Consultare la tabella sottostante per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori di carica: DCB105	
	in carica _ _ _ _
	carica completa _ _ _ _
	ritardo per pacco caldo/freddo _ • _ • _ •
	sostituire il pacco batteria • • • • • • • •

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa non illuminandosi o visualizzando un motivo lampeggiante con la dicitura pacco batteria o caricabatteria difettoso.

NOTA: questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

RITARDO PACCO CALDO/FREDDO

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità circa dimezzata rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

SOLO PACCHI BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Al momento dell'acquisto, il gruppo batteria non è completamente carico. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricatore, leggere le istruzioni di sicurezza di seguito e quindi seguire le procedure di caricamento delineate.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare il pacco batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione del pacco batteria dal caricabatteria può incendiare le polveri o i fumi.
- **Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- *Caricare i pacchi batteria solo negli appositi caricabatteria DEWALT.*
- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**
- **Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40 °C (105 °F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**
- *Per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.*



AVVERTENZA: non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatteria che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (Li-Ion)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



AVVERTENZA: rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.

Trasporto

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali che includono la Raccomandazione NU sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state testate conformemente alla sezione 38.3 delle Raccomandazioni NU sul Manuale di Test e Criteri per il Trasporto di merci pericolose.

Nella maggior parte dei casi, il trasporto di un pacco batteria DEWALT sarà esente dalla classificazione nella categoria pienamente regolamentata di Materiale pericoloso di classe 9. In generale, le due casistiche che richiedono il trasporto di Classe 9 sono:

1. Trasporto aereo di più di due pacchi batteria agli ioni di litio DEWALT quando la confezione contiene soltanto pacchi batteria (senza utensili) e
2. Qualsiasi spedizione contenente una batteria agli ioni di litio con una classificazione energetica superiore a 100 Watt ore (Wh). Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la classificazione Watt ore contrassegnata sul pacco.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o pienamente regolata, è di responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito.

Le informazioni contenute nella presente sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È di responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività sia conformi alle normative in vigore.

Pacco batteria

TIPO DI BATTERIA

Il modello DCV582 funziona con batterie agli ioni di litio da 14,4 e 18 volt.

Potrebbero essere utilizzati i pacchi batteria DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 o DCB185. Fare riferimento a **Dati Tecnici** per ulteriori informazioni.

Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

NOTA: i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati nel presente manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Vedere i **Dati Tecnici** per il tempo di ricarica.



Batteria in carica.



Batteria carica.



Batteria difettosa.



Ritardo per pacco caldo/freddo.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso interno.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.

LI-ION



DCB105 ✓

Caricare i pacchi batteria DEWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DEWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatteria DEWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Aspirapolvere
- 1 Tubo dell'aspiratore
- 1 Bocchetta grande
- 1 Bocchetta per interstizi
- 1 Adattatore di aspirazione polvere
- 1 Filtro
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Disegno con viste esplose

NOTA: I pacchi batteria, i caricabatteria e le cassette di trasporto sono inclusi nei modelli-N.

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (fig. 1, 2)



AVVERTENZA: non modificare mai l'aspirapolvere o alcuna parte di esso. Potrebbe dar luogo a danni o a lesioni personali.

- a. Interruttore acceso/spento
- b. Testata di alimentazione
- c. Serbatoio
- d. Presa di aspirazione
- e. Uscita soffio
- f. Dispositivo di chiusura
- g. Bocchetta grande
- h. Bocchetta per interstizi
- i. Tubo
- j. Portello della batteria
- k. Bocchetta del flessibile
- l. Adattatore di aspirazione polvere

DESTINAZIONE D'USO

L'aspirapolvere professionale con/senza filo DCV582 è stato messo a punto per la pulizia a secco e l'aspirazione di liquidi. Questo apparato può essere usato anche come soffiatore per rimuovere detriti dal posto di lavoro e asciugare superfici umide. L'apparato può essere alimentato dalla rete principale (usato con il filo) o dalla batteria (cordless) ed essere adoperato all'interno e all'esterno.

NON consentire ai bambini di entrare in contatto con questo apparecchio. L'uso di questo apparecchio da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

NON usare l'aspiratore per polveri per le polveri combustibili.

NON usare l'aspiratore per polveri in atmosfere esplosive.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

NOTA: questo apparecchio è adatto per uso commerciale, ad es. in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici, società di noleggio e sui cantieri.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per tensioni specifiche. Verificare sempre che il pacco batteria o la tensione dell'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi inoltre che la tensione del caricatore corrisponda a quella della presa elettrica.



Il caricabatteria e aspirapolvere DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo appositamente predisposto disponibile presso l'assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non deve essere utilizzato un cavo di prolunga a meno che non sia strettamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, idoneo

alla potenza di ingresso del caricabatteria (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1 mm²; la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONE



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.



AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatteria DEWALT.

Inserimento e rimozione del pacco batteria dall'apparato (fig. 3)

NOTA: per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.

PER INSTALLARE IL PACCO BATTERIA

1. Allineare il pacco batteria (m) alle guide all'interno dello sportello della batteria dell'aspirapolvere (j).
2. Far scorrere il pacco nello sportello della batteria finché il pacco batteria non è saldamente posizionato nello sportello della batteria e assicurarsi che non si disinnesti.

PER RIMUOVERE IL PACCO BATTERIA

1. Premere il pulsante di rilascio della batteria ed estrarre il pacco batteria dallo sportello.
2. Inserire il pacco batteria nel caricatore come descritto nella sezione caricabatteria di questo manuale.

PACCHI BATTERIA CON INDICATORE DEL LIVELLO DI CARBURANTE (FIG. 3)

Alcuni pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carburante costituito da tre spie LED verdi che indicano il livello di carica rimanente nel pacco batteria.

Per azionare l'indicatore del carburante, premere e tenere premuto il pulsante dell'indicatore del carburante (n). Una combinazione di tre spie LED verdi si illumina per designare il livello di carica residua. Quando il livello di carica nella batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, l'indicatore del carburante non si illumina e sarà necessario ricaricare la batteria.

NOTA: l'indicatore del carburante è solo un'indicazione del livello di carica residua sul pacco batteria. Non indica la funzionalità dell'apparato ed è soggetto a variazioni in base ai componenti prodotto, alla temperatura e all'applicazione dell'utente finale.

Attacco del tubo flessibile (fig. 4)

MODALITÀ SOTTOVUOTO

1. Inserire l'elemento di raccordo dentato (o) nell'ingresso dell'aspirapolvere (d).
2. Per fissare in posizione il flessibile, ruotare l'attacco in senso orario.
3. Inserire l'accessorio desiderato sulla bocchetta (k) del flessibile.

MODALITÀ DI SOFFIAGGIO

1. Inserire l'elemento di raccordo dentato (o) nell'uscita soffio (e).
2. Per fissare in posizione il flessibile, ruotare l'attacco in senso orario.
3. Inserire l'accessorio desiderato sulla bocchetta (k) del flessibile.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

Accensione e spegnimento (fig. 1)

Per accendere l'apparato, impostare l'interruttore acceso/spento (a) su I.

Per spegnere l'apparato, impostare l'interruttore acceso/spento (a) su O.

Alimentazione

Questo aspirapolvere funziona con l'alimentazione di rete o a batteria. L'aspirapolvere passa automaticamente dall'alimentazione CA (di rete) all'alimentazione CC (a batteria).

ALIMENTAZIONE DI RETE

1. Svolgere del tutto il cavo dell'alimentazione di rete.

2. Prima di accendere l'apparato, inserire la spina nella presa di rete.

- Spegnere sempre l'aspirapolvere al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.
- Avvolgere con cura il cavo di alimentazione di rete quando non si usa l'aspirapolvere.

ALIMENTAZIONE A BATTERIA

1. Avvolgere il cavo dell'alimentazione di rete.
2. Inserire un pacco batteria (m).
3. Accertarsi che il gruppo batteria sia installato correttamente.

NOTA: la sorgente di alimentazione del cavo di corrente è progettata esclusivamente per fornire corrente all'aspiratore e non per il caricamento di un pacco batteria installato.

Aspirazione (fig. 1, 5–7)

1. Prima dell'uso, svuotare e pulire il serbatoio (c).
2. Attaccare il flessibile (i) alla presa di aspirazione (d).
3. Selezionare l'accessorio del caso.

NOTA: Si suggerisce di non mischiare sostanze asciutte e bagnate. Quando si passa da una sostanza all'altra, svuotare e pulire prima il serbatoio.

RACCOLTA DI POLVERI (FIG. 5)

In modalità aspirazione, l'apparato può essere usato anche per raccogliere polveri o detriti di lavorazione.

Utilizzare l'adattatore per l'estrazione delle polveri (l) in corredo per agevolare l'attacco di un attrezzo elettrico (s) alla bocchetta del flessibile (k).

FILTRO UMIDO/SECCO (FIG. 6)



AVVERTENZA: Utilizzare sempre l'apparato con il filtro per la polvere (p) in posizione.



AVVERTENZA: Utilizzare sempre l'apparato in posizione verticale. Non inclinare l'apparato per evitare che i liquidi raccolti nel serbatoio penetrino nel vano motore.



AVVERTENZA: se della schiuma o del liquido dovessero fuoriuscire dalla macchina, spegnerla immediatamente.



ATTENZIONE: pulire regolarmente il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua ed esaminarlo per la presenza di segni di danneggiamento.

FUNZIONE DI SPEGNIMENTO

Se, per errore, l'apparato viene utilizzato quando il filtro non è installato, nel momento in cui il livello del liquido contenuto nel serbatoio raggiunge la soglia massima si attiva una funzione di spegnimento. Una valvola galleggiante blocca l'apertura di aspirazione per impedire l'ulteriore aspirazione e determinando l'accelerazione del motore.

Soffiaggio (fig. 1)

1. Prima dell'uso, svuotare e pulire il serbatoio (c).
2. Attaccare il flessibile (i) all'uscita di soffiaggio (e).
3. Selezionare l'accessorio del caso.

Svuotamento del serbatoio (fig. 6, 7)

Il serbatoio va svuotato quando la capacità di aspirazione si riduce sensibilmente.

1. Sganciare i fermi (f) ed estrarre il vano di alimentazione (b) dal serbatoio (c).
2. Svuotare il serbatoio in un contenitore per rifiuti.
3. Pulire il filtro (p) come descritto di seguito in **Pulizia**.
4. Reinstallare il vano di alimentazione sul serbatoio e bloccare i fermi.

Pulizia (fig. 6, 7)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato, staccare la spina dalla presa di corrente e rimuovere il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

PULIZIA DELL'ALLOGGIAMENTO

Pulire regolarmente l'alloggiamento con un panno morbido.

PULIZIA DEL SERBATOIO

Il serbatoio va pulito dopo ogni uso o quando si passa da una sostanza all'altra.

1. Svuotare il serbatoio (c).
2. Pulire il serbatoio con un detergente non aggressivo e un panno umido.
3. Asciugare con cura il serbatoio usando un panno morbido.

PULIZIA DEL FILTRO UMIDO/SECCO (FIG. 7)

Il filtro umido/secco va pulito dopo ogni uso.

Se il filtro è danneggiato o non funziona correttamente, sostituirlo.

1. Rimuovere il filtro umido/secco (p) ruotandolo in senso anti-orario e rimuovendolo dall'apertura di aspirazione (q).
2. Per eliminare la polvere in eccesso, battere il filtro su un contenitore per rifiuti.
3. In base al suo stato, sciacquare l'esterno del filtro con acqua corrente tiepida.
4. Fissare il filtro collocandolo sopra l'apertura di aspirazione e girandolo in senso orario.



AVVERTENZA:

- Non lavare l'interno del filtro.
- Se la parte interna del filtro si bagna, attendere che si asciughi perfettamente.
- Non fare uso di spazzole per pulire il filtro.

PULIZIA DEL FILTRO DELLA PRESA DI ASPIRAZIONE (FIG. 7)

Se l'apparato viene usato senza il filtro di raccolta polvere, il filtro della presa di aspirazione deve essere pulito.

1. Allontanare la valvola galleggiante (r) e rimuovere il filtro dall'apertura di aspirazione (q).
2. Sciacquare il filtro in acqua corrente tiepida.
3. Fare asciugare il filtro prima di reinstallarlo in posizione.
4. Pulire la valvola galleggiante (r) con un panno umido.

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Se l'aspirapolvere non risulta funzionare correttamente, seguire le istruzioni sottostanti. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza tecnica.

Si aziona la funzione di spegnimento

1. Spegnerne immediatamente l'apparato.
2. Svuotare il serbatoio come descritto sopra.
3. Pulire il filtro della presa di aspirazione come descritto in **Pulizia del filtro della presa di aspirazione**.
4. Ricordare di reinstallare il filtro di raccolta polvere prima di riprendere la pulizia.

MANUTENZIONE

L'aspirapolvere DEWALT è stato progettato per lavorare a lungo con una minima manutenzione. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.



AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione e rimuovere il pacco batteria prima di effettuare regolazioni o rimuovere/installare prolunghe o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Questo apparato non può essere riparato dall'utente. Portare l'apparato presso un agente di servizio autorizzato DEWALT dopo circa 40 ore di utilizzo. Se insorgono problemi precedentemente, contattare un agente autorizzato DEWALT.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili. Non vi sono parti riparabili all'interno.



Lubrificazione

L'aspirapolvere non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparecchio. Questi prodotti chimici possono indebolire i materiali utilizzati in queste parti. Usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, e non immergere alcuno dei componenti dell'apparecchio direttamente in un liquido.

ISTRUZIONI DI PULIZIA PER IL CARICABATTERIA



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatteria dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia. È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatteria utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: su questo apparato sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi con questo apparato potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Il filtro di sostituzione (DCV5801-XJ) e l'adattatore della camera stagna (DWW9000-XJ) sono disponibili come accessori a un costo aggiuntivo.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.



Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet:

www.2helpU.com



Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere sostituito se non riesce a produrre energia a sufficienza per lavorazioni che prima venivano svolte con facilità. Al termine della durata di servizio, smaltirlo con la dovuta cura per il nostro ambiente:

- Far scaricare il pacco batteria completamente, quindi rimuoverlo dall'apparato.
- Le celle Li-Ion sono riciclabili. Consegnarle al rivenditore o ad un servizio di riciclaggio di zona. I pacchi batteria raccolti verranno riciclati o smaltiti in modo corretto.

NIET-SNOERLOZE/SNOERLOZE DROOG/NAT STOFZUIGER DCV582

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt DEWALT-apparatuur aangeschaft. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DCV582
Type		1
Stroombron		AC / DC
Voedingsspanning	V_{AC}	230
Accuspanning	V_{DC}	14,4 or 18
Vermogen	W	300
Tankvolume	l	7,5
Max. luchtstroom	l/s	15,9
Beveiligingsklasse		IPX4
Slangmond diameter	mm	32
Gewicht	kg	4,8
Lawaaiwaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN 60335:		
L_{PA} (emissie geluidsdruk niveau)	dB(A)	76
L_{WA} (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	87
K_{WA} (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3
Vibratie-emissiewaarde a_{h1} =		
	m/s^2	0.6
Onzekerheid K =		
	m/s^2	1.5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60335 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Accu	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Accutype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spanning	V_{DC} 14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Capaciteit	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Gewicht	kg 0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Accu	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Accutype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spanning	V_{DC} 18	18	18	18	18	18
Capaciteit	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Gewicht	kg 0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Lader		DCB105		
Netspanning	V_{AC}	230		
Accutype		10.8/14.4/18 Li-Ion		
Laadtijd bij benadering van accu's	min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
		55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)
Gewicht	kg	0.49		

Zekeringen:

Europa 230 V-gereedschap 10 ampère, stroomnet

Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalvoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.



WAARSCHUWING: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.*



VOORZICHTIG: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.*

OPMERKING: *Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.*



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG-conformiteitsverklaring

RICHTLIJN VOOR MACHINES



NIET-SNOERLOZE/SNOERLOZE DROOG/NAT STOFZUIGER DCV582

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met:

2006/42/EG; EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EC (until 19.04.2016) en 2014/30/EU (from 20.04.2016). Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel
Directeur Engineering
DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
27.04.2015



VOORZICHTIG: *Lees de bedieningsinstructie voordat u het apparaat in gebruik neemt.*

Belangrijke veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! *Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ZODAT U DEZE LATER OOK KUNT RAADPLEGEN.

LEES ALLE INSTRUCTIES EN VOLG DEZE OP VOORDAT U DIT APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.



WAARSCHUWING: *Gebruikers moeten voldoende worden geïnstrueerd over het gebruik van deze apparaten.*



WAARSCHUWING: *Beperk het risico van elektrische schok. Stel het apparaat niet bloot aan regen. Berg het binnenshuis op.*

- Voor ingebruikname moeten gebruikers informatie, instructies en training ontvangen voor het gebruik van het apparaat en over de stoffen waarvoor de machine moet worden gebruikt, waaronder een veilige methode voor het verwijderen en bij het afval verwerken van het verzamelde materiaal.
- Gebruikers moeten eventuele voorschriften voor de veiligheid in acht nemen, die gelden voor de materialen waarmee wordt gewerkt.
- Laat niet het apparaat onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op een stroombron. Trek de stekker uit het stopcontact en neem de accu uit wanneer het apparaat niet in gebruik is en voordat het wordt nagezien.
- Sta niet toe dat het apparaat wordt gebruikt als speelgoed. Let goed op wanneer het apparaat wordt gebruikt door kinderen of in de buurt van kinderen.
- Gebruik dit apparaat ALLEEN volgens de beschrijving in de handleiding. Gebruik alleen hulpstukken die door DEWALT worden aanbevolen.
- Gebruik dit apparaat niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker. Als het apparaat niet goed werkt, of als het is gevallen, beschadigd is, buiten is blijven staan, in het water is gevallen, breng het dan terug naar een servicecentrum.
- Trek het apparaat niet naar u toe aan het snoer, draag het apparaat niet aan het snoer, gebruik het snoer niet als handgreep, klem het snoer niet tussen de deur, trek het snoer niet langs scherpe randen of hoeken. Rij niet

met het apparaat over het snoer. Houd het snoer weg bij hete oppervlakken.

- Trek niet de stekker uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Pak de stekker vast, niet het snoer, als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken.
- Pak niet de stekker, de accu of het apparaat vast met natte handen.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat. Gebruik het apparaat niet als één van de openingen is geblokkeerd; houd het apparaat vrij van stof, pluizen, haar en van alles wat de luchtstroom kan beperken.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen weg bij de openingen en bewegende delen.
- Schakel alle bedieningsfuncties uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt of de accu uit het apparaat neemt.
- Ga extra voorzichtig te werk wanneer u schoonmaakwerkzaamheden uitvoert op een trap.
- Gebruik het apparaat niet voor het opnemen van brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, en gebruik het apparaat niet op plaatsen waar brandbare of explosieve vloeistoffen voorkomen.
- Schokken als gevolg van statische elektriciteit zijn mogelijk op plaatsen waar het droog is of waar de relatieve luchtvochtigheid laag is. Dit is slechts tijdelijk en heeft geen invloed op het gebruik van de zuiger.
- Voorkom spontane ontbranding, leeg steeds na ieder gebruik de tank.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:

Aanvullende veiligheidsregels

- Neem niet iets op dat brandt of rookt, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Dit gereedschap is spatwaterproof volgens beveiligingsklasse IPX4. Dompel het gereedschap niet onder in water!
- Zuig geen brandbare, explosieve materialen op, zoals kolen, graan of ander fijn verdeeld brandbaar materiaal.



VOORZICHTIG: Dit apparaat is niet geschikt voor het opruimen van gevaarlijke stof.

- Zuig geen gevaarlijke, giftige of kankerverwekkende materialen op, zoals asbest of insectenbestrijdingsmiddel.
- Neem nooit explosieve vloeistoffen (bijv. benzine, dieselolie, stookolie, ververf, enz.), zuren of oplosmiddelen op.
- Gebruik de zuiger nooit zonder de filters.

- Sommige houtproducten bevatten conserveringsmiddelen die giftig kunnen zijn. Ga extra voorzichtig te werk en voorkom inademing en contact met de huid wanneer u met deze materialen werkt. Vraag bij uw leverancier van materialen veiligheidinformatie aan en volg de aanwijzingen in deze informatie.
- Gebruik de zuiger niet als opstapje.
- Plaats geen zware voorwerpen op de zuiger.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Risico dat vingers bekneld raken of verbrijzeld worden.
- Risico van het inademen van dampen wanneer wordt gewerkt met lijmstoffen.
- Risico van het inademen van gevaarlijke stofdeeltjes.

Markeringen op de stofzuiger

Het apparaat is voorzien van de volgende pictogrammen:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

POSITIE VAN DE DATUMCODE

De datumcode, waarin ook is opgenomen het jaar van fabricage, is afgedrukt op het gedeelte van de behuizing waar het apparaat en de accu zijn samengevoegd.

Voorbeeld:

2015 XX XX

Jaar van fabricage

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte batterijladers (raadpleeg **Technische Gegevens**).

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



WAARSCHUWING: Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.



VOORZICHTIG: Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DEWALT. Andere typen accu's zouden uit elkaar kunnen springen en persoonlijk letsel en schade kunnen veroorzaken.



VOORZICHTIG: Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

OPMERKING: Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgedekte laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtjes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.** Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.**

- **Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt geventileerd door sleuven boven en onder in de behuizing.
- **Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker—laat deze onmiddellijk vervangen.**
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de lader naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.**
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken. Er is dan minder risico van een elektrische schok.** Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.
- **Probeer NOOIT 2 laders op elkaar aan te sluiten.**
- **De lader is ontworpen voor de 230V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning. Dit geldt niet voor de 12V-lader.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Laders

De DCB105 lader is geschikt voor Li-Ion-accu's van 10,8 V, 14,4 V en 18 V (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 and DCB185).

Deze lader hoeft niet te worden afgeregeld en is zo ontworpen dat hij zeer gemakkelijk in het gebruik is.





Oplaadprocedure (afb. [figure] 3)

1. Steek de lader in een geschikt stopcontact voordat u de accu insteekt.
2. Plaats de accu (m) in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert voortdurend en dat duidt erop dat het laadproces is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of in de acculader blijven zitten.

OPMERKING: U kunt maximale prestaties en levensduur van Lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voordat u deze voor het eerst in gebruik neemt.

Oplaadproces

Raadpleeg de onderstaande tabel voor de laadstatus van de accu.

Laadindicaties: DCB105	
	bezig met opladen — — — —
	volledig opgeladen ————
	hete/koude accuvertraging — • — • — •
	vervang accu • • • • • • • •

OPMERKING: Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

HOT/COLD PACK DELAY (VERTRAGING HETE/KOUDE ACCU)

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal half zo snel opladen als een warme accu. De accu zal minder snel opladen gedurende de gehele laadcyclus en zal niet op maximumsnelheid gaan opladen, ook niet als de accu warmer wordt.

UITSLUITEND LITHIUM-ION-ACCU'S

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat ervoor zorgt dat de accu niet te veel wordt geladen, niet te heet wordt of te veel wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Als dit gebeurt, zet u de Lithium-ion-accu op de lader, totdat deze volledig geladen is.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

Als u de accu uit de verpakking haalt is hij niet geheel opgeladen. Lees, voordat u de accu en de lader in gebruik neemt, de onderstaande instructies voor een veilig gebruik en volg vervolgens de vermelde laadprocedures.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijderd uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.**
- **Laad de accu's alleen op in de daarvoor bestemde DEWALT laders.**
- **Spat NIET met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Berg het apparaat of de accu niet op op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 40 °C of hoger (zoals in een loods of in een metalen gebouw in de zomer).**
- **Voor het beste resultaat is het belangrijk dat u de accu vóór ingebruikname volledig oplaadt.**



WAARSCHUWING: Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan

ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



VOORZICHTIG: Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, plaats het dan op de zijkant op een stabiel oppervlak waar niemand erover kan struikelen en het niet kan vallen.

Sommig gereedschap met grote accu's kan rechtop staan op de accu maar kan gemakkelijk worden omgegooid.

SPECIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.**
De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** *Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.*
- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.**
Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden. Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.

Transport

DEWALT accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de bedrijfsstak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen van de UN; Voorschriften voor Gevaarlijke Goederen van de International Air Transport Association (IATA) , Voorschriften Internationale Maritieme Gevaarlijke Goederen (IMDG) en de Europese Overeenkomst Betreffende het Internationale Vervoer van Gevaarlijke Goederen over de Weg (ADR). Lithium-ion cellen en accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38.3 van

de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal de verzending van een DEWALT accu vrijgesteld zijn van de classificatie als volledig voorgeschreven Gevaarlijk Materiaal van Klasse 9. Over het algemeen zijn de twee gevallen die verzending Klasse 9 vragen:

1. Verzending door de lucht van meer dan twee DEWALT lithium-ion accu wanneer de verpakking alleen accu's bevat (geen gereedschap) en
2. Een verzending die een lithium-ion accu bevat die een energieklassificering van meer dan 100 W/uur (Wh) heeft. Op alle lithium-ion accu's staat de W/Uur-klassificering vermeld.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie.

Tijdens het transport kunnen accu's mogelijk vlam vatten als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer dat tijdens het transport de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en kortsluiting kunnen veroorzaken.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

Accu

ACCUTYPE

De DCV582 werkt op een 14,4 V- en een 18 V-accu.

De accu's van het type DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 of DCB185 Kunnen worden gebruikt. Raadpleeg Technische gegevens voor meer informatie.

Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

OPMERKING: Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

Labels op de oplader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de oplaadtijd.



Accu bezig met opladen.



Accu opgeladen.



Accu defect.



Hete/koude accuvertraging.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.



Laad DEWALT-accu's alleen op met de aangewezen DEWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de aangewezen DEWALT-accu's oplaadt met een DEWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Stofzuiger
- 1 Stofzuigerslang
- 1 Brede zuigmond
- 1 Smalle zuigmond
- 1 Stofafzuigadapter
- 1 Filter
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergroete tekening

OPMERKING: Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd.

- Controleer het apparaat, de onderdelen en accessoires op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

Beschrijving (afb. 1, 2)



WAARSCHUWING: *Breng nooit wijzigingen aan in de stofzuiger of een onderdeel ervan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

- a. Aan/Uit-schakelaar
- b. Power-kop
- c. Tank
- d. Stofzuigerinlaat
- e. Uitblaasopening
- f. Grendel
- g. Brede zuigmond
- h. Smalle zuigmond
- i. Slang
- j. Accupoort
- k. Slangopening
- l. Stofafzuigadapter

BEDOELD GEBRUIK

Uw niet-snoerloze/snoerloze stofzuiger DCV582 is ontworpen voor het opzuigen van droge en natte stoffen in professionele toepassingen. Dit apparaat kan ook worden gebruikt als blazer voor het verwijderen van afval van de werkplek of voor het drogen van vochtige oppervlakken. Dit apparaat kan werken op netstroom (niet-snoerloos) of op een accu (snoerloos), binnenshuis of buitenshuis.

HOUD kinderen weg bij dit apparaat. Onervaren gebruikers kunnen dit apparaat alleen gebruiken onder toezicht

Gebruik de stofzuigfunctie **NIET** voor het opzuigen van brandbaar stof.

Gebruik de stofzuigfunctie **NIET** in een omgeving waar explosieve stoffen zijn.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

OPMERKING: Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, verhuurbedrijven en op bouwplaatsen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Laat nooit kinderen alleen met dit product.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontworpen voor bepaalde voltages. Controleer altijd dat de accu of de netspanning overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Let er ook op dat het voltage van uw lader overeenkomt met dat van uw netstroomvoorziening.



Uw DEWALT-lader en stofzuiger zijn dubbel-geïsoleerd in overeenstemming met EN 60335; daarom is geen aarddraad nodig.

Als de netkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal geprepareerde kabel die verkrijgbaar is via de DEWALT-serviceorganisatie

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik alleen een verlengsnoer als het absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor het ingangsvermogen van uw lader (zie technische

gegevens). De minimumafmeting van de geleider is 1 mm²; de maximumlengte is 30 m.

Rol het snoer altijd volledig af, als u een haspel gebruikt.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: *Beperk het risico van ernstige persoonlijk letsel, zet het apparaat uit en maak het stroomloos voordat u aanpassingen aanbrengt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.*

Wanneer het apparaat per ongeluk opstart, kan dat letsel tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING: *Gebruik uitsluitend DEWALT-accu's en -laders.*

De accu in het gereedschap plaatsen De accu uit het gereedschap nemen (Afb. 3)

OPMERKING: U bereikt het beste resultaat wanneer de accu volledig is opgeladen.

DE ACCU PLAATSEN

1. Houd de accu (m) tegenover de rails binnenin de poort van de stofzuiger (j).
2. Schuif de accu in de accupoort tot de accu stevig vastzit en controleer dat de accu niet kan losraken.

HET VERWIJDEREN VAN DE ACCU.

1. Druk op de accu-ontgrendelknop en trek de accu met een stevige ruk uit de poort.
2. Zet de accu in de lader zoals wordt beschreven in het ladergedeelte van deze handleiding.

ACCU'S MET VERMOGENMETER (AFB. 3)

Er zijn DEWALT-accu's met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop (n) van de vermogenmeter ingedrukt te houden. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

OPMERKING: De brandstofmeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De meter geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk

van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

De slang aansluiten (afb. 4)

ZUIGSTAND

1. Steek het verbindingsstuk met de nok (o) in de inlaatopening van de stofzuiger (d).
2. Bevestig de slang in de juiste stand door het verbindingsstuk naar rechts te draaien.
3. Sluit het geschikte accessoire aan op het mondstuk van de slang (k).

BLAASSTAND

1. Steek het verbindingsstuk met de nok (o) in de uitblaasopening (e).
2. Bevestig de slang in de juiste stand door het verbindingsstuk naar rechts te draaien.
3. Sluit het geschikte accessoire aan op het mondstuk van de slang (k).

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*



WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstige persoonlijk letsel, zet het apparaat uit en maak het stroomloos voordat u aanpassingen aanbrengt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert.
Wanneer het apparaat per ongeluk opstart, kan dat letsel tot gevolg hebben.

In- en uitschakelen (afb. 1)

U schakelt het apparaat in door de Aan/Uit-schakelaar (a) in stand **I** te zetten.

U schakelt het apparaat uit door de Aan/Uit-schakelaar (a) in stand **O** te zetten.

Stroombron

Deze stofzuiger werkt op netstroom en op een accu. De stofzuiger schakelt automatisch over tussen wisselstroom (netvoeding) en gelijkstroom (accu).

STROOMNET

1. Wikkel de netkabel geheel af.
2. Zet het apparaat pas aan wanneer u de stekker in het stopcontact hebt gestoken.
 - *Zet de stofzuiger altijd uit wanneer u klaar bent met uw werkzaamheden en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.*

- *Berg de netkabel netjes op wanneer u de stofzuiger niet gebruikt.*

ACCU

1. Berg de netkabel netjes op.
2. Plaats een accu (m).
3. Let erop dat de accu goed vastzit.

OPMERKING: De voeding via de netkabel is uitsluitend bedoeld voor de werking van de stofzuiger en u kunt er niet een geïnstalleerde accu mee opladen.

Stofzuigen (afb. 1, 5–7)

1. Maak vóór gebruik de tank (c) leeg en schoon.
2. Sluit de slang (i) aan op de zuigopening (d).
3. Kies het geschikt accessoire.

OPMERKING: U kunt beter niet natte en droge stoffen vermengen. Maak, voordat u natte stof gaat opzuigen na een droge of andersom, de tank leeg en schoon.

STOFAFZUIGING (AFB. 5)

In de stofzuigerstand kunt u met het apparaat ook stof afzuigen bij werkzaamheden die stof of vuil produceren.

Met de bijgeleverde stofafzuigadapter (l) kunt u gemakkelijk elektrisch gereedschap (s) op de mond van de slang (k) aansluiten.

NAT/DROOG-FILTER (AFB. 6)



WAARSCHUWING: Werk altijd met het apparaat met het stoffilter geïnstalleerd (p).



WAARSCHUWING: Tijdens gebruik moet het apparaat altijd rechtop staan. *Kantel het apparaat niet, zo voorkomt u dat vloeistoffen die in de tank zijn verzameld, in de motorbehuizing doordringen.*



WAARSCHUWING: Schakel de machine onmiddellijk uit als er schuim of vloeistof ontsnapt.



VOORZICHTIG: Reinig het toestel dat het waterniveau beperkt, regelmatig en onderzoek het op tekenen van beschadiging.

UITSCHAKELFUNCTIE

Als het apparaat per ongeluk wordt gebruikt zonder stoffilter, wordt een uitschakelfunctie geactiveerd wanneer het vloeistofniveau in de tank het maximumniveau heeft bereikt. Een vlotterafsluiter sluit de aanzuigopening af en daarna stopt het zuigen en neemt de snelheid van de motor toe.

Blazen (afb. 1)

1. Maak vóór gebruik als blazer de tank (c) leeg en schoon.
2. Sluit de slang (i) aan op de uitblaasopening (e).
3. Kies het geschikte accessoire.

De tank leegmaken (afb. 6, 7)

De tank moet worden leeggemaakt wanneer de zuigkracht flink afneemt.

1. Maak de grendels (f) los en haal het motorgedeelte (b) uit de tank (c).
2. Gooi de inhoud van de tank in een afvalbak.
3. Reinig het filter (p) zoals hieronder wordt beschreven in **Reinigen**.
4. Plaats het motorgedeelte weer in de tank en zet de grendels vast.

Reinigen (afb. 6, 7)

DE BEHUIZING REINIGEN



WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstige persoonlijk letsel, reinig het apparaat pas, breng pas aanpassingen aan en verwijder/ installeer pas hulpstukken of accessoires wanneer u de stekker uit het stopcontact hebt getrokken en de accu hebt uitgenomen.

Wanneer het apparaat per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel tot gevolg hebben.

Maak de behuizing regelmatig met een zachte doek schoon.

DE TANK REINIGEN

Reinig de tank na gebruik of wanneer u tijdens gebruik andere stoffen gaat opzuigen.

1. Maakt de tank (c) leeg.
2. Maak de tank schoon met een mild schoonmaakmiddel en een vochtige doek.
3. Droog de tank zorgvuldig uit met een zachte doek.

HET NAT/DROOGFILTER REINIGEN (AFB. 7)

Het nat/droog-filter Moet na ieder gebruik worden gereinigd.

Als het filter is beschadigd of niet goed werkt, moet het worden vervangen.

1. Verwijder het nat/droog-filter (p) door het naar links te draaien en uit de aanzuigopening (q) te nemen.
2. Schud stofresten af door het filter in een afvalbak schoon te kloppen.

3. Spoel, afhankelijk van de staat van het filter, de buitenkant van het filter af onder een lauw stromend water.
4. Zet het filter weer vast door het over de zuigopening te plaatsen en naar rechts te draaien.



WAARSCHUWING:

- Was niet de binnenzijde van het filter.
- Laat het filter grondig drogen als de binnenzijde nat wordt.
- Maak het filter niet schoon met een borstel.

HET FILTER VAN DE ZUIGOPENING REINIGEN (AFB. 7)

Het filter van de aanzuigopening moet worden gereinigd als het apparaat is gebruikt zonder stoffilter.

1. Houd de vlotterafsluiter (r) opzij en haal het filter uit de zuigopening (q).
2. Spoel het filter af onder een lauw stromend water.
3. Droog het filter voordat u het weer op zijn plaats zet.
4. Reinig de vlotterafsluiter (r) met een vochtige doek.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Volg onderstaande instructies, als uw stofzuiger niet goed werkt. Als hiermee het probleem niet wordt opgelost, neem dan contact op met een reparateur.

Als de afsluitfunctie wordt ingeschakeld

1. Zet het gereedschap onmiddellijk uit.
2. Maak de tank leeg zoals hierboven wordt beschreven.
3. Reinig de filter van de zuigopening zoals wordt beschreven in **De filter van de zuigopening reinigen**.
4. Denk eraan het stoffilter weer te plaatsen voordat u uw werkzaamheden hervat.

ONDERHOUD

Uw DEWALT-stofzuiger is ontworpen voor langdurig gebruik met een minimum aan onderhoud. U zult het apparaat steeds naar tevredenheid kunnen gebruiken als u het goed onderhoudt en regelmatig reinigt.



WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, schakel het apparaat uit en trek de stekker van het

apparaat uit het stopcontact en neem de accu uit het apparaat voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires losneemt/installeert. Wanneer het apparaat per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel tot gevolg hebben.

De gebruiker kan geen onderhoud aan het apparaat uitvoeren. Breng het apparaat naar een officiële DEWALT-reparateur na ongeveer 40 uur gebruik. Neem, als er zich voor die tijd problemen voordoen, contact op met een officiële DEWALT-reparateur.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht. Er zitten in het apparaat geen onderdelen die onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker vereisen.



Smering

Uw stofzuiger vraagt geen aanvullende smering.



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Reinig de niet-metalen delen van het apparaat nooit met oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt, verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Laat nooit een vloeistof in het apparaat komen; dompel nooit een deel van het apparaat onder in vloeistof.

INSTRUCTIES VOOR HET REINIGEN VAN DE LADER



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Accessoires die niet door DEWALT, op de markt zijn gebracht, zijn niet met dit product getest en daarom kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit apparaat gevaarlijk zijn. Beperk het risico van letsel, gebruik alleen door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product.

Het vervangende filter (DCV5801-XJ) en de adapter voor de luchtafdichting (DWW9000-XJ) zijn als accessoires tegen bijbetaling verkrijgbaar.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.



Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recycelen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.



Oplaadbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu.

- Gebruik de accu tot hij geheel leeg is en haal hem dan uit het apparaat.
- Li-Ion-cellen zijn recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

KABLET/TRÅDLØS VÅT/TØRR STØVSUGER

DCV582

Gratulerer!

Du har valgt et redskap fra DEWALT. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DCV582
Type		1
Strømkilde		AC / DC
Strømnettspenning	V_{AC}	230
Batterispenning	V_{DC}	14,4 or 18
Effekt	W	300
Tankvolum	l	7,5
Maks luftstrøm	l/s	15,9
Beskyttelsesklasse		IPX4
Slangedyse diameter	mm	32
Vekt	kg	4,8
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN60335:		
L_{PA} (lydtrykksnivå)	dB(A)	76
L_{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	87
K_{WA} (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3
Verdi vibrasjonsutslipp a_{H1}	m/s^2	0.6
Usikkerhet K	m/s^2	1.5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60335, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Batteripakke	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spenning V_{DC}	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Kapasitet Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Vekt kg	0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Batteripakke	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spenning V_{DC}	18	18	18	18	18	18
Kapasitet Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Vekt kg	0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Lader		DCB105
Netspenning	V_{AC}	230
Batteritype		10.8/14.4/18 Li-Ion
Omtrentlig ladetid på min		25 (1.3 Ah) 30 (1.5 Ah) 40 (2.0 Ah)
batteripakker		55 (3.0 Ah) 70 (4.0 Ah) 90 (5.0 Ah)
Vekt	kg	0.49

Sikringer:

Europa	230 V verktøy	10 A, nettspenning
--------	---------------	--------------------

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

Overensstemmelseserklæring med EU

MASKINERIDIREKTIV



KABLET/TRÅDLØS VÅT/TØRR STØVSUGER DCV582

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60335-1, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC (until 19.04.2016) og 2014/30/EU (from 20.04.2016). For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Teknisk direktør
DEWALT, Richard-Klenger-Straße 11,
D-65510 Idstein, Tyskland
27.04.2015



FORSIKTIG: Les bruksanvisningen før bruk av verktøyet.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade.

LAGRE ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSER FOR FREMTIDIG BRUK

LES OG FØLG ALLER ANVISNINGER FØR BRUK AV APPARATET.



ADVARSEL: Operatører skal få tilstrekkelig opplæring om bruk av disse redskapene.



ADVARSEL: For å redusere faren for elektrisk støt. Ikke utsett verktøyet for regn. Oppbevares innendørs.

- For bruk skal operatører gis informasjon, instruks og opplæring i bruk av redskapet og materialene det skal brukes på, inkludert trygg fjerning og avfallshåndtering av det oppsamlede materialet.
- Operatører skal følge alle sikkerhetsregler som gjelder for materialet som håndteres.
- Ikke la apparatet stå ubevoktet når det er tilkople en strømkilde. Kople den fra stikkkontakten og fjern batteripakken når det ikke er i bruk og før service.
- Ikke tillat at det brukes som en leke. Vær meget oppmerksom når apparatet brukes av eller i nærheten av barn.
- Skal KUN brukes som beskrevet i denne bruksanvisning. Bruk kun tilbehør anbefalt av DEWALT.
- Ikke bruk dette apparatet dersom ledningen eller støpslet er skadet. Dersom apparatet ikke fungerer riktig, eller om det mistes i gulvet, blir skadet, blir liggende utendørs eller det har vært i vann skal det returneres til et servicesenter.
- Ikke dra eller bære apparatet i ledningen, bruk ledningen som et håndtak, lukk en dør på ledningen eller dra ledningen over skarpe kanter eller hjørner. Ikke kjør over ledningen med apparatet. Hold ledningen unna oppvarmede flater.
- Ikke kople fra apparatet ved å dra i ledningen. For å kople fra hold i støpslet og ikke ledningen.
- Ikke berør støpslet, batteripakken eller apparatet med våte hender.

- Ikke putt fremmedlegemer i apparatets åpninger. Apparatet skal ikke brukes med noen åpning blokkert; holdes fri for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler.
- Slå av alle kontroller før du kobler redskapet fra eller fjerner batteripakken.
- Vær ekstra forsiktig ved bruk på trapper.
- Ikke bruk apparatet for å ta opp brennbare eller antennelige væsker så som bensin, eller i områder der slikt kan forekomme.
- Statisk støt er mulig i tørre områder og når den relative luftfuktigheten er lav. Dette er kun midlertidig og påvirker ikke bruken av støvsugeren.
- For å unngå selvforbrenning tøm alltid ut innholdet i beholderen etter bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Ekstra sikkerhetsregler

- Ikke sug opp noe som brenner eller avgir røyk så som sigaretter, fyrstikker eller glødende aske.
- Dette verktøyet er sprutsikkert i samsvar med beskyttelsesklasse IPX4. Senk ikke verktøyet ned i vann.
- Ikke bruk til støvsuging av brennbare eksplosive materialer så som kull, korn og annet fint støv.



FORSIKTIG: Dette verktøyet er ikke egnet for oppsamling av farlig støv.

- Ikke bruk til støvsuging av farlige, giftige eller kreftfremkallende materialer så som asbest eller midler mot pesticid.
- Ikke sug opp eksplosive væsker (f.eks. bensin, diesel, fyringsolje, tynnere osv.), syrer eller oppløsningsmidler.
- Ikke bruk støvsugeren uten at filterer er på plass.
- Ved kan inneholde konserveringsmidler som kan være giftige. Vær ekstra varsom for å hindre innhalering og hudkontakt når det jobbes med disse materialer. Be om og følg sikkerhetsinformasjon fra leverandøren av materialet.
- Ikke bruk som gardintrapp.
- Ikke sett tunge gjenstander på støvsugeren.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Risiko for klemming eller knusing av fingre.
- Risiko for å puste inn damp når du jobber med lim.
- Risiko for å puste inn farlig støv.

Merking på støvsuger

Følgende piktogrammer er vist på apparatet:



Les bruksanvisningen før bruk.

DATAKODE POSISJON

Datokode, som også inkluderer produksjonsår, er trykt på overflaten på huset som danner monteringskoblingen mellom redskapet og batteriet.

Eksempel:

2015 XX XX
Produksjonsår

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:

Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for compatible batteriladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



ADVARSEL: Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.



FORSIKTIG: Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



FORSIKTIG: Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

MERK: Under visse forhold, med laderen innpluggert i strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm,

inkludert, men ikke bregrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsslissene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt**—bytt dem ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trenges.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople 2 ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Ladere

Laderen DCB105 kan bruke 10,8 V, 14,4 V og 18 V Li-Ion (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185) batteripakker.

DEWALT ladere trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.





Ladeprosedyre (fig. 3)

1. Plugg laderen inn i en passende stikkontakt før du setter inn batteripakken.
2. Sett inn batteripakken (m) i laderen. Den røde (lade)-lyset vil blinke kontinuerlig og indikere at ladeprosessen har startet.
3. Når ladingen er ferdig, indikeres dette ved at det røde lyset står på kontinuerlig. Pakken er fullt ladet, og kan brukes nå eller bli igjen i laderen.

MERK: For å sikre maksimum ytelse og levetid på litium-ion batterier, lad batteriet helt opp før første gangs bruk.

Ladeprosess

Se tabellen under for batteripakkenes ladetilstand.

Ladeindikatorer: DCB105	
 lading	— — — —
 fulladet	————
 varm/kald ladeforsinkelse	— • — • — •
 bytt ut batteripakken	• • • • • • • •

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feilaktig batteripakke ved at den ikke lyser, eller ved å indikere blinkemonster for problem pakke eller lader.

MERK: Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer er problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

VENTETID FOR VARM/KALD PAKKE

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteriet.

En kald batteripakke vil lade med omtrent halve hastighetene av en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

KUN LITUM-ION BATTERIPAKKER

XR Li-ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett litium-ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteripakken er ikke helt oppladet når det er nytt. Før du bruker batteripakken og laderen, les sikkerhetsanvisningene under og følg de angitte ladeprosedyrene.

LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteripakken i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteripakken kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lad batteripakkene kun i egnede DEWALT ladere.
- **IKKE sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.**
- **Ikke lagre eller bruk redskapet eller batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40 °C (105 °F) (sånn som utenfor skur eller metallbygg på sommeren).**
- For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.



ADVARSEL: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



FORSIKTIG: Når den ikke brukes, plasser redskapet på siden på et stabilt underlag der den ikke utgjør noen fare for snubling eller fall.

Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITUM ION (Li-ion)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



ADVARSEL: Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.

Transport

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38.3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil transport av en DEWALT batteripakke være unntatt fra klassifisering som et fullt regulert Klasse 9 farlige materiale. Generelt er det to tilfeller som krever transport i henhold til Klasse 9:

1. Lufttransport av mer enn to DEWALT litium-ion batteripakker dersom pakken kun inneholder batteripakker (ingen verktøy).
2. Transport av et litium-ion batteri med nominell energi over 100 Watt timer (Wh). Alle litium-ion batterier har energimerking Watt timer angitt på pakken.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

Batteripakke

BATTERITYPE

DCV582 drives av 14,4 volt og 18 volt batteripakker.

Batteripakkene DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185 kan brukes. Se **Tekniske data** for mer informasjon.

Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

MERK: Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Batteriet lader.



Batteriet ladet.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varm/kald pakke.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.



Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvsuger
- 1 Støvsugerslange
- 1 Bred dyse
- 1 Kantsuger
- 1 Støvsugeradapter
- 1 Filter
- 1 Bruksanvisning
- 1 Sprengskisse

MERK: Batteripakker, lader og utstyrsbokser er ikke inkludert i N-modeller.

- Kontroller for skader på redskap, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.
- Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: Aldri modifier støvsugeren eller noen del av den. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- a. På-/av-bryter
- b. Effekthode
- c. Beholder
- d. Sugeinntak
- e. Blåseutgang
- f. Lås
- g. Bred dyse
- h. Kantsuger
- i. Slange
- j. Batteriport
- k. Slangedyse
- l. Støvsugeradapter

BRUKSOMRÅDE

Denne DCV582 trådløse/kablede støvsugeren er designet for å støvsuge tørre og våte stoffer i profesjonell bruk. Dette redskapet kan også brukes til å blåse vekk smuss fra arbeidsstedet og for å tørke fuktige overflater. Dette redskapet kan brukes både innendørs og utendørs, enten koblet til strømmettet (kablet) eller med batteri (trådløst).

IKKE la barn komme i kontakt med dette redskapet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

IKKE bruk støvsugeren for brennbart støv.

IKKE bruk støvsugeren i eksplosive omgivelser.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

MERK: Dette apparatet egner seg for kommersielt bruk f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer, utleiefirmaer og på byggeplasser.

- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun designet for spesifikk spenning. Kontroller alltid at batteripakkens eller hovedledningens spenning stemmer med spenningen på typeskiltet. Du må også passe på at spenningen på batteriladeren stemmer overnes med strømmettet hos deg.



DEWALT-laderen og støvsugeren er dobbelt-isolert i samsvar med EN 60335, jording er derfor ikke nødvendig.

Dersom strømkabelen er skadet, skal den byttes ut med en spesielt produsert strømkabel fra DEWALTs serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

En skjøteledning skal ikke brukes med mindre det er helt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning egnet for laderens strømforbruk (se teknisk data). Minimum størrelse på lederen er 1 mm², maksimum lengde er 30 m.

Vikle alltid ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av redskapet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: Bruk kun batteripakker og ladere fra DEWALT.

Sette inn og ta av Batteripakke på verktøyet (fig. 3)

MERK: For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.

FOR Å INSTALLERE BATTERIPAKKEN

1. Rett inn batteripakken (m) med skinnene inne i støvsugerens batteriport (j).
2. Skyv pakken inn i batteriporten til batteripakken er godt festet i batteriporten, pass på at den ikke løsner.

FOR Å FJERNE BATTERIPAKKEN

1. Trykk batteriets festeknapp og trekk batteriet bestemt ut av porten.
2. Sett batteripakken i laderen som beskrevet i laderavsnittet i denne manualen.

LADEINDIKATOR BATTERIPAKKER (FIG. 3)

Noen DEWALT batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen (n). En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar

grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

MERK: Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

Koble til slange (fig. 4)

STØVSUGERMODUS

1. Sett tilkoblingsdelen med skår (o) inn i sugeinntaket (d).
2. Vri koblingstykket med klokka for å låse slangen i posisjon.
3. Koble til passende utstyr til slangedysen (k).

BLÅSEMODUS

1. Sett tilkoblingsdelen med skår (o) inn i blåseutgangen (e).
2. Vri koblingstykket med klokka for å låse slangen i posisjon.
3. Koble til passende utstyr til slangedysen (k).

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av redskapet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Utsiktet oppstart kan føre til personskader.

Slå på og av (fig. 1)

For å slå redskapet på, sett på/av-bryteren (a) til posisjon I.

For å slå redskapet ab, sett på/av-bryteren (a) til posisjon O.

Strømkilde

Denne støvsugeren kan brukes både på strømmettet og med batterier. Støvsugeren vil skifte fra AC (strømmettet) og DC (batteri) automatisk.

STØMNETT

1. Vikle strømkabelen helt ut.
2. Sett støpselet i en stikkontakt før du slår på redskapet.

- Støvsugeren skal alltid slås av når arbeidet er ferdig, og før du kobler fra strømmen.
- Hold strømkabelen ryddig når støvsugeren ikke er i bruk.

BATTERISTRØM

1. Vikle opp strømkabelen.
2. Sett inn en batteripakke (m).
3. Pass på at batteripakken er satt godt inn.

MERK: Strømkabelen er kun designet til å gi strøm til drift av støvsugeren og vil ikke lade en installert batteripakke.

Støvsuging (fig. 1, 5–7)

1. Tøm og rengjør tanken (c) før bruk.
2. Koble til slangen (i) på sugeinntaket (d).
3. Velg passende tilbehør.

MERK: Vi anbefaler at tørre og våte stoffer ikke blandes. Ved skifte av stoff, tøm og rengjør tanken først.

STØVSAMLER (FIG. 5)

I støvsugermodus kan redskapet også brukes som en støvsamler for verktøy som produserer støv eller smuss.

Bruk den medfølgende støvsugeradapteren (l) for tilkobling til elektriske verktøy (s) til slangedysen (k).

VÅTT/TØRT FILTER (FIG. 6)



ADVARSEL: Bruk alltid redskapet med støvfilteret (p) på plass.



ADVARSEL: Bruk alltid redskapet i oppreist stilling. Ikke vippe redskapet, da kan væske i tanken komme inn i motorhuset.



ADVARSEL: Dersom skum eller væske slippes ut fra maskinen, skru den av med en gang.



FORSIKTIG: Rengjør enheten som begrenser vannnivået regelmessig og undersøk den for tegn på skade.

UTKOBLIGSFUNKSJON

Dersom redskapet ved en feiltagelse brukes uten støvfilteret på plass, vil en utkoblingsfunksjon aktiveres dersom væsknivået i tanken har nådd sitt maksimum. En flottørventil vil stenge sugeåpningen, deretter vil sugingen stoppe og motorhastigheten øke.

Blåse (fig. 1)

1. Tøm og rengjør tanken (c) før bruk til blåsing.
2. Koble til slangen (i) på blåseutgangen (e).

3. Velg passende tilbehør.

For å tømme tanken (fig. 6, 7)

Tanken må tømmes når sugeeffekten reduseres vesentlig.

1. Løsne låsene (f) og ta av effekthodet (b) fra tanken (c).
2. Tøm innholdet av tanken i en søppelbøtte.
3. Rengjør filter (p) som beskrevet under i **Rengjøring**.
4. Re-installer effekthodet på tanken og fest låsene.

Rengjøring (fig. 6, 7)



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av redskapet og koble det fra strømkilden og ta av batteriet før du foretar rengjøring, eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Utsikket oppstart kan føre til personskader.

RENGJØRING AV HUSET

Rengjør huset regelmessig med en myk klut.

RENGJØRING AV TANKEN

Tanken skal rengjøres etter hver bruk, eller når du skifter stoff under bruk.

1. Tøm tanken (c).
2. Rengjør tanken med mild såpe og en fuktig klut.
3. Tørk tanken grundig med en myk klut.

RENGJØRING AV VÅTT/TØRT-FILTERET (FIG. 7)

Vått/tørt-filteret skal rengjøres etter hver bruk.

Dersom filteret er skadet eller ikke fungerer ordentlig, må det skiftes ut.

1. Fjern vått/tørt-filteret (p) ved å vri det mot klokken og ta det av sugeåpningen (q).
2. Rist av løst støv ved å banke filteret mot en søppelbøtte.
3. Avhengig av tilstand, rengjør utsiden av filteret under rennende, lunkent vann.
4. Sett på igjen filteret ved å sette det på sugeåpningen og vri med klokka.



ADVARSEL:

- Ikke vask innsiden av filteret.
- La filteret tørke grundig dersom innsiden blir våt.
- Ikke bruk børste for å rengjøre filteret.

RENGJØRE FILTERET I SUGEÅPNINGEN (FIG. 7)

Filteret i sugeåpningen må rengjøres dersom redskapet brukes uten støvfilteret på plass.

1. Hold flottørventilen (r) ut av veien og ta ut filteret av sugeåpningen (q).
2. Rengjør filteret under rennende, lunkent vann.
3. Tørk filteret før du setter det på plass igjen.
4. Rengjør flottørventilen (r) med en fuktig klut.

FEILSØKING

Dersom støvsugeren ikke ser ut til å fungere ordentlig, følg instruksjonene under. Dersom det ikke løser problemet, kontakt en reparatør.

Dwersom utkoblingsfunksjonen utløses

1. Slå straks av verktøyet.
2. Tøm tanken som beskrevet over.
3. Rengjør filteret i sugeåpningen som beskrevet i **Rengjøre filteret i sugeåpningen**.
4. Husk å sette støvfilteret på plass før du gjenopptar arbeidet.

VEDLIKEHOLD

DEWALT-støvsugeren har blitt designet til å brukes over lang tid med minimum vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende bruk avhenger av ordentlig stell av støvsugeren og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlige personskader, slå av verktøyet og koble verktøyet fra strømmen og ta av batteripakken før du foretar justeringer eller monterer/demonterer tilbehør eller utstyr. Utsikket oppstart kan føre til personskader.

Støvsugeren kan ikke repareres av brukeren. Ta redskapet til et autorisert DEWALT-verksted etter omtrent 40 timers bruk. Dersom det oppstår problemer før denne tiden, kontakt et autorisert DEWALT-verksted.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie. Det er ingen deler inne i den som kan vedlikeholdes.



Smøring

Din støvsuger trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av apparatet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i redskapet, dypp aldri noen del av verktøyet i en væske.

RENGJØRINGSANVISNINGER FOR LADER



ADVARSEL: Fare for støt. Koble laderen fra strømuttaket for rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller rengjøringsmidler.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT, er ikke testet med dette redskapet, og bruk av slikt tilbehør kan derfor være farlig. For å redusere faren for skader, bør kun DEWALT anbefalt tilleggsutstyr brukes med dette produktet.

Utskiftningsfilteret (DCV5801-XJ) og luftlås-adapter (DWW9000-XJ) er tilgjengelig som tilbehør for en ekstra kostnad.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensning og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT- kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT- reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: www.2helpU.com.



Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført litt tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av redskapet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

ASPIRADOR DE MATÉRIAS SECAS/LÍQUIDAS COM/SEM FIO DCV582

Parabéns!

Optou por um equipamento da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DCV582
Tipo		1
Fonte de alimentação eléctrica		AC / DC
Tensão do sector	V_{AC}	230
Tensão da pilha	V_{DC}	14,4 or 18
Alimentação	W	300
Volume do depósito	l	7,5
Fluxo de ar máximo	l/s	15,9
Classe de protecção		IPX4
Diâmetro do bocal da mangueira	mm	32
Peso	kg	4,8
Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN 60335:		
L_{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	76
L_{WA} (nível de potência acústica)	dB(A)	87
K_{WA} (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	3
Valor de emissão de vibrações a_{H1} =	m/s^2	0.6
K de variabilidade =	m/s^2	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60335 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Bateria	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Tipo de bateria	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltagem	V_{DC} 14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Capacidade	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Peso	kg 0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Bateria	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Tipo de bateria	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltagem	V_{DC} 18	18	18	18	18	18
Capacidade	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Peso	kg 0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Carregador		DCB105		
Voltagem da rede eléctrica	V_{AC}	230		
Tipo de bateria		10.8/14.4/18 Li-Ion		
Tempo de carga aprox. min das baterias		25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
		55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)
Peso	kg	0.49		

Fusíveis:		
Europa	Ferramentas de 230 V	10 amperes, alimentação de rede

Definições: Directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminente e perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **poderá** resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA “MÁQUINAS”



ASPIRADOR DE MATÉRIAS SECAS/LÍQUIDAS COM/SEM FIO DCV582

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60335-1, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/EC (until 19.04.2016) e 2014/30/EU (from 20.04.2016). Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rempel
Director de Engenharia
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
27.04.2015



CUIDADO: leia as instruções de funcionamento antes de utilizar o aparelho.

Instruções importantes de segurança



ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO, LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES.



ATENÇÃO: os operadores devem receber instruções adequadas sobre a utilização destas ferramentas.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de choque eléctrico. Não exponha o equipamento à chuva. Armazene num espaço fechado.

- Antes de utilizarem o equipamento, os operadores irão receber informações, instruções com informação e formação no que respeita à utilização da ferramenta e o material para o qual será utilizado, incluindo o método seguro de remoção e eliminação do material recolhido.
- Os operadores devem cumprir quaisquer regulamentações de segurança adequadas para os materiais que estão a ser processados.
- Não deixe o equipamento sem assistência quando estiver ligado a uma fonte de alimentação. Desligue a ficha da tomada e retire a bateria quando não estiver a utilizá-lo e antes de enviá-lo para reparação.
- Não deixe que o equipamento seja utilizado como um brinquedo. Preste especial atenção se o equipamento for utilizado por crianças ou perto das mesmas.
- Utilize o equipamento APENAS como descrito neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pela DEWALT.
- Não utilize este equipamento com um cabo ou ficha danificado. Se o equipamento não funcionar correctamente, ou se o deixar cair, ficar danificado, se o deixar no exterior ou o deixar cair dentro de água, envie-o para um centro de assistência.

- Não deve puxar nem transporte a ferramenta pelo fio, utilizar o fio como pega, entalar o fio na porta ou puxar o fio perto de extremidades ou cantos afiados. Não ligue a ferramenta sobre o cabo. Mantenha o cabo afastado de superfícies aquecidas.
- Não puxe o cabo para desligar a ferramenta. Para desligar a ferramenta, retire a ficha, não puxe o cabo.
- Não segure na ficha, na bateria ou na ferramenta com as mãos húmidas.
- Não coloque objectos dentro dos orifícios da ferramenta. Não utilize a ferramenta com os orifícios obstruídos; mantenha-a limpa em termos de pó, fios, cabelos e qualquer substância que possa reduzir o fluxo de ar.
- Mantenha substâncias como cabelos, roupa larga, dedos e todas as partes do corpo afastadas de orifícios e peças em movimento.
- Desligue todos os comandos antes de desligar a ferramenta ou retirar a bateria.
- Tenha especial cuidado quando limpar escadas.
- Não utilize a ferramenta para recolher líquidos inflamáveis ou combustíveis, como gasolina nem utilize-as em locais onde existam esse tipo de líquidos.
- É provável que ocorram choques de electricidade estática em locais secos ou se a percentagem de humidade relativa for reduzida. Isto é apenas temporário e não afecta a utilização do vácuo.
- Para evitar uma combustão espontânea, esvazie o conteúdo do depósito após cada utilização.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Regras de segurança adicionais

- Não agarre qualquer material que esteja a arder ou com fumo, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Esta ferramenta é à prova de salpicos de acordo com a classe de protecção IPX4. Não mergulhe a ferramenta dentro de água!
- Não utilize a ferramenta para aspirar materiais combustíveis e explosivos, como carvão, grãos ou outros materiais combustíveis finos.



ATENÇÃO: este equipamento não é adequado para a recolha de poeiras perigosas.

- Não utilize a ferramentas para aspirar materiais perigosos, tóxicos ou cancerígenos, como amianto ou pesticida.

- Nunca recolha líquidos explosivos (por exemplo, gasolina, gasóleo, óleo aquecido, diluente, etc.), ácidos ou solventes.
- Não utilize o vácuo sem os filtros instalados.
- Alguns tipos de madeira contêm conservantes que podem ser tóxicos. Quando trabalhar com estes materiais, tenha especial atenção para impedir a inalação e o contacto com a pele. Solicite e siga quaisquer informações de segurança disponíveis fornecidas pelo seu fornecedor de material.
- Não utilize o vácuo como escada de mão.
- Não coloque objectos pesados sobre o vácuo.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Risco de bloqueio ou esmagamento dos dedos.
- Risco de inalação de fumos quando trabalhar com adesivos.
- Risco de inalação de poeiras perigosas.

Símbolos no aspirador

O equipamento apresenta os seguintes pictogramas:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O Código de data, que também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície da estrutura que forma a junta de montagem entre o equipamento e a bateria.

Exemplo:

2015 XX XX

Ano de fabrico

Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de baterias

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte **Dados técnicos**).

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no

carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.



ATENÇÃO: perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30mA ou menos.



CUIDADO: perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando lesões pessoais e danos.



CUIDADO: as crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincam com o aparelho.

AVISO: em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.**

- **Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador nem o coloque em cima de uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior da estrutura.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados—substitua-os de imediato.**
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Leve-o para um centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.** A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.**
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230 V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.** Isto não se aplica ao carregador do automóvel.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Carregadores

O carregador DCB105 aceita baterias de íões de lítio de 10,8 V, 14,4 V e 18 V (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185).

Este carregador não requer ajuste e foi concebido para uma operação tão fácil quanto possível.





Procedimento de carregamento (fig. 3)

1. Ligue o carregador a uma tomada de electricidade adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria (m) no carregador. A luz vermelha (de carregamento) irá piscar continuamente indicando que o processo de carregamento foi iniciado.
3. O carregamento estará concluído quando a luz vermelha ficar acesa de forma fixa. Nesta altura, a bateria encontra-se totalmente carregada e poderá ser utilizada ou deixada no carregador.

NOTA: para garantir o máximo desempenho e vida útil das baterias de iões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

Processo de carregamento

Consulte a tabela indicada abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores de carga: DCB105	
	em carga — — — — —
	totalmente carregada —————
	retardação de calor/frio da bateria — • — • — •
	voltar a colocar a bateria • • • • • • • •

O(s) carregador(es) compatível(is) não carrega uma bateria defeituosa. O carregador indica que a bateria está defeituosa ao não acender-se ou apresentando um problema na bateria ou aparece um padrão intermitente no carregador.

NOTA: isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

RETARDAÇÃO DE CALOR/FRIO

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a cerca de metade da taxa de uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa taxa mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a taxa de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

APENAS BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO

As baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um Sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não está totalmente carregada quando a retira da embalagem. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança indicadas abaixo e depois siga os procedimentos de carga realçados.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.**
- Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT concebidos para o efeito.
- **NÃO salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.**
- **Não armazene nem utilize o equipamento e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40 °C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal durante o Verão).**
- Para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada antes de a utilizar.



ATENÇÃO: nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um

carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



CUIDADO: Quando não o estiver a utilizar, coloque o equipamento de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda. Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO (Li-ion)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



ATENÇÃO: risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.

Bateria

TIPO DE PILHA

O modelo DCV582 utiliza baterias de 14,4 volts e 18 volts.

Pode utilizar as baterias DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ou DCB185. Consulte os **Dados técnicos** para obter mais informações.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.
2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

NOTA: as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, os rótulos no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte os **Dados técnicos** para ficar a saber o tempo de carregamento.



Bateria a carregar.



Bateria carregada.



Bateria defeituosa.



Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



LI-ION



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.

Carregue as baterias da DEWALT apenas com os carregadores DEWALT concebidos para o efeito. O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DEWALT com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.



Não queime a bateria.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Aspirador
- 1 Mangueira de vácuo
- 1 Bocal largo
- 1 Bico
- 1 Adaptador de extracção de poeiras
- 1 Filtro
- 1 Manual de instruções
- 1 Esquema ampliado dos componentes

NOTA: as baterias, carregadores e caixas de transporte não são incluídas com os modelos N.

- Verifique se o equipamento, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (fig. 1, 2)



ATENÇÃO: Nunca modifique o aspirador ou qualquer parte do mesmo. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Interruptor de ligar/desligar
- b. Cabeça motora
- c. Depósito
- d. Entrada de vácuo
- e. Saída de jacto
- f. Trinco
- g. Bocal largo
- h. Bico
- i. Tubo

- j. Porta da bateria
- k. Bocal do tubo
- l. Adaptador de extracção de poeiras

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O aspirador com/sem fios DCV582 foi concebido para aspirar matérias secas e húmidas em aplicações profissionais. Este equipamento também pode ser utilizado como soprador para remover detritos do local de trabalho e secar superfícies húmidas. Este equipamento, que pode ser utilizado com tensão do sector (com fios) ou bateria (sem fios), pode ser utilizado tanto em interiores como exteriores.

NÃO deixe que as crianças entrem em contacto com este equipamento. É necessário supervisão quando este equipamento for manuseado por utilizadores inexperientes.

NÃO utilize o extractor de serradura para poeira combustível.

NÃO utilize o extractor de serradura em ambientes explosivos.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

NOTA: Esta ferramenta é adequada para uso comercial, por exemplo, hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios, empresas de aluguer e em obras.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para tensões específicas. Verifique sempre se a tensão da bateria ou do sector corresponde à tensão indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta. Certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da corrente eléctrica.



O seu carregador e aspirador da DEWALT tem um isolamento duplo em conformidade com a directiva EN 60335; por conseguinte, não é necessário um fio de terra.

Se o cabo de fornecimento estiver danificado, deve substituí-lo por um cabo especialmente preparado, disponível através do centro de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Só deve utilizar a extensão se for absolutamente necessário. Use uma extensão aprovada que seja adequada para a potência de alimentação do carregador (consulte os **dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue o equipamento e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque accidental pode causar lesões.*



ATENÇÃO: *Utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.*

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (fig. 3)

NOTA: Para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.

INSTALAR A BATERIA

1. Alinhe a bateria (m) com as calhas no interior da porta do aspirador (j).
2. Faça deslizar a bateria para dentro da respectiva porta até a bateria ficar totalmente encaixada na porta da bateria e certifique-se de que não se solta.

RETIRAR A BATERIA

1. Prima a patilha de libertação da bateria e puxe a bateria com firmeza para fora da porta.
2. Insira a bateria no carregador, tal como descrito na secção do carregador indicada neste manual.

BATERIAS PARA O INDICADOR DO NÍVEL DE COMBUSTÍVEL (FIG. 3)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível (n). Uma combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível da carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de combustível não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

NOTA: O indicador do nível de combustível é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

Ligação do tubo (fig. 4)

MODO DE VÁCUO

1. Insira a peça de ligação ranhurada (o) para dentro da entrada de vácuo (d).
2. Rode a peça de ligação para a direita para fixar a mangueira.
3. Ligue o acessório adequado ao bocal da mangueira (k).

MODO DE SOPRO

1. Insira a peça de ligação ranhurada (o) para dentro da saída de jacto (d).
2. Rode a peça de ligação para a direita para fixar a mangueira.
3. Ligue o acessório adequado ao bocal da mangueira (k).

FUNCIÓNAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue o equipamento e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque accidental pode causar lesões.*

Ligar e desligar a ferramenta (fig. 1)

Para ligar o equipamento, coloque o interruptor de ligar/desligar(a) na posição I.

Para desligar o equipamento, coloque o interruptor de ligar/desligar (a) na posição O.

Fonte de alimentação eléctrica

Este aspirador funciona com a alimentação pela rede de energia eléctrica ou das baterias. O aspirador alterna entre alimentação CA (tensão do sector) e CC (pilha) automaticamente.

ALIMENTAÇÃO PELA REDE DE ENERGIA ELÉCTRICA

1. Desenrole por completo o cabo de alimentação.
2. Ligue a ficha à tomada de corrente antes de ligar o equipamento.
 - *Desligue sempre o aspirador quando terminar o trabalho e antes de o desligar da corrente.*
 - *Quando não utilizar o aspirador, guarde o cabo de alimentação.*

ALIMENTAÇÃO POR PILHA

1. Arrume o cabo de alimentação.
2. Insira uma bateria (m).
3. Certifique-se de que a pilha está inserida correctamente.

NOTA: a fonte de alimentação do cabo de alimentação foi concebida apenas para fornecer corrente ao aspirador e não para carregar uma bateria instalada.

Aspirar (fig. 1, 5–7)

1. Esvazie e limpe o depósito (c) antes de utilizar o aparelho.
2. Ligue o tubo (i) à entrada de vácuo (d).
3. Escolha o acessório adequado.

NOTA: recomendamos que não misture substâncias húmidas e secas. Se misturar substâncias, esvazie e limpe o depósito primeiro.

EXTRACTOR DE POEIRAS (FIG. 5)

No modo de vácuo, o equipamento pode funcionar como extractor de poeiras para aplicações que produzam poeiras ou resíduos.

Utilize o adaptador de extracção de poeiras (l) fornecido para facilitar a ligação de uma ferramenta eléctrica (s) ao bocal da mangueira (k).

FILTRO DE MATÉRIAS SECAS OU HÚMIDAS (FIG. 6)



ATENÇÃO: utilize sempre a ferramenta com o(s) filtro(s) de poeiras (p) inserido(s).



ATENÇÃO: utilize sempre o equipamento na posição vertical. Não incline o equipamento, para impedir a entrada de líquidos acumulados na carcaça do motor.



ATENÇÃO: se houver fuga de espuma ou líquidos da máquina, desligue-a de imediato.



CUIDADO: limpe o dispositivo de limitação do nível da água com regularidade e inspeccione-o, para verificar se apresenta danos.

FUNÇÃO DE FECHO

Se, por engano, utilizar o equipamento sem o filtro de poeiras, a função de fecho é activada se o nível de líquido no depósito atingir o valor máximo. A válvula de flutuação irá bloquear a abertura de sucção, após o qual a sucção pára e a velocidade do motor aumenta.

Soprar (fig. 1)

1. Esvazie e limpe o depósito (c) antes de utilizar o aparelho para soprar.
2. Ligue o tubo (i) à saída de jacto (e).
3. Escolha o acessório adequado.

Esvaziar o depósito (fig. 6, 7)

O depósito deve ser esvaziado se a potência de sucção reduzir significativamente.

1. Liberte as patilhas (f) e retire a cabeça de alimentação (b) do depósito (c).
2. Esvazie o conteúdo do depósito num contentor do lixo.
3. Limpe o filtro (p), como descrito abaixo em **Limpeza**.
4. Insira novamente a cabeça de alimentação no depósito e fixe as patilhas.

Limpeza (fig. 6, 7)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue o equipamento, retire a respectiva ficha da tomada de electricidade e remova a bateria antes de efectuar qualquer limpeza, ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.

LIMPEZA DA CARÇAÇA

Limpe regularmente a carcaça com um pano macio.

LIMPEZA DO DEPÓSITO

O depósito deve ser limpo após cada utilização ou quando mudar de substâncias durante a utilização.

1. Esvazie o depósito (c).
2. Limpe o depósito com um sabão suave e um pano húmido.
3. Seque o depósito com cuidado utilizando um pano macio.

LIMPEZA DO FILTRO DE MATÉRIAS SECAS OU HÚMIDAS (FIG. 7)

O filtro de matérias secas ou húmidas deve ser limpo após cada utilização.

Se o filtro for danificado ou não funcionar correctamente, deve substituí-lo.

1. Retire o filtro de matérias secas ou húmidas, (p) rodando-o(s) para a esquerda e retirando a abertura de sucção (q).
2. Sacuda o pó em excesso, batendo com o filtro num contentor do lixo.
3. Dependendo da sua condição, lave o exterior do filtro com água corrente morna.
4. Fixe novamente o filtro, colocando-o sobre a abertura de sucção e rodando-o para a direita.



ATENÇÃO:

- Não lave o interior do filtro.
- Deixe o filtro a secar por completo se o interior ficar húmido.
- Não utilize uma escova para limpar o filtro.

LIMPEZA DO FILTRO DA ABERTURA DE SUÇÃO (FIG. 7)

O filtro da abertura de sucção deve ser limpo se o equipamento for utilizado sem o filtro de poeiras instalado.

1. Mantendo a válvula de flutuador (r) fora do caminho, retire o filtro da abertura de sucção (q).
2. Lave o filtro com água corrente morna.
3. Seque o filtro antes de o instalar novamente.
4. Limpe a válvula de flutuador (r) com um pano húmido.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o aspirador não funcionar correctamente, siga as instruções indicadas abaixo. Se estas indicações não resolverem o problema, contacte o seu agente de reparação.

Se a função de fecho for activada

1. Desligue a ferramenta de imediato.
2. Esvazie o depósito, tal como descrito acima.

3. Limpe o filtro da abertura de sucção, tal como descrito em **Limpeza do filtro da abertura de sucção**.
4. Não se esqueça de inserir o filtro de poeiras antes de retomar o trabalho.

MANUTENÇÃO

O aspirador da DEWALT foi concebido para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada do aspirador e de uma limpeza regular.



AVISO: para reduzir o risco de ferimentos pessoais graves, desligue o equipamento, retire a ficha da tomada e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar acessórios.

Um arranque accidental pode causar ferimentos.

Este equipamento não inclui peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Leve o equipamento a um agente de reparação autorizado da DEWALT após cerca de 40 horas de utilização. Se ocorrer algum problema antes deste período de utilização, contacte um agente de reparação autorizado da DEWALT.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação. O aparelho não tem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.



Lubrificação

O aspirador não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar peças não metálicas do equipamento. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de líquidos dentro do equipamento; nunca mergulhe qualquer parte do equipamento dentro de líquidos.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO CARREGADOR



ATENÇÃO: Perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza. A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com este equipamento poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT neste equipamento.

O filtro sobresselente (DCV5801-XJ) e o adaptador com câmara de vácuo (DWW9000-XJ) estão disponíveis como acessórios a um custo adicional.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em **www.2helpU.com**) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.



Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar o equipamento, aguarde até a pilha ficar totalmente gasta e depois retire-a do equipamento.
- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

LANGALLINEN/LANGATON MÄRKÄ-/KUIVAIMURI DCV582

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-laitteen. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

DCV582		
Tyyppi	1	
Virtalähde	AC / DC	
Sähköverkon jännite	V_{AC}	230
Akkujännite	V_{DC}	14,4 or 18
Teho	W	300
Säiliön tilavuus	l	7,5
Maks. ilmavirtaus	l/s	15,9
Suojausluokka	IPX4	
Letkun suuttimen halkaisija	mm	32
Paino	kg	4,8
Ääni- ja värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN60335 mukaisesti:		
L_{PA} (äänenpainetaso)	dB(A)	76
L_{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	87
K_{WA} (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3
Tärinäpäästöarvo a_{h1} =	m/s^2	0.6
Vaihtelu K =	m/s^2	1.5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu värinäarvo on mitattu EN 60335 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



VAROITUS: Ilmoitettu värinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää värinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista värinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Akku	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Akun tyyppi	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon
Jännite	V_{DC} 14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Kapasiteetti	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Paino	kg 0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Akku	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Akun tyyppi	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon
Jännite	V_{DC} 18	18	18	18	18	18
Kapasiteetti	Ah 3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Paino	kg 0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Latauslaite		DCB105		
Verkköjännite	V_{AC}	230		
Akun tyyppi	10.8/14.4/18 Li-lon			
Akkujen keskimääräinen latausaika	min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
Paino	kg	0.49		

Sulakkeet		
Eurooppa	230 voltin työkalut	10 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EY-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI

**LANGALLINEN/LANGATON MÄRKÄ-/KUIVAIMURI
DCV582**

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:
2006/42/EU, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EC (until 19.04.2016) ja 2014/30/EU (from 20.04.2016) vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Tekninen päällikkö
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
27.04.2015



HUOMIO: Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

Tärkeät turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet.

Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

TALLENNA KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN

**KAIKKI OHJEET ON LUETTAVA JA NIITÄ ON
NOUDATETTAVA ENNEN TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÄMISTÄ.**



VAROITUS: Käyttäjille on annettava riittävä koulutus laitteiden käyttöön liittyen.



VAROITUS: Sähköiskun vaaran välttämiseksi. Älä altista vesisateelle. Säilytä sisätilassa.

- Käyttäjille on annettava ennen käyttöä laitteen ja sen käyttökohteen käyttöön liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutus, mukaan lukien turvallinen käertyn materiaalin poisto- ja hävitystapa.
- Käyttäjien on noudatettava käsittelyihin materiaaleihin liittyviä turvallisuusohjeita.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä virtalähteeseen. Irrota se sähköverkosta ja poista akku, kun sitä ei käytetä ja ennen huoltoa.
- Älä anna kenenkään leikkiä laitteella. Ole erityisen tarkkaavainen, kun laitetta käyttävät lapset tai sitä käytetään lasten lähellä.
- Tätä laitetta saa käyttää VAIN ohjekirjan ohjeiden mukaisesti. Käytä vain DEWALTin suosittelemia liitososia.
- Älä käytä tätä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Jos laite ei toimi oikein, tai jos se on pudotettu, vaurioitunut, jätetty ulos tai pudotettu veteen, palauta se huoltopalveluun.
- Älä vedä tai kuljeta tätä laitetta sen virtajohdosta kiinni pitäen, käytä johtoa kahvana, jätä johtoa oven väliin tai vedä johtoa terävien reunojen tai nurkkien yli. Älä anna laitteen mennä johdon yli käytön aikana. Pidä johto kaukana kuumista pinoista.
- Älä irrota laitetta pistokkeesta sen johdosta vetämällä. Irrota pistoke pistokkeesta kiinni pitäen, älä pidä kiinni johdosta.
- Älä käsittele pistoketta, akkua tai laitetta märillä käsillä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin. Älä käytä laitetta, jos joku aukoista on tukossa; pidä puhtaana pölystä, nukasta, hiuksista ja kaikesta muusta, joka saattaa pienentää ilmavirtaa.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja kaikki kehonosat kaukana aukoista ja liikkuvista osista.
- Kytke kaikki ohjaimet pois päältä ennen laitteen irrottamista sähköverkosta tai akun irrottamista.
- Ole erityisen huolellinen portaita puhdistaessa.
- Älä käytä laitetta helposti syttyvien tai tulenarkojen nesteiden, kuten bensiinin, imuroimiseen tai älä käytä alueilla, joilla on syttyviä tai palavia nesteitä.
- Staattiset iskut ovat mahdollisia kuivilla alueilla tai kun ilman suhteellinen kosteus on alhainen. Tämä on vain ohimenevää eikä se vaikuta imurin käyttöön.
- Itsestään palamisen välttämiseksi säiliö tulee tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Lisäturvallisuusohjeet

- Älä imuroi mitään palavaa tai savuavaa kohdetta, kuten savukkeita, tulitikkuja tai kuumaa tuhkaa.
- Tämä laite on roiskeenkestävä suojausluokan IPX4 mukaisesti. Älä upota laitetta veteen!
- Älä imuroi palavia räjähdysaltaita materiaaleja, kuten hiiltä, viijaa tai muuta hienoa palavaa materiaalia.



HUOMIO: Laite ei sovi vaarallisen pölyn imuroimiseen.

- Älä käytä imuria varaallisiin, myrkyllisiin tai karsinogeenisiin materiaaleihin, kuten asbestiin tai torjunta-aineisiin.
- Älä koskaan imuroi räjähtäviä nesteitä (esim. bensiniä, dieselpolttoainetta, lämmitysöljyä, maalin ohennusainetta, jne.), happoja tai liuotusaineita.
- Älä imuroi, jos suodattimet eivät ole paikoillaan.
- Joissakin puumateriaaleissa on säilöntäaineita, jotka voivat olla vaarallisia. Ole erityisen huolellinen sisäänhengityksen ja ihokosketuksen välttämiseksi näitä materiaaleja käsitellessä. Pyydä turvallisuusohjeet materiaalin toimittajalta ja noudata niitä.
- Älä käytä imuria portaana.
- Älä aseta imurin päälle raskaita esineitä.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Sormien puristuksiin jäämisen tai murskautumisen vaara.
- Myrkyllisten kaasujen hengitysvaara sideaineita käyttäessä.
- Vaarallisen pölyn hengitysvaara.

Imurin merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät laitteessa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI

Päivämääräkoodi, joka sisältää myös valmistusvuoden, on tulostettu ulkokuoren pintaan, joka muodostaa liitoksen laitteen ja akun välisen liitännän.

Esimerkki:

2015 XX XX

Valmistusvuosi

Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkulateureihin (katso **Tekniset tiedot**).

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



VAROITUS: Suosittellemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.



HUOMIO: Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



HUOMIO: Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

HUOMAUTUS: Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontakteihin laturin ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkuja. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ YRITÄ** ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla. Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen. Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.
- Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta. Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai räsitusta.

- **Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.** Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä laita mitään esineitä laturin päälle tai laita laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa liiallisen sisäisen lämmön.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotelon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut** – vaihdata ne välittömästi.
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoon.
- **Älä pura laturia.** Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan. Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.** Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä yhdistää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Latauslaitteet

DCB105-laturilla voidaan ladata 10,8 V, 14,4 V ja 18 V -litiumioniakkuja (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185).

Tämä laturi ei vaadi säätöä ja sen käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.

Lataaminen (kuva [figure] 3)





1. Työnnä latauslaitteen virtaliitin savukkeensytyttimien ennen akun asettamista ladattavaksi.
2. Aseta akku (m) latauslaitteeseen. Punainen latausvalo vilkkuu jatkuvasti sen merkiksi, että lataaminen on alkanut.

3. Kun akku on ladattu täyteen, punainen latausvalo palaa jatkuvasti. Akku on nyt ladattu, ja se voidaan ottaa käyttöön tai jättää latauslaitteeseen.

HUOMAA: Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Lataaminen

Katso akun lataustaso alla olevasta taulukosta.

Laturin merkkivalot: DCB105	
	lataus käynnissä — — — —
	ladattu täyteen ————
	kuuma-/kylmäviive — ● — ● — ●
	asetta akku uudelleen paikoilleen ● ● ● ● ● ● ● ●

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Jos akku on viallinen, merkkivalo ei syty tai laturi ilmoittaa viallisesta akusta tai sen merkkivalo vilkkuu.

HUOMAA: Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

AKUN KUUMA-/KYLMAVIIVE

Kun laturi tunnistaa liian kuumen tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän.

Kylmä akku latautuu puolet hitaammin lämpimään akkuun verrattuna. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi.

VAIN LITUMIONIAKUT

XR Li-Ion -laitteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaaa akkua ylikuormituksesta, ylikuumenemiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Pakkauksen akkua ei ole ladattu täyteen. Ennen akun ja akkulatorin käyttämistä tulee alla olevat turvallisuusohjeet lukea ja annettuja latausohjeita noudattaa.

LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä akkua räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- **Lataa akkuyksiköt vain määritetyillä DEWALT latoureilla.**
- **ÄLÄ roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.**
- **Älä säilytä tai käytä laitetta ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 °C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).**
- **Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen ennen käyttöä.**



VAROITUS: Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



HUOMIO: Kun laitetta ei käytetä, aseta se sivulleen vakaalle alustalle paikkaan, jossa se ei aiheuta kompastumis- tai putoamisvaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akut, seisovat pystyssä akun varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

LITIUM-IONIAKKUJEN (Li-Ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litiumioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.

- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkäriin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.
- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



VAROITUS: Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekillä.

Kuljetus

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksien vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksen, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavarankuljetussuosituksen (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tieluketuksista (ADR). Litiumionikennot ja -akut on testattu YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksen osion 38.3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akun kuljetusta ei luokitella täysin säännöstelty luokan 9 vaaralliseksi materiaaliksi. Luokan 9 kuljetus on yleensä tarpeen kahdessa eri tilanteessa:

1. Useamman kuin kahden DEWALT-litiumioniakun kuljetus lentorahtilla, kun pakkaus sisältää vain akkuja (ei työkaluja), ja
2. Yli 100 wattitunnin (Wh) energialuokan omaavan litiumioniakun kuljetus. Wattitunnit on merkitty kaikkien litiumioniakkujen pakkaukseen.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä.

Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuuta, väillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksien mukaista.

Akkuyksikkö

AKKUTYYPI

DCV582 toimii 14,4 ja 18 voltin akuilla.

DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 tai DCB185 -akkuja voidaan käyttää. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

Säilytysuositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

HUOMAA: Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Latauslaitteen ja akun tarrat

Näissä ohjeissa kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausajan tiedot ovat **Teknisissä tiedoissa**.



Akkua ladataan.



Akku on ladattu.



Akku on viallinen.



Liian kuumaa tai kylmää akku ei ladata.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akku.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Käytettäväksi vain ulkona.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.



Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla. Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Pölynimuri
- 1 Imuletku
- 1 Leveä suutin
- 1 Rakokappale
- 1 Pölynpoiston sovittin
- 1 Suodatin
- 1 Käyttöohje
- 1 Poikkileikkauspiirros

HUOMAA: Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malliin.

- Tarkista, onko laitteessa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus (kuvat 1, 2)



VAROITUS: Älä koskaan muokkaa imuria tai mitään sen osaa. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Virtakytkin
- b. Tehopää
- c. Säiliö
- d. Imuaukko
- e. Puhallusaukko
- f. Lukitus
- g. Leveä suulake
- h. Rakosuulake
- i. Letku
- j. Akkuportti
- k. Letkun suulake
- l. Pölynpoiston sovittin

KÄYTTÖTARKOITUS

Langaton/langallinen DCV582-pölynimuri on suunniteltu kuivien ja märkien aineiden imuroimiseen ammattikäytössä. Tätä laitetta voidaan käyttää myös puhaltimena työalueen epäpuhtauksien poistamiseksi ja kosteiden alueiden kuivaamiseksi. Tätä laitetta voidaan käyttää sekä sisä- että ulkotilassa käyttäen verkkovirtaa (langallinen) tai akkua (langaton).

ÄLÄ anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

ÄLÄ käytä pölynpoistolaitetta palavan pölyn poistamiseen.

ÄLÄ käytä pölynpoistolaitetta räjähtävissä ympäristöissä.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

HUOMAA: Tämä laite sopii kaupalliseen käyttöön, esim. hotelleihin, kouluihin, sairaaloihin, tehtaisiin, liikkeisiin, toimistoihin, vuokrausliikkeisiin ja rakennustyömaille.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemukset ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain tietyillä jännitteillä. Tarkista aina, että akun tai verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Varmista myös, että laturin jännite vastaa verkkovirran jännitettä.



DEWALT-laturi ja imuri on kaksoiseristetty EN 60335 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos johto on vaurioitunut, se täytyy vaihtaa erityisvalmistaiseen johtoon, joka on saatavissa DEWALT-huoltopalvelusta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa ei saa käyttää, ellei sen käyttö ole ehdottomasti tarpeen. Käytä laturin ottoteholle soveltuvaa jatkojohtoa (katso tekniset tiedot). Johdinten pienin koko on 1 mm², ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.



VAROITUS: Käytä ainoastaan DEWALT-akkuja ja -latureita.

Akun asentaminen ja poistaminen työkalusta (kuva 3)

HUOMAA: Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen.

AKUN ASENTAMINEN

1. Kohdistaa akku (m) imurin akkuportin (j) sisällä oleviin uriin.
2. Liu'uta akku akkuporttiin, kunnes akku on hyvin paikoillaan akkuportissa ja varmista, ettei se irtoa.

AKUN POISTAMINEN

1. Paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku ulos portista.
2. Laita akku laturiin, kuten käyttöohjeen laturiosassa kuvataan.

TASOMITTARILLA VARUSTETUT AKUT (KUVA 3)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta (n) alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita työkalun toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

Letkun liittäminen (kuva 4)

IMUROINTITILA

1. Aseta uritettu liitospappale (o) imurin tuloaukkoon (d).
2. Käännä liitospappalletta myötöpäivään letkun kiinnittämiseksi.

- Liitä asianmukainen lisävaruste letkun suuttimeen (k).

PUHALLUSTILA

- Aseta uritettu liitoskappale (o) imurin puhallusaukkoon (e).
- Käännä liitoskappaletta myötapäivään letkun kiinnittämiseksi.
- Liitä asianmukainen lisävaruste letkun suuttimeen (k).

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

Käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva 1)

Kytke laite päälle asettamalla virtakytkin (a) asentoon I.

Kytke laite pois päältä asettamalla virtakytkin (a) asentoon O.

Teholähde

Tämä imuri toimii joko verkkovirralla tai akulla. Imuri kytkee valinnat AC (verkkovirta) ja DC (akku) automaattisesti.

VERKKOVIRTA

- Kelaa virtajohto kokonaan auki.
- Kytke pistoke pistorasiaan ennen laitteen kytkemistä päälle.
 - Sammuta imuri aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.
 - Kelaa virtajohto kokonaan sisään, kun laitetta ei käytetä.

AKKU

- Kelaa virtajohto sisään.
- Aseta akku paikoilleen (m).
- Varmista, että akku on tiiviisti paikoillaan.

HUOMAA: Verkkovirtajohto on tarkoitettu ainoastaan imurin virransyöttöön, se ei lataa asennettua akkua.

Imuroiminen (kuvat 1, 5–7)

- Tyhjennä ja puhdista säiliö (c) ennen käyttöä.
- Liitä letku (i) imuaukkoon (d).
- Valitse sopiva lisävaruste.

HUOMAA: Märkiä ja kuivia aineita ei ole suositeltavaa sekoittaa keskenään. Kun imuroit eri aineita, tyhjennä ja puhdista säiliö eri aineiden välissä.

PÖLYNKOKOOJA (KUVA 5)

Imurointitilassa laitetta voidaan käyttää myös pölynkokoajana pölyä tai jäämiä tuottavissa käyttötarkoituksissa.

Käytä pölynpoistosovitinta (l) laitteen (s) liittämiseksi letkun suuttimeen (k).

MÄRKÄ-/KUIVASUODATIN (KUVA 6)



VAROITUS: Käytä laitetta aina pölynsuodattimen (p) kanssa.



VAROITUS: Käytä laitetta aina pystysuunnassa. Älä kallista laitetta, jotta säiliöön kerätyt nesteet eivät pääsisi moottoritilaan.



VAROITUS: Jos vaahtoa tai nestettä pääsee laitteesta, kytke se välittömästi pois päältä.



HUOMIO: Puhdista vesitason rajoitusväline säännöllisesti ja tutki se vaurioiden merkkien varalta.

SULKULAITE

Jos laitetta käytetään ilman pölysuodatinta, sulkulaite aktivoituu, kun säiliön maksiminestetaso on saavutettu. Uimuriventtiili sulkee imuaukon, jonka jälkeen imu loppuu ja moottorin nopeus nousee.

Puhaltaminen (kuva 1)

- Tyhjennä ja puhdista säiliö (c) ennen laitteen käyttöä puhaltamiseen.
- Liitä letku (i) puhallusaukkoon (e).
- Valitse sopiva lisävaruste.

Säiliön tyhjentäminen (kuvat 6, 7)

Säiliö on tyhjennettävä, kun imuteho laskee huomattavasti.

- Vapauta salpa (f) ja poista tehopää (b) säiliöstä (c).
- Tyhjennä säiliön sisältö jätesäiliöön.
- Puhdista suodatin (p) alla olevan kohdan **Puhdistaminen** mukaan.
- Asenna tehopää uudelleen säiliöön ja sulje salvat.

Puhdistaminen (kuvat 6, 7)



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ja poista akku ennen puhdistamista, säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

ULKOKUOREN PUHDISTAMINEN

Puhdista ulkokuori säännöllisesti pehmeällä kankaalla.

SÄILIÖN PUHDISTAMINEN

Säiliö tulee puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen tai erilaisten aineiden välissä imuroidessa.

1. Tyhjennä säiliö (c).
2. Puhdista säiliö miedolla saippualla ja kostealla kankaalla.
3. Kuivaa säiliö huolellisesti pehmeällä kankaalla.

MÄRKÄ-/KUIVASUODATTIMEN PUHDISTAMINEN (KUVA 7)

Märkä-/kuivasuodatin tulee puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

Jos suodatin on vaurioitunut tai se ei toimi hyvin, se tulee vaihtaa.

1. Poista märkä-/kuivasuodatin (p) kääntämällä sitä vastapäivään ja poistamalla sen imuaukosta (q).
2. Ravista ylimääräinen pöly pois kopauttamalla suodatinta jätesäiliötä vasten.
3. Sen kunnosta riippuen, huuhtelee suodattimen ulkopuoli haalean juoksevan veden alla.
4. Kiinnitä suodatin takaisin paikoilleen asettamalla se imuaukon päälle ja kääntämällä sitä myötäpäivään.



VAROITUS:

- Älä pese suodattimen sisäosaa.
- Anna suodattimen kuivua kokonaan, jos sen sisäosa kastuu.
- Älä käytä harjaa suodattimen puhdistamiseen.

IMUAUKON SUODATTIMEN PUHDISTAMINEN (KUVA 7)

Imuaukon suodatin tulee puhdistaa, jos laitetta käytetään ilman pölysuodatinta.

1. Pidä uimuriventtiiliä (r) pois tieltä ja irrota suodatin imuaukosta (q).
2. Huuhtelee suodatin haalean juoksevan veden alla.
3. Kuivaa suodatin ennen sen uudelleen asentamista.

4. Puhdista uimuriventtiili (r) kostealla kankaalla.

VIANETSINTÄ

Jos laite ei toimi oikein, noudata alla olevia ohjeita. Jos alla olevat ohjeet eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä korjauspalveluun.

Jos sulkulaite aktivoituu

1. Kytke laite pois päältä välittömästi.
2. Tyhjennä säiliö yllä kuvatulla tavalla.
3. Puhdista imuaukko kohdan **Imuaukon suodattimen puhdistaminen** mukaisesti.
4. Muista asettaa pölysuodatin paikoilleen ennen laitteen uudelleen käyttöä.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-imuri on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat imurin ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta ja poista akku ennen säätöjen suorittamista tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista. Koneen tahaton käynnistyminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

Laitte ei ole käyttäjän huollettavissa. Vie laite valtuutettuun DEWALT-korjaamoon noin 40 käyttötunnin jälkeen. Jos ongelmia esiintyy tätä ennen, ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjaamoon.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa. Sisällä ei ole mitään huollettavia osia.



Voiteleminen

Tätä polynimuria ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistaa laitteen muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

LATURIN PUHDISTUSOHJEET



VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi AC-pistorasiasta ennen puhdistusta. Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei-metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-LISÄVARUSTEITA ei ole testattu tämän laitteen kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTIN suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Varasuodatin (DCV5801-XJ) ja ilmasulkusovitin (DWW9000-XJ) ovat saatavilla lisävarusteina lisämaksua vastaan.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.



Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöystävällisesti:

- Anna akkuyksikön tyhjentyä kokonaan ja poista se sitten laitteesta.
- Litiumioniakut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

SLADDANSLUTEN/SLADDLÖS VÅT-/TORRDAMMSUGARE DCV582

Gratulerar!

Du har valt en DEWALT apparat. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DCV582
Typ		1
Strömälla		AC / DC
Nätspänning	V_{AC}	230
Batterispänning	V_{DC}	14,4 or 18
Effekt	W	300
Tankvolym	l	7,5
Max, luftflöde	l/s	15,9
Skyddsklass		IPX4
Slangmunstycke diameter	mm	32
Vikt	kg	4,8
Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60335.		
L_{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	76
L_{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	87
K_{WA} (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3
Vibration, emissionsvärde a_{hv} =		
	m/s^2	0.6
Osäkerhet K =		
	m/s^2	1.5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60335, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



WARNING: Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är

avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Batteripaket	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Batterityp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spänning V_{DC}	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Kapacitet Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Vikt kg	0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Batteripaket	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Batterityp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spänning V_{DC}	18	18	18	18	18	18
Kapacitet Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Vikt kg	0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Laddare	DCB105		
Starkströmsspänning V_{AC}	230		
Batterityp	10.8/14.4/18 Li-Ion		
Ungefärlig laddningstid för batteripaket	min 25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
	55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)
Vikt kg	0.49		

Säkringar		
Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



SLADDANSLUTEN/SLADDLÖS VÅT-/TORRDAMMSUGARE DCV582

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN 60335-1, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC (until 19.04.2016) och 2014/30/EU (from 20.04.2016). För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rempel
Teknisk chef
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
27.04.2015



VARNING: Läs igenom driftsinstruktionerna innan apparaten används.

Viktiga säkerhetsinstruktioner



VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

INNAN APPARATEN ANVÄNDS LÄS IGENOM OCH FÖLJ ALLA INSTRUKTIONER.



VARNING: Operatörer skall vara adekvat instruerade om användning av dessa apparater.



VARNING: För att minska risken för elektriska stötar. Utsätt den inte för regn. Förvara inomhus.

- Innan användning skall operatören informeras, instrueras och utbildas för användning av apparaten och de substanser som skall användas, inklusive säker metod för borttagning och avyttring av uppsamlat material.
- Operatörer skall iakttaga alla säkerhetsbestämmelser tillämpligt på materialet som hanteras.
- Lämna inte apparaten när den är ansluten till strömkällan. Koppla ifrån den från uttaget och ta bort batteripaketet när den inte används eller innan service.
- Låt inte apparaten användas som leksak. Var uppmärksam när apparaten används i närheten av barn.
- Använd ENDAST denna apparat såsom beskrivs i bruksanvisningen. Använd endast DEWALTs rekommenderade tillbehör.
- Använd inte apparaten med en skadad sladd eller kontakt. Om apparaten inte fungerar korrekt eller om den har tappats, skadats, lämnats utomhus eller tappats i vatten, lämna den till ett servicecenter.
- Dra inte eller bär denna apparat i sladden, använd inte sladden som handtag, stäng inte en dörr över sladden och dra inte sladden runt vassa kanter eller hörn. Kör inte över sladden med apparaten. Håll sladden borta från heta ytor.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. För att koppla ur, ta tag i kontakten inte i sladden.
- Hantera inte kontakten eller sladden med våta händer.
- Placera inga föremål i öppningarna på apparaten. Använd inte apparaten om någon

öppning är blockerad; håll öppningarna fria från damm, bomullsfibrer, hår och övrigt som kan minska luftflödet.

- Håll hår, lösa kläder, fingrar och alla kroppsdelar borta från öppningar och rörliga delar.
- Stäng av alla kontroller innan apparaten kopplas ur eller batteripaketet tas bort.
- Var extra försiktig vid rengöring i trappor.
- Använd inte apparaten för att samla upp antändbara eller brännbara vätskor såsom bensin, använd den heller inte på platser där dessa kan finnas närvarande.
- Statisk elektricitet är möjlig i torra utrymmen eller när den relativa luftfuktigheten är låg. Detta är endast temporärt och påverkar inte effekten när utsugning används.
- För att undvika spontan självantändning, töm behållaren efter varje användning.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Ytterligare säkerhetsregler

- Sug inte upp något som brinner eller ryker, såsom cigaretter, tändstickor eller het aska.
- Detta verktyg är stänkskyddad enligt skyddsklass IPX4. Sänk inte ned verktyget i vatten!
- Använd inte för att suga upp självantändande explosiva material såsom kol, fibrer eller annat finfördelat självantändande material.



SE UPP: Denna apparat är inte lämplig för att suga upp farligt damm.

- Använd inte för att suga upp farliga, giftiga eller cancerframkallande material såsom asbests eller pesticid.
- Sug aldrig upp explosiva vätskor (t.ex. bensin, diesel, bränsleolja, thinner etc.), syror eller lösningsmedel.
- Använd inte dammsugaren utan filtret på plats.
- Visst trä innehåller konserveringsmedel som kan vara giftigt. Var extra försiktig för att undvika inandning och hudkontakt vid arbete med dessa material. Begär och följ all säkerhetsinformation som finns tillgänglig från materialleverantören.
- Använd inte dammsugaren som stege.
- Placera inga tunga föremål på dammsugaren.

Dolda risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Risk att klämma eller krossa fingrar.
- Risk för inandning av ångor vid arbete mer bindemedel.
- Risk för inandning av vådligt damm.

Märkningar på dammsugare

Följande bildikoner visas på apparaten:



Läs bruksanvisningen före användning.

PLACERING AV DATUMKOD

Datumkoden som också inkluderar tillverkningsår, är tryckt på höljets yta vid monteringspunkten mellan apparaten och batteriet.

Exempel:

2015 XX XX

Tillverkningsår

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se **tekniska data**).

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.



VARNING: Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



VARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.



SE UPP: Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DEWALT laddningsbara batterier. Olika typer av batterier kan bryta och orsaka personskador och skadegörelse.



SE UPP: Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

OBSERVERA: Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontaktarna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns

något batteripaket i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försk INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i barmdrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**
- **Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.
- **Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt**—byt ut dem omedelbart.
- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Ta den till ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Om strömssladden skadas måste den bytas omedelbart at tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- **Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs.** Detta kommer att minska risken för elektriska stötar. Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.
- **Försök ALDRIG att ansluta två laddare tillsammans.**

- **Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Laddare

DCB105 laddaren accepterar 10,8 V, 14,4 V och 18 V Li-jon (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 och DCB185) batteripaket.

Dessa laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

Laddningsprocedur (bild [fig.] 3)

1. Plugga in laddaren i ett lämpligt uttag innan du sätter in batteripaketet.
2. Sätt in batteripaketet (m) i laddaren. Den röda (laddnings-) lampan blinkar kontinuerligt, vilket indikerar att laddningsproceduren har börjat.
3. Fullföljandet av laddningen kommer att indikeras genom att den röda lampan förblir PÅ kontinuerligt. Paketet är fulladdat, och kan användas vid detta tillfälle eller lämnas i laddaren.

NOTERA: För att garantera maximal prestanda och livslängd för litiumjon batterier bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

Laddningsprocedur

Se nedanstående tabell angående batteripaketets laddningsstatus.

Laddningsindikatorer: DCB105

	laddar	— — — — —
	fullständigt laddad	—————
	Varmt/kallt paket fördröjning	— • — • — •
	byt ut batteripaketet	• • • • • • • •

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteripaket. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra att tända eller genom att visa blinkmönster för problempaketet eller laddare.

NOTERA: Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

VARM/KALL FÖRDRÖJNING

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning, avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteripaket kommer att ladda med ungefär halva hastigheten mot ett varmt batteri. Batteripaketet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

ENDAST LITIUM-JON BATTERIPAKET

XR Li-jon verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjon batteriet i laddaren tills det är fulladdat.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte fulladdat direkt från kartongen. Innan batteripaketet och laddaren används, läs igenom säkerhetsinstruktionerna nedan och följ laddningsproceduren som anges.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteripaketet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** *Isättning och borttagning av batteripaketet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.*
- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
- *Ladda endast batteripaketet i därför avsedd DEWALT laddare.*
- **Skvätt INTE eller sänk ned i vatten eller annan vätska.**
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överstiga 40° C (såsom uthus eller metallbyggnader under sommaren).**

- För bästa resultat se till att batteripaketet är fulladdat innan det används.



VARNING: Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



SE UPP: När den inte används, placera apparaten på sidan på en stabil yta där den orsakar att någon snubblar eller faller. Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUM-JON (Li-jon)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



VARNING: Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den som utsätts för gnista eller eld.

Transport

DEWALT batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska

överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjon -celler och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38.3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta instanser kommer transporten av ett DEWALT batteripaket att undantas från klassificering som helt reglerad försändelse av klass 9 farligt gods. I allmänhet insisterar man i följande två fall på transport enligt klass 9:

1. Flygtransport av över två DEWALT litiumjonbatteripaket, när paketet innehåller endast batteripaket (inga verktyg) och
2. Alla försändelser som innehåller litiumjonbatterier med en kapacitet på över 100 watt-timmar (Wh). Alla litiumjonbatterier har kapaciteten i watt-timmar angiven på batteripaketet.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning.

Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

Batteripaket

BATTERITYP

DCV582 fungerar med 14,4 volts och 18 volts batteripaket.

The DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 eller DCB185 batteripaket kan användas. Se **Tekniska data** för mer information.

Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.

2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

OBSERVERA: Batteripaketet bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bilddiagrammen som används i denna manual kan etiketterna på laddaren och batteripaketet visa följande bilddiagram:



Läs instruktionshandbok före användning.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Batteriladdning.



Batteriet laddat.



Batteriet defekt.



Het/kall paketfördröjning.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.

LI-ION



Ladda endast DEWALT batteripaket med avsedda DEWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DEWALT batterierna med en DEWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.



Bränn inte batteripaketet.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Dammsugare
- 1 Dammsugarslang
- 1 Brett munstycke
- 1 Springnyckel
- 1 Dammsugningsadapter
- 1 Filter
- 1 Bruksanvisning
- 1 Sprängskiss

NOTERA: Batteripaket, laddare och förvaringslåda medföljer inte med N-modeller.

- Kontrollera om apparaten, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna handbok före användning.

Beskrivning (bild 1, 2)



VARNING: *Modifera aldrig dammsugaren eller någon del av den. Skada eller personskada kan uppstå.*

- a. På/av-omkopplare
- b. Strömhuvid
- c. Tank
- d. Dammsugningsingång
- e. Utblåsningsuttag
- f. Hake
- g. Brett munstycke
- h. Springnyckel
- i. Slang
- j. Batteriuttag
- k. Slangmunstycke
- l. Dammsugningsadapter

AVSEDD ANVÄNDNING

Din DCV582 sladdlösa/sladdanslutna dammsugare har konstruerats för att dammsuga torra och våta substanser vid professionell användning. Denna apparat kan också användas för att blåsa bort skräp från arbetsplatsen och för att torka fuktiga ytor. Både vid arbete med ström (sladdansluten) eller med batteri (sladdlöst) kan denna apparat användas både inomhus och utomhus.

LÅT INTE barn komma i kontakt med denna apparat. Övervakning krävs när oerfarna användare använder denna apparat.

ANVÄND INTE dammsugaren för utsugning av brännbart damm.

ANVÄND INTE dammsugaren för utsugning i explosiv miljö.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

NOTERA: Denna apparat är lämplig för kommersiellt användning t.ex. på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor, uthyrningsföretag och på byggarbetsplatser.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketet eller strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Kontrollera också att spänningen på din laddare är den samma som i elnätet.



Din DeWALT laddare och dammsugare är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om medföljande sladd är skadad måste den bytas mot en särskilt preparerad sladd som finns tillgänglig via DeWALT serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd skall inte användas såvida det inte är absolut nödvändigt. Använd en godkänd förlängningssladd, som är lämplig för laddarens strömbehov (se tekniska data). Minimum ledarstorlek är 1 mm²; den maximala längden är 30 m.

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

MONTERING OCH JUSTERING



VARNING: *För att minska risken för allvarig personskada, stäng av apparaten och koppla bort den från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.*



VARNING: Använd endast DEWALT batteripaket och laddare.

Montering och borttagning av batteripaketet från verktyget (bild 3)

NOTERA: För bästa resultat se till att batteripaketet är fulladdat.

INSTALLATION AV BATTERIPAKETET

1. Rikta in batteripaketet (m) mot skenorna i dammsugarens batteriöppning.(j).
2. Skjut in paketet i batteriöppningen tills batteripaketet sitter fast i batteriöppningen och se till att det inte lossnar.

TA BORT BATTERIPAKETET

1. Tryck på batterilåsknappen och dra med en fast rörelse batteripaketet ut från öppningen.
2. Sätt i batteriet i laddaren såsom beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

BRÄNSLEMÄTARE BATTERIPAKET (BILD 3)

Vissa DEWALT batteripaket inkluderar en bränslemätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteripaketet.

För att slå till bränslemätaren tryck in och håll kvar bränslemätarknappen (n). En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte bränslemätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

OBSERVERA: Bränslemätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteripaketet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

Anslutning av slangen (bild 4)

DAMMSUGARLÄGE

1. Sätt in anslutningsdelen som är försedd med hack (o) i dammsugaruttaget (d).
2. Vrid anslutningsdelen medurs för att fästa slangen på plats.
3. Anslut lämpligt tillbehör på slangens munstycke (k).

BLÅSLÄGE

1. Sätt in anslutningsdelen som är försedd med hack (o) i dammsugarutblåset (e).
2. Vrid anslutningsdelen medurs för att fästa slangen på plats.
3. Anslut lämpligt tillbehör på slangens munstycke (k).

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpliga bestämmelser.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av apparaten och koppla bort den från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Slå på och stänga av (bild 1)

För att slå på apparaten ställ på/av-brytaren (a) i position I.

För att stänga av apparaten ställ på/av-brytaren (a) i position O.

Strömkälla

Denna dammsugare körs antingen på elström eller batteriström. Dammsugaren kommer att växla mellan AC (elnätet) och DC (batteri) ström automatiskt.

ELSTRÖM

1. Dra ut elkabeln helt och hållet.
2. Anslut kontakten till eluttaget innan apparaten slås på.
 - Stäng alltid av dammsugaren när arbetet är klart och innan sladden dras ur.
 - Lägg undan elkabeln när dammsugaren inte används.

BATTERISTRÖM

1. Lägg undan elkabeln.
2. Sätt i ett batteripaket (m).
3. Se till att batteripaketet sitter ordentligt på plats.

NOTERA: Elkabeln till strömkällan är endast till för att strömförsörja dammsugaren och kommer inte att ladda det installerade batteripaketet.

Dammsugning (bilder 1, 5–7)

1. Töm och rengör tanken (c) innan användning.
2. Anslut slangen (i) till dammsugaringången (d).
3. Välj lämpligt tillbehör.

OBSERVERA: Vi rekommenderar att inte blanda våta och torra substanser. Vid byte av substanser, töm och rengör tanken först.

DAMMUPPSAMLARE (BILD 5)

I dammsugarläget kan apparaten också fungera som dammuppsamlare för arbeten som producerar damm eller skräp.

Använd den medföljande dammuppsamlaradaptorn (l) för anslutning av ett elverktyg (s) till slangmunstycket (t).

VÅT-/TORRFILTER (BILD 6)

VARNING: Använd alltid apparaten med dammfiltret (p) på plats.



VARNING: Använd alltid apparaten i upprätt position. Luta inte apparaten eftersom vätska som samlats i tanken kan rinna in i motorhöljet.



VARNING: Om skum eller vätska kommer ut från maskinen, stäng av den omedelbart.



SE UPP: Rengör begränsningsenheten för vattennivån regelbundet och undersök om den har skador.

AVSTÄNGNINGSFUNKTION

Om apparaten används av misstag utan att dammfiltret finns på plats kommer en avstängningsfunktion att aktiveras när vätskenivån i tanken nått maximum. En flytventil kommer att blockera sugöppningen efter att sugningen stoppas och motorhastigheten ökar.

Blåsning (bild 1)

1. Töm och rengör tanken (c) innan användning för blåsning.
2. Anslut slangen (i) till dammsugarutgången (e).
3. Välj lämpligt tillbehör.

Tömning av tanken (bilder 6, 7)

Tanken måste vara tömd när sugeffekten minskas signifikant.

1. Lossa spärrhaken (f) och ta bort kraftdelen (b) från tanken (c).
2. Töm innehållet från tanken i en avfallsbehållare.
3. Rengör filtret (p) såsom beskrivs nedan under **Rengöring**.
4. Sätt tillbaka kraftdelen på tanken och lås med spärrhaken.

Rengöring (bilder 6, 7)

VARNING: För att minska risken för allvarig personskada, stäng av apparaten och koppla bort den från strömkällan och ta bort batteripaketet innan du tar bort/ installerar några tillsatser eller

tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

RENGÖRING AV HÖLJET

Rengör regelbundet höljet med en mjuk trasa.

RENGÖRING AV TANKEN

Tanken bör göras ren efter varje användning eller när byte av substanser sker under användning.

1. Töm tanken (c).
2. Rengör tanken med en mild tvållösning och en fuktig trasa.
3. Torka tanken noga med en mjuk trasa.

RENGÖRING AV VÅT-/TORRFILTRET (BILD 7)

Våt-/torrfiltret måste rengöras efter varje användning.

Om filtret är skadat eller inte fungerar som det ska måste det bytas ut.

1. Ta bort våt-/torrfiltret (p) genom att vrida den moturs och ta bort den från sugöppningen (q).
2. Skaka av överskottsamm genom att knacka filtret i en avfallsbehållare.
3. Beroende på dess kondition, skölj utsidan av filtret under ljummet rinnande vatten.
4. Sätt fast filtret igen genom att placera det över sugöppningen och vrida det medurs.

**VARNING:**

- Skölj inte insidan av filtret.
- Låt filtret torka ordentligt om insidan blivit våt.
- Använd inte en borste för att göra rent filtret.

RENGÖRING AV SUGÖPPNINGSFILTRET (BILD 7)

Sugöppningsfiltret behöver göras rent om apparaten används utan att dammfiltret sitter på plats.

1. Håll undan flytventilen (r), ta bort filtret från sugöppningen (q).
2. Skölj filtret under ljummet rinnande vatten.
3. Torka filtret innan det sätts tillbaka.
4. Gör rent flytventilen (r) med en funktig trasa.

FELSÖKNING

Om dammsugaren inte verkar fungera korrekt, följ instruktionerna nedan. Om detta inte löser problemet, kontakta ditt reparatörombud.

Om avstängningsfunktionen aktiveras

1. Stäng omedelbart av verktyget.
2. Töm tanken såsom beskrivs ovan.

3. Gör ren sugöppningsfiltret såsom beskrivs under **Rengöring av sugöppningsfiltret**.
4. Kom ihåg att sätta tillbaka dammfiltret innan arbetet återupptas.

UNDERHÅLL

Din DEWALT dammsugare har designats för att arbeta under lång tid med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig dammsugarvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för allvariga personskador, stäng av apparaten och koppla bort apparaten eller strömkällan och ta bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Denna apparat är inte -användarservicebar. Lämna apparaten hos ett auktoriserat DEWALT reparatörömbud efter ungefär 40 timmars användning. Om problem uppstår innan denna tidpunkt kontakta ett auktoriserat DEWALT reparatörömbud.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara. Det finns inga servicebara delar på insidan.



Smörjning

Din dammsugare behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



VARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkända dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på apparaten. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i apparaten; sänk aldrig ner någon del av apparaten i en vätska.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER FÖR LADDAREN



VARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring. Smuts och fett kan avlägsnas från utsidan av laddaren med en trasa eller med en mjuk, icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller rengöringsvätska.

Extra tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT, inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med denna apparat vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Utbytesfiltret (DCV5801-XJ) och luftålsadaptorn (DWW9000-XJ) finns tillgängliga till en extra kostnad.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: **www.2helpU.com**.



Laddningsbart batteripaket

Alla batteripaket med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Töm batteripaketet helt och hållet och ta sedan bort det från apparaten.
- Litiumjonbatteripaket celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

KABLOLU/KABLOSUZ ISLAK/KURU ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE DCV582

Tebrikler!

Bir DEWALT ürünü seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

DCV582		
Tip	1	
Güç kaynağı	AC / DC	
Şebeke gerilimi	V_{AC}	230
Pil voltajı	V_{DC}	14,4 or 18
Çıkış	W	300
Hazne hacmi	l	7,5
Maks. hava akışı	l/s	15,9
Koruma sınıfı	IPX4	
Hortum başlığı çapı	mm	32
Ağırlık	kg	4,8

EN 60335' uyarınca gürlütlü değerleri ve titreşim değerleri (triaks vektör toplamı)

L_{PA} (emisyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	76
L_{WA} (ses güç seviyesi)	dB(A)	87
K_{WA} (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3
Titreşim emisyon değeri a_{h1} =	m/s^2	0.6
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1.5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60335'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına

karşın iş görmediği zamanları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Akü	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Akü tipi	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon
Voltaj	V_{DC}	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Kapasite	Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0
Ağırlık	kg	0.53	0.30	0.54	0.30	0.52

Akü	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Akü tipi	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon
Voltaj	V_{DC}	18	18	18	18	18
Kapasite	Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0
Ağırlık	kg	0.64	0.35	0.61	0.40	0.62

Şarj Cihazı	DCB105			
Ana şebeke voltajı	V_{AC}	230		
Akü tipi	10.8/14.4/18 Li-lon			
Bataryaların yaklaşık şarj olma süreleri	min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
		55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)
Ağırlık	kg	0.49		

Sigortalar

Avrupa	230 V aletler	10 Amper, ana şebeke
--------	---------------	----------------------

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanâtı

MAKİNE DİREKTİFİ



KABLOLU/KABLOSUZ ISLAK/KURU ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE DCV582

DEWALT, **Teknik veriler** bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60335-1, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012. normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC (until 19.04.2016) ve 2014/30/EU (from 20.04.2016) Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
Mühendislik Direktörü
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
27.04.2015



DİKKAT: Aleti kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyun.

Önemli Güvenlik Talimatları



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

İLERDE BAKMAK İÇİN TÜM UYARI VE TALİMATLARI SAKLAYIN

BU CİHAZI KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUN VE UYGULAYIN.



UYARI: Operatörler kullanım öncesinde cihazla ilgili mutlaka yeterince bilgi sahibi olmalıdır.



UYARI: Elektrik çarpması riskini azaltmak için. Ya mura maruz bırakmayın. Kapalı yerlerde muhafaza edin.

- Operatörlere cihazı kullanmaya başlamadan önce, makinenin kullanımı ve güvenli çıkartma yöntemi ve toplanan materyallerin atılması da dahil olmak üzere cihazın kullanılacağı maddelerle ilgili bilgi, talimat ve eğitim sağlanması gerekir.
- Operatörler cihazın kullanılacağı maddelerle ilgili tüm güvenlik talimatlarına uymaları gerekir.
- Bir güç kaynağına bağlı konumdayken cihazın başından ayrılmayın. Kullanılmadığında ve bakım öncesinde fişini prizden çekin ve bataryasını çıkarın.
- Oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyin. Cihazın çocuklar tarafından veya onların yakınında kullanılması durumlarına karşı dikkatli olun.
- Bu cihazı SADECE kılavuzda tarif edildiği şekilde kullanın. Sadece DEWALT tarafından önerilen ataşmanları kullanın.
- Bu cihazı hasar görmüş kablo veya prizle kullanmayın. Eğer cihaz doğru şekilde çalışmıyorsa veya yere düşmüşse, hasar görmüşse, uzun süre dışarıda kalmışsa veya suya düşmüşse mutlaka bir servis merkezine götürün.
- Bu cihazı kablosunu kullanarak çekmeyin veya taşımayın, kablosunu taşıma kolu gibi kullanmayın, kabloyu kapıya sıkıştırmayın veya kabloyu keskin kenar veya köşelerde çekmeyin. Cihazı kablounun üzerindenken çalıştırmayın. Kabloyu ısınmış yüzeylerden uzak tutun.

- Cihazın fişini prizden çıkartırken çekmeyin. Çıkartma işlemi sırasında kabloyu değil fişi tutun.
- Fiş, batarya veya cihaza elleriniz ıslakken dokunmayın.
- Cihaz açıklıklarına herhangi bir nesne koymayın. Cihazı, açıklıklardan herhangi biri tıkalıyken kullanmayın, toz, kıl, saç ve hava akışını azaltabilecek herhangi bir şeyden uzak tutun.
- Saç, bol elbise, parmak ve diğer uzuvlarınızı açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.
- Cihazı fişten çekmeden veya bataryasını çıkarmadan önce tüm kontrollerini kapatın.
- Merdivenleri temizlerken ilave dikkat gösterin.
- Bu cihazı benzin gibi alev alabilir veya yanıcı sıvıları toplamak için veya bu maddelerin bulunabileceği yerlerde kullanmayın.
- Kuru bölgelerde veya havadaki nispi nem oranı düştüğünde statik şoklar meydana gelebilir. Bu sadece geçici bir durumdur ve vakum gücünü etkilemez.
- Ani yanmaları önlemek için her kullanımdan sonra depo içeriğini boşaltın.

TALİMATLARI SAKLAYIN

Ek Güvenlik Önlemleri

- Sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanan veya dumanı tüten şeyleri çekmek için kullanmayın.
- Bu alet, koruma sınıfı IPX4'e uygun olarak sıçramaya korunmalıdır. Aleti suya batırmayın!
- Yanıcı ve patlayıcı maddeleri, kömür, tahıllar veya dağılmış durumdaki diğer ufak ve yanıcı maddeleri çekmek için kullanmayın.



DIKKAT: Bu alet tehlikeli tozları toplamaya uygun değildir.

- Asbest veya böcek ilaçları gibi tehlikeli, zehirli veya kanserojen maddeleri çekmek için kullanmayın.
- Patlayıcı maddeleri (örn. benzin, dizel yakıt, kalorifer yakıtı, boya tineri vb. gibi), asitleri veya solventleri çekmek için kullanmayın.
- Filtresi yerinde değilken cihazı çalıştırmayın.
- Bazı ahşaplar zehirli olabilecek koruyucu maddeler içerebilir. Bu maddelerle çalışırken solumayı ve cilt temasını önlemek için ilave önlem alın. Güvenlik talimatlarını öğrenmek

için cihazı satın aldığınız yere başvurun ve bu talimatlara uyun.

- Cihazı bir seyyar merdiven olarak kullanmayın.
- Cihazın üzerine ağır nesnelere koymayın.

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- Parmakların sıkışma veya ezilme riski.
- Yapışkanlarla çalışırken bunların kokularını soluma riski.
- Tehlikeli tozları soluma riski.

Süpürgenin Üzerindeki İşaretler

Cihaz üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

TARİH KODU KONUMU

İmalat tarihini de içeren tarih kodu, cihaz ve batarya arasındaki birleşim noktasını oluşturan gövde yüzeyine basılmıştır.

Örnek:

2015 XX XX

İmalat Yılı

Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz, DCB105 şarj cihazları ile ilgili önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir.

TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz, uyumlu batarya şarj cihazlarıyla ilgili önemli güvenlik ve kullanım talimatları içermektedir (**Teknik Bilgilere bakın**).

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründen kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



UYARI: Bir kaçak akım cihazının 30mA veya daha az kaçık akımla kullanılmasını öneriyoruz.



DIKKAT: Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarjlı akülerini şarj edin. Diğer akü türleri patlayarak kişisel yaralanmaya ve hasara neden olabilir.



DIKKAT: Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

İKAZ: Şarj aletinin güç kaynağına bağlı olduğu bazı durumlarda, şarj aletinin içindeki açıkta kalan şarj uçları yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Bunlarla sınırlı olmamak üzere çelik yünü, alüminyum folyo veya benzeri metal parçacıkları gibi iletken özelliğe sahip yabancı maddeler şarj aletinin yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvada akü paketi yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.

- **Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazları DEWALT şarjlı akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır.** Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin.** Bu, elektrik fişine ve kablосуna hasar verilmesi riskini azaltır.
- **Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın—bunları derhal değiştirin.**
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa,**

düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın. Yetkili bir servis merkezine götürün.

- **Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- **Güç kablosunun hasar görmesi halinde, kablo herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis temsilcisi veya benzer yetkili bir kişi tarafından derhal değiştirilmelidir.**
- **Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin.** Bu, elektrik çarpması riskini azaltır. Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- **ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.**
- **Şarj cihazı standart 230V mesken elektriği gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Cihazı başka bir voltaja kullanmaya çalışmayın.** Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.

TALİMATLARI SAKLAYIN

Şarj cihazları

DCB105 şarj cihazı 10,8 V, 14,4 V ve 18 V Li-lyon (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ve DCB185) akü takımları için uygundur.

Bu şarj cihazının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.





Şarj Etme (şekil [figure] 3)

1. Akü takımını takmadan önce şarj cihazını 230 V'lık uygun prize takın.
2. Akü (m) takımını şarj cihazına takın, paketin şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Sürekli yanıp sönen kırmızı (şarj) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Kırmızı ışığın sürekli AÇIK kalması, şarjın tamamlandığını gösterir. Akü tamamen şarj olmuş ve hemen kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

NOT: Lityum iyon akülerden maksimum performans almak ve akülerin kullanım ömrünü uzatmak için, kullanmadan önce tam olarak şarj edin.

Şarj İşlemi

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki tablolara bakın.

Şarj göstergeleri: DCB105	
	şarj oluyor — — — —
	dolu —————
	sıcak/soğuk gecikmesi — • — • — •
	bataryayı değiştirin • • • • • • • •

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir bataryayı şarj etmeyecektir. Şarj cihazı, ışığı geri çevirerek veya paket ya da şarj sorunu yanıp sönmeye şablonunu görüntüleyerek akünün arızalı olduğunu gösterecektir.

NOT: Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

SICAK/SOĞUK PAKET GECİKMESİ

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Gecikmesini başlatarak batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum batarya ömrünü garanti eder.

Soğuk bir akü takımı sıcak bir akü takımının yarısı oranında şarj olacaktır. Akü takımı tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

YALNIZCA LİTYUM İYON BATARYALAR

XR Li-Ion cihazları aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon aküyü tamamen şarj olana dek bir şarj cihazının üzerine koyun.

Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü takımı ambalajından çıkarıldığında tamamen şarj edilmiş durumda değildir. Akü takımını ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik

talimatlarını okuyun ve belirtilen şarj prosedürlerini izleyin.

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Akü takımını yanıcı sıvı, gaz ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Akü takımını şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.**
- Akü takımlarını yalnızca belirtilen DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- **Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**
- **Cihazı ve batarya sıcaklığın 40 °C 'ye (105 °F) ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.**
- **En iyi sonucu almak için, kullanmadan önce akü takımının tamamen şarj edildiğinden emin olun.**



UYARI: Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çiğnenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



DİKKAT: Kullanmadığınızda, cihazı yan olarak, sarsılma veya düşme tehlikesine yol açmayacağı sabit bir yüzeye yerleştirin. Büyük bataryaya sahip bazı aletler bataryanın üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir.

LİTYUM İYON İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI (Li-Ion)

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen**

eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın. Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.

- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşır, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



UYARI: Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yangını olabilir.

Nakliyat

DEWALT aküler, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38.3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda, DEWALT bataryaların nakliyatı tamamen düzenlenmiş Sınıf 9 Tehlikeli madde sınıfının dışında kalmaktadır. Genel olarak, Sınıf 9 gerektiren iki örnek şunlardır:

1. İki adetten fazla DEWALT lityum-iyon akü, pakette yalnızca bataryalar varken (hiçbir alet olmadan) hava yoluyla taşınması, ve
2. Enerji derecesi 100 Watt Saat (Wh)'den fazla olan lityum-iyon akü herhangi bir şekilde taşınması. Tüm lityum-iyon bataryaların paketlerinde Waat Saat değeri belirtilmiştir.

Nakliyat kapsam dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

Batarya nakliyatında, aküler kutuplarının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına

sebep vermesi ihtimali vardır. akü nakliyatı yaparken, akü kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

AKÜ

AKÜ TİPİ

DCV582 14,4 ve 18 volt bataryalarla çalışır.

DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 veya DCB185 bataryalar kullanılabilir.

Daha fazla bilgi için Teknik Veriler bölümüne bakın.

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonucu almak amacıyla tamamen şarj edilmiş bir akü takımının şarj cihazının dışında kuru bir yerde saklanması tavsiye edilir.

NOT: Akü takımları şarjları tamamen tükenmiş halde saklanmamalıdır. Kullanılmadan önce akü takımının yeniden şarj edilmesi gerekir.

Şarj cihazı ve akü üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan resimli grafiklere ek olarak, şarj cihazı ve akü takımı üzerindeki resimli grafikler aşağıdakileri gösterebilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik veriler** bölümüne bakın.



Akü şarj oluyor.



Akü şarj oldu.



Akü arızalı.



Sıcak/soğuk akü gecikmesi.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca iç mekanda kullanım içindir.



Aküyü çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.

LI-ION



DEWALT bataryalarını yalnızca onlar için tasarlanmış olan DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edin. DEWALT bataryaları haricindeki bataryaların DEWALT şarj aletleriyle şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.



Aküyü ateşe atmayın.

Ambalaj içeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Elektrik süpürgesi
- 1 Vakum hortumu
- 1 Geniş başlık
- 1 Delik aparatı
- 1 Toz emme adaptörü
- 1 Filtre
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması

NOT: Akü takımları, şarj cihazları ve alet kutuları N-modellerinde bulunmaz.

- Cihaz, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Tanımlama (şek. 1, 2)



UYARI: Hiçbir zaman süpürgeyi veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Açma/kapama düğmesi
- b. Elektrikli aparat
- c. Depo
- d. Emme girişi
- e. Üfleme çıkışı
- f. Mandal
- g. Geniş başlık
- h. Delik aparatı
- i. Hortum
- j. Batarya yuvası
- k. Hortum başlığı
- l. Toz emme adaptörü

KULLANIM AMACI

DCV582 kablosuz/kablolu elektrik süpürgeniz, profesyonel uygulamalarda kuru ve ıslak maddeleri emmek üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz, çalışma yerlerindeki artık malzemeleri uzaklaştırmak ve nemli yüzeyleri kurutmak için bir üfleme cihazı olarak da kullanılabilir. Bu cihaz hem iç hem de dış mekanlarda elektrikli (kablolu) veya bataryalı (kablosuz) kullanılabilir.

ÇOCUKLARIN cihazı ellemesine izin vermeyin. Bu cihaz deneyimsiz operatörler tarafından kullanıldığında özel dikkat gerekir.

Bu toz toplama cihazını yanıcı tozlar için **KULLANMAYIN.**

Bu toz toplama cihazını patlayıcı ortamlarda **KULLANMAYIN.**

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN.**

NOT: Bu cihaz otel, okul, hastane, fabrika, kiralama şirketleri ve inşaatlar vb. gibi yerlerde ticari kullanım için uygundur.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece belirli voltajlar için tasarlanmıştır. Her zaman bataryanın veya elektriğin voltajının, aletin üretim etiketinde voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj aletinizin voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.



DEWALT şarj aletiniz ve elektrikli süpürge EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Besleme kablosu hasarlıysa, DEWALT servis organizasyonunda mevcut olan özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma Kablosu Kullanılması

Uzatma kablosu gerçekten gerekmedikçe kullanılmamalıdır. Şarj aletinizin giriş gücüne (*teknik verilere* bakın) uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAR



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından çıkarın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.



UYARI: Yalnızca DEWALT batarya ve şarj aletlerini kullanın.

Bataryanın Alete Takılması ve Çıkarılması (şek. 3)

NOT: En iyi sonucu almak için, bataryanızın tamamen şarj edildiğinden emin olun.

BATARYANIN TAKILMASI

1. Bataryayı (m) süpürge batarya yuvasındaki (j) raylarla hizalayın.

2. Bataryayı, batarya yuvasına tamamen oturana kadar batarya yuvasına doğru kaydırın ve çıkmadığından emin olun.

BATARYANIN ÇIKARILMASI

1. Batarya serbest bırakma düğmesine basın ve bataryayı sıkıca çekerek batarya yuvasından çıkarın.
2. Akü paketini bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

YAKIT GÖSTERGESİ AKÜ GRUPLARI (ŞEKİL 3)

Bazı DEWALT akü grupları, akü grubunda kalan şarj seviyesini gösteren ve üç yeşil LED lambasından oluşan bir yakıt göstergesi içerir.

Yakıt göstergesini çalıştırmak için yakıt göstergesi düğmesine (n) basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Aküdeki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, yakıt göstergesi yanmaz ve akünün şarj edilmesi gerekir.

NOT: Yakıt göstergesi sadece akü grubunda kalan şarjın bir göstergesidir. Ürün bileşenleri, sıcaklık ve son kullanıcı uygulamasına dayalı varyasyonlarına tabi olan alet işlevselliğini göstermez.

Hortumu Bağlama (şek. 4)

EMME MODU

1. Çentikli bağlantı parçasını (o) emme girişine (d) yerleştirin.
2. Hortumu yerine sabitlemek için bağlantı parçasını saat yönünde çevirin.
3. Uygun aksesuar parçasını hortum başlığına (k) birleştirin.

ÜFLEME MODU

1. Çentikli bağlantı parçasını (o) üfleme çıkışına (e) yerleştirin.
2. Hortumu yerine sabitlemek için bağlantı parçasını saat yönünde çevirin.
3. Uygun aksesuar parçasını hortum başlığına (k) birleştirin.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir ayar

yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından çıkarın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.

Açma Kapama (şekil 1)

Cihazı açmak için, on/off (açma/kapama) (a) düğmesini I konumuna getirin.

Cihazı kapamak için, on/off (açma/kapama) (a) düğmesini O konumuna getirin.

Güç Kaynağı

Bu süpürge, elektrikli ya da bataryalı olarak çalışır. Süpürge, AC (şebeke elektriği) ve DC (batarya) güçle çalışma geçişini otomatik olarak yapar.

ŞEBEKE ELEKTRİĞİ

1. Elektrik kablosunu tamamen açın.
2. Cihazı çalıştırmadan önce fişi prize takın.
 - Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman süpürgeyi kapatın.
 - Süpürge kullanılmıyorken, elektrik kablosunu toplu tutun.

AKÜLÜ ÇALIŞTIRMA

1. Elektrik kablosunu toplu tutun.
2. Bataryayı (m) takın.
3. Akünün uygun şekilde yerleştiğinden emin olun.

NOT: Şebeke kablosu yalnızca aleti çalıştıracak şekilde tasarlanmıştır, takılı bataryayı şarj etmeyecektir.

Emme (şek. 1, 5–7)

1. Kullanımdan önce hazneyi (c) boşaltın ve temizleyin.
2. Hortumu (i) emme girişine (d) birleştirin.
3. Uygun aksesuar ucunu seçin.

NOT: Islak ve kuru malzemeleri karıştırmamanızı öneririz. Islak ve kuru malzemeler arasında geçiş yaparken, önce hazneyi boşaltın ve temizleyin.

TOZ TOPLAYICI (ŞEK. 5)

Cihaz, emme modundayken toz veya artık malzeme üreten uygulamalar için bir toz toplayıcı olarak da çalışabilir.

Hortum başlığına (l) bir elektrikli aletin (s) bağlanmasını sağlamak için yanındaki toz emme adaptörünü (k) kullanın.

ISLAK/KURU FİLTRESİ (ŞEK. 6)



UYARI: Cihazı her zaman toz filtresi (p) takılı şekilde kullanın.



UYARI: Cihazı her zaman dik pozisyonda kullanın. Haznedeki tozların motor bölümüne girmesini önlemek için cihazı eğmeyin.



UYARI: Makineden köpük veya sıvı sızıyorsa derhal kapalı konuma getirin.



DİKKAT: Su seviyesi belirleme düzeneğini düzenli temizleyin ve herhangi bir hasarı olup olmadığını kontrol edin.

DURDURMA ÖZELLİĞİ

Eğer cihaz yanlışlıkla toz filtresi takılı değilken kullanılırsa, haznedeki sıvı seviyesi maksimuma eriştiğinde durdurma özelliği devreye girecektir. Emme ağzını bir şamandıra kapar, daha sonra da emme işlemi durur ve motor hızı artar.

Üfleme (şek. 1)

1. Hazneyi (c) üfleme işleminde kullanmadan önce boşaltın ve temizleyin.
2. Hortumu (i) üfleme çıkışına (e) birleştirin.
3. Uygun aksesuarı seçin.

Hazneyi Boşaltmak için (şek. 6, 7)

Emiş gücü belirgin şekilde azaldığında haznenin boşaltılması gerekir.

1. Kilitle (f) gevşetin ve güç katını (b) haznedeki (c) çıkarın.
2. Haznenin içindikleri bir çöp kutusuna boşaltın.
3. Filtreyi (p) aşağıdaki **Temizlik** bölümünde anlatılan şekilde temizleyin.
4. Güç katını tekrar haznenin üzerine yerleştirin ve kilitle (f) sıkıştırın.

Temizlik (şek. 6, 7)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, temizlik veya herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından çıkarın veya bataryasını çıkarın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.

BÖLMENİN TEMİZLİĞİ

Bölmeyi yumuşak bir bezle düzenli olarak temizleyin.

HAZNENİN TEMİZLİĞİ

Her kullanımdan sonra veya kullanım sırasında temizlenecek malzemeler arasında geçiş yaparken hazne temizlenmelidir.

1. Hazneyi (c) boşaltın.
2. Yumuşak bir sabun ve nemli bir bez kullanarak hazneyi temizleyin.
3. Yumuşak bir bez kullanarak hazneyi dikkatlice kurulaşın.

ISLAK/KURU FİLTRESİNİN TEMİZLİĞİ (ŞEK. 7)

Islak/kuru filtresi her kullanımdan sonra temizlenmelidir.

Eğer filtre zarar görürse veya uygun şekilde çalışmazsa, değiştirilmelidir.

1. Saat yönünün tersine döndürerek ve emme ağzından (q) ayırarak ıslak/kuru filtresini (p) çıkarın.
2. Filtreyi bir çöp kutusuna hafifçe vurarak fazla tozu silkeleyin.
3. Konumuna bağlı olarak, filtrenin dışını akan ılık suyun altında durulaşın.
4. Filtreyi emme ağzının üzerine yerleştirerek ve saat yönünde çevirerek tekrar yerine takın.

**UYARI:**

- Filtrenin içini yıkamayın.
- Filtrenin içi ıslanırsa, tamamen kurumaya bırakın.
- Filtreyi temizlemek için bir fırça kullanmayın.

EMME AĞZI FİLTRESİNİN TEMİZLİĞİ (ŞEK. 7)

Cihaz toz filtresi takılı değilken çalıştırılıyorsa, emme ağzı filtresinin temizlenmesi gerekir.

1. Şamandırayı (r) uzakta tutarak, filtreyi emme ağzından (q) çıkarın.
2. Filtreyi akan ılık suyun altında durulaşın.
3. Filtreyi tekrar yerine yerleştirmeden önce kurulaşın.
4. Şamandırayı (r) nemli bir bez kullanarak temizleyin.

SORUN GIDERME

Süpürgezi doğru çalışmıyor gibi görünüyorsa, aşağıdaki talimatları uygulayın. Eğer bu, sorunu çözmezse, lütfen tamir servisinizle temasa geçin.

Durdurma Özelliği Devreye Girerse

1. Aleti hemen kapatın.
2. Hazneyi yukarıda anlatıldığı şekilde boşaltın.
3. Emme ağzı filtresini **Emme Ağzı Filtresinin Temizliği** bölümünde anlatılan şekilde temizleyin.
4. Çalışmaya devam etmeden önce toz filtresini yerine yerleştirmeyi unutmayın.

BAKIM

DEWALT süpürgezinin uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Süpürgezinin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Kişisel yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir değişiklik ya da ayar/kurulum ve parça takma/çıkarma işlemi yapmadan önce cihazı kapatın ve elektrik bağlantısını sökün. Cihazın kazara çalışması kişisel yaralanmalara yol açabilir.

Bu cihazın servisi kullanıcı tarafından yapılamaz. Yaklaşık 40 saatlik kullanımın ardından cihazı DEWALT servisine götürün. Bu süreden önce sorunlar oluşursa, yetkili DEWALT servisi ile iletişim kurun.

Şarj cihazı ve bataryanın servisi yapılamaz. İçinde servisi yapılabilecek parça yoktur.

**Yağlama**

Elektrikli süpürgezinin ilave yağlanmasına gerek yoktur.

**Temizleme**

UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Cihazın metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü

veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Cihazın içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; cihazın herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

ŞARJ ALETİ TEMİZLİK TALIMATLARI



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin. Şarj aletinin dış yüzeyindeki kir ve yağ bir bez parçası yada metal olmayan bir fırça kullanılarak çıkarılabilir. Su veya temizlik solüsyonu kullanmayın.

İsteğe Bağlı Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu cihazla birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Yedek filtre (DCV5801-XJ) ve hava hücresi adaptörü (DWW9000-XJ) aksesuar olarak ilave ücret karşılığında edinilebilir.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.



Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdikleri işlemlerde yeterli güç üretememeye başladıklarında şarj edilmelidir. Teknik ömrünün sonunda çevre dostu biçimde elden çıkarın.

- Bataryayı tamamen kullanın. sonrasında cihazdan çıkarın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan aküler geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ/ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΥΓΡΗΣ/ΞΗΡΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ DCV582

Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει μια συσκευή DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DCV582
Τύπος		1
Τροφοδοσία		AC / DC
Τάση ρεύματος δικτύου	V_{AC}	230
Τάση μπαταρίας	V_{DC}	14,4 or 18
Ισχύς	W	300
Όγκος δοχείου	l	7,5
Μέγ. παροχή αέρα	l/s	15,9
Βαθμός προστασίας		IPX4
Διάμετρος ακροστομίου εύκαμπτου σωλήνα	mm	32
Βάρος	kg	4,8

Τιμές θορύβου και δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσμάτων) σύμφωνα με EN 60335:

L_{pA} (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	76
L_{WA} (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	87
K_{WA} (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	3
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_{H1} =	m/s^2	0.6
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1.5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60335 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο

χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Μπαταρία	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Τύπος μπαταρίας	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Τάση V_{DC}	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Χωρητικότητα Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Βάρος kg	0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Μπαταρία	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Τύπος μπαταρίας	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Τάση V_{DC}	18	18	18	18	18	18
Χωρητικότητα Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Βάρος kg	0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Φορτιστής	DCB105		
Τάση ηλεκτροδότησης V_{AC}	230		
Τύπος μπαταριών	10.8/14.4/18 Li-Ion		
Προσεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών	min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah) 40 (2.0 Ah)
		55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah) 90 (5.0 Ah)
Βάρος	kg	0.49	
Ασφάλειες			
Ευρώπη	Εργαλεία 230 V	10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο	

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα **μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ/ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
ΥΓΡΗΣ/ΞΗΡΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
DCV582

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα**

σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN 60335-1, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ (until 19.04.2016) και 2014/30/ΕΥ (from 20.04.2016). Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel
Διευθυντής Μηχανολογικού τμήματος
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
27.04.2015



ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι χειριστές θα πρέπει να έχουν διδαχθεί επαρκώς τη χρήση αυτών των συσκευών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην εκθέσετε τον εξοπλισμό στη βροχή. Αποθηκεύετε τον εξοπλισμό σε εσωτερικό χώρο.

- Πριν τη χρήση, θα πρέπει να παρασχεθούν στους χειριστές πληροφορίες, οδηγίες και εκπαίδευση για τη χρήση της συσκευής

- και για τις ουσίες για τις οποίες θα χρησιμοποιηθεί, περιλαμβανομένης της ασφαλούς μεθόδου αφαίρεσης και απόρριψης των συλλεγόμενων υλικών.
- Ο χειριστής θα πρέπει να τηρούν τυχόν κανονισμούς ασφαλείας που έχουν εφαρμογή στα υλικά που χειρίζονται.
 - Μην αφήνετε τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη σε πηγή ρεύματος. Αποσυνδέετε την από την πρίζα και αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιείται και πριν το σέρβις.
 - Μην επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η συσκευή σαν παιχνίδι. Προσέχετε όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε παιδιά.
 - Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή ΜΟΝΟ όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα εγκεκριμένα από την DEWALT.
 - Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αυτή αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ή το φως της. Αν δεν λειτουργεί σωστά η συσκευή, ή αν έχει πέσει, έχει υποστεί ζημιά, έχει παραμείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχει πέσει μέσα σε νερό, παραδώστε τη σε κέντρο σέρβις.
 - Μην τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο, μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή, μην πιέσετε το καλώδιο κλείνοντας μια πόρτα πάνω του και μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην περνάτε τη συσκευή πάνω από το καλώδιο. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
 - Μην αποσυνδέετε τη συσκευή αυτή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, τραβάτε το φως, όχι το καλώδιο.
 - Μην χειρίζεστε το φως, το πακέτο μπαταριών ή τη συσκευή με υγρά χέρια.
 - Μην τοποθετείτε οποιαδήποτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα της συσκευής. Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν οποιοδήποτε άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρείτε την απαλλαγμένη από σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε μπορεί να ελαττώσει τη παροχή του αέρα.
 - Διατηρείτε τρίχες, χαλαρό ρουχισμό, δάκτυλα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη.

- Απενεργοποιείτε όλα τα χειριστήρια πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα και πριν αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε πρόσθετη προσοχή όταν καθαρίζετε σε σκαλιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για συλλογή εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών, όπως βενζίνης και μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα ή καύσιμα υγρά.
- Πλήγμα από εκκένωση στατικού ηλεκτρισμού είναι πιθανό σε ξηρές περιοχές ή όταν είναι χαμηλή ή σχετική υγρασία του αέρα. Αυτό είναι μόνο προσωρινό, και δεν επηρεάζει τη χρήση τη συσκευής αναρρόφησης.
- Για να αποφύγετε αυτανάφλεξη, αδειάζετε το δοχείο μετά από κάθε χρήση.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας

- Μην συλλέγετε με τη συσκευή οτιδήποτε καίγεται ή καπνίζει, όπως τσιγάρα, σπρίττα ή καυτές στάχτες.
- Αυτό το εργαλείο αυτό είναι ανθεκτικό σε πισπιλιές σύμφωνα με το βαθμό προστασίας IPX4. Μην βυθίσετε το εργαλείο σε νερό!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση καύσιμων ή εκρηκτικών υλικών όπως γαϊάνθρακα, δημητριακών ή άλλων λεπτόκοκκων καύσιμων υλικών.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για συλλογή επικίνδυνης σκόνης.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση επικίνδυνων, τοξικών ή καρκινογόνων υλικών, όπως αμιάντου ή παρασιτοκτόνων.
- Ποτέ μη συλλέγετε εκρήξιμα υγρά (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο νίτζελ, πετρέλαιο θέρμανσης, αραιωτικό χρωμάτων κλπ.), οξέα ή διαλύτες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αναρρόφησης χωρίς να έχετε τοποθετήσει φίλτρα
- Ορισμένα είδη ξύλου περιέχουν συντηρητικά τα οποία μπορεί να είναι τοξικά. Προσέχετε ιδιαίτερα να αποτρέπετε την εισπνοή και την επαφή με το δέρμα όταν εργάζεστε με αυτά τα υλικά. Ζητήστε πληροφορίες ασφαλείας

από τον προμηθευτή υλικών σας και ακολουθείτε τις πληροφορίες αυτές.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αναρρόφησης ως σκαλοπάτι.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή αναρρόφησης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Κίνδυνος πιασίματος ή σύνθλιψης δακτύλων.
- Κίνδυνος εισπνοής αναθυμιάσεων κατά την εργασία με υλικά συγκόλλησης.
- Κίνδυνος εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.

Επισημάνσεις πάνω στην ηλεκτρική σκούπα

Πάνω στη συσκευή εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει και το έτος κατασκευής, είναι σταμπαρισμένος στην επιφάνεια του περιβλήματος που σχηματίζει την ένωση στερέωσης ανάμεσα στη συσκευή και την μπαταρία.

Παράδειγμα:

2015 XX XX
Έτος κατασκευής

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα **Τεχνικά Στοιχεία**).

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί

ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στο φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγώγιμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμό σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινοχαρτό ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιοσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φιν και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φιν και το καλώδιο.
- **Να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί,**

να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.

- **Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στο φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φιλς του έχει υποστεί ζημιά—** φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή. Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.**
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό**

ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση. Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Ο φορτιστής DCB105 δέχεται πακέτα μπαταριών Li-Ion (λιθίου-iónτων) 10,8 V, 14,4 V και 18 V (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 και DCB185).

Αυτός ο φορτιστής δεν απαιτεί καμία ρύθμιση και έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί όσο το δυνατόν πιο απλά.





Διαδικασία φόρτισης (εικ. [fig.] 3)

1. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα προτού τοποθετήσετε την μπαταρία.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία (m) στον φορτιστή. Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη (φόρτιση) αναβοσβήνει συνεχόμενα υποδεικνύοντας ότι έχει ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Η ολοκλήρωση της φόρτισης υποδεικνύεται όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη συνεχώς. Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί τη δεδομένη στιγμή ή να παραμείνει στο φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των μπαταριών λιθίου-iónτων, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση.

Διαδικασία φόρτισης

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών.

Ενδείξεις φόρτισης: DCB105	
	φορτίζει — — — — —
	πλήρως φορτισμένο — — — — —
	καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταριών — ● — ● — ●
	αντικαταστήστε το πακέτο μπαταριών ● ● ● ● ● ● ● ●

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν μια μπαταρία που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδηλώσει τη βλάβη μπαταρίας μη ανάβοντας καθόλου τη λυχνία ή εμφανίζοντας την ακολουθία αναβοσβήσιματος: πρόβλημα μπαταριών ή φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει πρόβλημα με φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΘΕΡΜΟΥ/ΨΥΧΡΟΥ ΠΑΚΕΤΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει μπαταρία με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστερήση Θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Ένα κρύο πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται με περίπου τη μισή ταχύτητα από ένα ζεστό πακέτο μπαταριών. Το πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται σε αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και αν η μπαταρία θερμανθεί.

ΜΟΝΟ ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ

Τα εργαλεία XR Li-Ion (λιθίου-ιόντων) έχουν σχεδιαστεί με Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία λιθίου-ιόντων στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Το πακέτο μπαταριών δεν είναι πλήρως φορτισμένο όταν το βγάξετε από τη συσκευασία του. Πριν χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών και το φορτιστή, διαβάστε τις πιο κάτω οδηγίες

ασφαλείας και κατόπιν ακολουθήστε τις αναφερόμενες διαδικασίες φόρτισης.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταιριάζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT.
- **ΜΗΝ** πιπιλίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή και το πακέτο μπαταριών σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να υπερβεί τους 40 °C (105 °F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**
- Για τα καλύτερα αποτελέσματα, πριν τη χρήση να βεβαιώνετε ότι το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τριπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τοποθετείτε την στο

πλάι της πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να σέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν στρωχτούν.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΟΣ ΛΙΘΙΟΥ (Li-Ion)

- **Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- **Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.

Μεταφορά

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμόσιμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες λιθίου-iónτων έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38.3 του Εγχειριδίου

και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η αποστολή ενός πακέτου μπαταριών DEWALT θα εξαιρείται από την ταξινόμηση ως πλήρως ρυθμιζόμενο επικίνδυνο υλικό Κατηγορίας 9. Γενικά, οι δύο περιπτώσεις όπου χρειάζεται μεταφορά Κατηγορίας 9 είναι:

1. Αεροπορική μεταφορά περισσότερων από δύο πακέτων μπαταριών λιθίου-iónτων DEWALT όταν η συσκευασία περιέχει μόνο πακέτα μπαταριών (όχι εργαλεία), και
2. Οποιαδήποτε μεταφορά περιλαμβάνει ένα πακέτο μπαταριών λιθίου-iónτων με ενεργειακή διαβάθμιση μεγαλύτερη των 100 Βαττωρών (Wh). Σε όλες τις μπαταρίες λιθίου-iónτων, η διαβάθμιση Βαττωρών επισημαίνεται πάνω στο πακέτο μπαταριών.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγωγίμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμνη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητες του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

Μπαταρία

ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η συσκευή DCV582 λειτουργεί με πακέτα μπαταριών των 14,4 V και των 18 V.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα πακέτα μπαταριών DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ή DCB185. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**.

Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στο φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα** για το χρόνο φόρτισης.



Φόρτιση μπαταρίας.



Φορτισμένη μπαταρία.



Ελαττωματική μπαταρία.



Καθυστερήση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας.



Μην αγγίζετε με αγωγή αντικείμενα.



Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Ηλεκτρική σκούπα
- 1 Εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης
- 1 Φαρδύ ακροστόμιο
- 1 Εργαλείο σχισμών
- 1 Προσαρμογέας εξαγωγής σκόνης
- 1 Φίλτρο
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Διευρυμένο σχέδιο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών, οι φορτιστές και τα κουτιά μεταφοράς δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα N.

- Ελέγξτε για ζημιές στη συσκευή, τα εξαρτήματα ή τα παρελκόμενα, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος.

Περιγραφή (εικ. 1, 2)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα ή οποιοδήποτε μέρος της. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- a. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)

- b. Κεφαλή ισχύος
- c. Δοχείο
- d. Είσοδος υποπίεσης
- e. Έξοδος εκφύσησης
- f. Ασφάλιση
- g. Φαρδύ ακροστόμιο
- h. Εργαλείο σχισμών
- i. Εύκαμπτος σωλήνας
- j. Διαμέρισμα μπαταρίας
- k. Ακροστόμιο εύκαμπτου σωλήνα
- l. Προσαρμογές εξαγωγής σκόνης

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η ηλεκτρική σας σκούπα μπαταρίας/ρεύματος DCV582 έχει σχεδιαστεί για να καθαρίζει ξηρά και υγρά υλικά σε επαγγελματικές εφαρμογές. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν φουσητήρας για την απομάκρυνση υπολειμμάτων από το χώρο εργασίας και για στέγνωμα υγρών επιφανειών. Με λειτουργία ρεύματος (με καλώδιο) ή μπαταρίας (χωρίς καλώδιο), η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εργασίες εσωτερικού και εξωτερικού χώρου.

MHN αφήστε παιδιά να έλθουν σε επαφή με αυτή τη συσκευή. Απαιτείται επίβλεψη όταν τη συσκευή αυτή τη χρησιμοποιούν χρήστες που δεν έχουν εμπειρία.

MH χρησιμοποιείτε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης για καύσιμη σκόνη.

MH χρησιμοποιείτε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης σε εκρηξιμες ατμόσφαιρες.

Να **MH** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, συνεργεία, γραφεία, εταιρείες ενοικίασης και σε εργοτάξια.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένες τάσεις. Ελέγχετε πάντα ότι η τάση του πακέτου μπαταριών ή η τάση του δικτύου ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται πάνω στην πινακίδα στοιχείων. Επίσης βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή σας αντιστοιχεί σ' αυτή του ρεύματος δικτύου.



Ο φορτιστής και η ηλεκτρική σκούπα DEWALT διαθέτουν διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335. Επομένως δεν απαιτείται αγωγός γείωσης.

Αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο το οποίο διατίθεται μέσω του δικτύου σέρβις της DEWALT.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την κατανάλωση ρεύματος του φορτιστή σας (βλέπε τα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1 mm². Το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε καρούλι, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο DEWALT πακέτα μπαταριών και φορτιστές.

Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (εικ. 3)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώνετε ότι το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο.

ΓΙΑ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών (m) με τις ράγες μέσα στο διαμέρισμα μπαταρίας (j) της ηλεκτρικής σκούπας.
2. Σπρώξτε το πακέτο μέσα στο διαμέρισμα μπαταρίας ώσπου να εδράσει πλήρως μέσα σε αυτό και βεβαιωθείτε ότι δεν θα απασφαλιστεί.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από το διαμέρισμα.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του παρόντος εγχειριδίου.

ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΜΕ ΔΕΙΚΤΗ ΦΟΡΤΙΟΥ (ΕΙΚ. 3)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DeWALT περιλαμβάνουν ένα δείκτη φορτίου. Αυτός αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο του φορτίου που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε το δείκτη φορτίου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί (n) του δείκτη φορτίου. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο του φορτίου στη μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, ο δείκτης φορτίου δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο δείκτης φορτίου αποτελεί μόνο μια ένδειξη του φορτίου που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 4)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΚΟΥΠΑΣ

1. Εισάγετε το εξάρτημα σύνδεσης με εγκοπή (o) μέσα στην είσοδο υποπίεσης (d).
2. Περιστρέψτε το τμήμα σύνδεσης δεξιόστροφα για να στερεώσετε τον εύκαμπτο σωλήνα.
3. Συνδέστε το κατάλληλο αξεσουάρ στο ακροστόμιο (k) του εύκαμπτου σωλήνα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

1. Εισάγετε το εξάρτημα σύνδεσης με εγκοπή (o) μέσα στην έξοδο εκφύσησης (e).
2. Περιστρέψτε το τμήμα σύνδεσης δεξιόστροφα για να στερεώσετε τον εύκαμπτο σωλήνα.
3. Συνδέστε το κατάλληλο αξεσουάρ στο ακροστόμιο (k) του εύκαμπτου σωλήνα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. 1)

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (a) στη θέση I.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (a) στη θέση O.

Τροφοδοσία

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα λειτουργεί είτε με ρεύμα δικτύου είτε με μπαταρία. Η ηλεκτρική σκούπα αλλάζει αυτόματα μεταξύ τροφοδοσίας AC (ρεύματος δικτύου) και DC (μπαταρίας).

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΔΙΚΤΥΟΥ

- Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο ρεύματος δικτύου.
- Συνδέστε το φις στην πρίζα ρεύματος δικτύου πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
 - Πάντα να απενεργοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα όταν η εργασία έχει τελειώσει και πριν την αποσύνδεση από την πρίζα.
 - Τακτοποιείτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου όταν δεν χρησιμοποιείται η ηλεκτρική σκούπα.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΑΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου.
- Εισάγετε ένα πακέτο μπαταριών (m).
- Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει εδράσει σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η πηγή ρεύματος μέσω καλωδίου ρεύματος δικτύου έχει σχεδιαστεί μόνο για την τροφοδότηση της λειτουργίας της ηλεκτρικής σκούπας και δεν θα φορτίσει ένα εγκατεστημένο πακέτο μπαταριών.

Σκούπισμα (εικ. 1, 5–7)

- Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο (c) πριν τη χρήση.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (i) στην είσοδο υποπίεσης (d).
- Επιλέξτε το κατάλληλο αξεσουάρ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστούμε να μην αναμειγνύετε ξηρά και υγρά υλικά. Όταν αλλάζετε τύπο υλικών, πρώτα αδειάζετε και καθαρίζετε το δοχείο.

ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. 5)

Στη λειτουργία ηλεκτρικής σκούπας, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και ως συλλέκτης σκόνης για εφαρμογές που παράγουν σκόνη ή υπολείμματα.

Χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης (l) για να επιτύχετε τη σύνδεση ενός ηλεκτρικού εργαλείου (s) στο ακροστόμιο (k) του εύκαμπτου σωλήνα.

ΦΙΛΤΡΟ ΥΓΡΗΣ/ΞΗΡΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΕΙΚ. 6)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή με το φίλτρο σκόνης (p) στη θέση του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή στην όρθια θέση. Μη γέρνετε τη

συσκευή, για να μην εισέλθουν στο περίβλημα του κινητήρα τα υγρά που έχουν συλλεχθεί στο δοχείο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν διαρρέει αφρός ή υγρό από το μηχανήμα, απενεργοποιήστε το άμεσα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη περιορισμού της στάθμης νερού και εξετάζετε την για ενδείξεις ζημιάς.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΡΑΓΗΣ

Αν κατά λάθος η συσκευή χρησιμοποιηθεί χωρίς το φίλτρο σκόνης στη θέση του, θα ενεργοποιηθεί μια λειτουργία φραγής όταν η στάθμη υγρού στο δοχείο έχει φθάσει τη μέγιστη τιμή της. Μια βαλβίδα πλωτήρα θα φράξει το άνοιγμα αναρρόφησης, οπότε η αναρρόφηση σταματά και οι στροφές του κινητήρα αυξάνονται.

Φύσημα (εικ. 1)

- Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο (c) πριν τη χρήση σε φύσημα.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (i) στην έξοδο εκφύσησης (e).
- Επιλέξτε το κατάλληλο αξεσουάρ.

Για να αδειάσετε το δοχείο (εικ. 6, 7)

Το δοχείο πρέπει να αδειάζει όταν μειώνεται σημαντικά η ισχύς αναρρόφησης.

- Απασφαλίστε τα μάνδαλα (f) και αφαιρέστε την κεφαλή ισχύος (b) από το δοχείο (c).
- Αδειάστε τα περιεχόμενα του δοχείου σε δοχείο απορριμμάτων.
- Καθαρίστε το φίλτρο (p) όπως περιγράφεται στο τμήμα **Καθαρισμός**.
- Επανατοποθετήστε την κεφαλή ισχύος πάνω στο δοχείο και ασφαλίστε τα μάνδαλα.

Καθαρισμός (εικ. 6, 7)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πηγή ρεύματος και επιπλέον αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών, πριν την καθαρίσετε, πριν κάνετε

οποιοσδήποτε ρυθμίσεις και πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα.
Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ

Καθαρίζετε τακτικά το περιβλήμα με ένα απαλό πανί.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ

Το δοχείο θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση ή όταν γίνεται αλλαγή τύπου υλικών κατά τη χρήση.

1. Αδειάστε το δοχείο (c).
2. Καθαρίστε το δοχείο χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και υγρό πανί.
3. Στεγνώστε το δοχείο προσεκτικά χρησιμοποιώντας ένα απαλό πανί.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΥΓΡΗΣ/ΞΗΡΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΕΙΚ. 7)

Το φίλτρο υγρής/ξηρής λειτουργίας θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση.

Αν το φίλτρο έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί κανονικά, τότε πρέπει να αντικατασταθεί.

1. Αφαιρέστε το φίλτρο υγρής/ξηρής λειτουργίας (p) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα και αφαιρώντας το από το άνοιγμα αναρρόφησης (q).
2. Τινάζτε την πολλή σκόνη χτυπώντας προσεκτικά το φίλτρο σε δοχείο απορριμμάτων.
3. Ανάλογα με την κατάσταση της, ξεπλύνετε την εξωτερική πλευρά του φίλτρου κάτω από χλιαρό τρεχούμενο νερό.
4. Στερεώστε πάλι το φίλτρο τοποθετώντας το πάνω στο άνοιγμα αναρρόφησης και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην πλύνετε το εσωτερικό του φίλτρου.
- Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει καλά, αν υγρανθεί το εσωτερικό του.
- Μη χρησιμοποιήσετε βούρτσα για να καθαρίσετε το φίλτρο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ (ΕΙΚ. 7)

Το φίλτρο ανοίγματος αναρρόφησης χρειάζεται να καθαριστεί αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί χωρίς να είναι τοποθετημένο το φίλτρο σκόνης στη θέση του.

1. Κρατώντας τη βαλβίδα πλωτήρα (r) ώστε να μην εμποδίζει, αφαιρέστε το φίλτρο από το άνοιγμα αναρρόφησης (q).
2. Ξεπλύνετε το φίλτρο σε χλιαρό τρεχούμενο νερό.
3. Στεγνώστε το φίλτρο πριν το τοποθετήσετε πάλι στη θέση του.
4. Καθαρίστε τη βαλβίδα πλωτήρα (r) χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν η ηλεκτρική σας σκούπα φαίνεται να μη λειτουργεί σωστά, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Αν το πρόβλημα δεν λυθεί με αυτό τον τρόπο, επικοινωνήστε με το συνεργαζόμενο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών.

Αν ενεργοποιηθεί η λειτουργία φραγής

1. Απενεργοποιήστε άμεσα το εργαλείο.
2. Αδειάστε το δοχείο όπως περιγράφηκε πιο πάνω.
3. Καθαρίστε το φίλτρο ανοίγματος αναρρόφησης όπως περιγράφεται στο τμήμα **Καθαρισμός του φίλτρου ανοίγματος αναρρόφησης**.
4. Θυμηθείτε να τοποθετήσετε το φίλτρο σκόνης στη θέση του πριν τη συνέχιση της εργασίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η ηλεκτρική σας σκούπα DEWALT έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό της ηλεκτρικής σκούπας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πηγή ρεύματος και αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας πριν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη έναρξη λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Η συσκευή αυτή δεν επιδέχεται σέρβις από το χρήστη. Παραδώστε τη συσκευή σε

εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT μετά από περίπου 40 ώρες χρήσης. Αν εν τω μεταξύ προκύψουν προβλήματα, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό τους εξαρτήματα που επιδέχονται σέρβις.



Λίπανση

Η ηλεκτρική σκούπα σας δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών εξαρτημάτων της συσκευής. Τα χημικά αυτά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει υγρανθεί μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στη συσκευή. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής σε υγρό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος AC πριν τον καθαρισμό. Οι ρύποι και το γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μη

χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα.

Προαιρετικά αξεσουάρ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα αξεσουάρ που δεν προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτή τη συσκευή θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με τη συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Το ανταλλακτικό φίλτρο (DCV5801-XJ) και ο προσαρμογέας αεροστεγούς σύνδεσης (DWV9000-XJ) διατίθενται σαν αξεσουάρ με πρόσθετο κόστος.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία,

παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.



Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γινόντουσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της τεχνικής του ζωής απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας:

- Αφήστε το πακέτο μπαταριών να εξαντληθεί τελείως και κατόπιν αφαιρέστε το από τη συσκευή.
- Οι κυψέλες μπαταριών λιθίου-ιόντων είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδετέ τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: 32 70 220 063 French Tel:32 70 220 062	Fax: 32 70 225 585 Fax: 32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV		Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein		Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στραβουνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 30 210 8981-616 Service: 30 210 8981-616 Φαξ: 30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex		Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf		Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin		Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT c/o Energypark Building 03 sud, Via Monza 7/A, 20871 Vimercate (MB), IT		Tel: 800-014353 Fax: 39 039 9590 317 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom		Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo		Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien		Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland		Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal		Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE		Tel: 971 4 8863030 Fax: 971 4 8863333 www.dewalt.ae